



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2006/2
E/CN.4/Sub.2/2005/44
17 October 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

**ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

Женева, 25 июля - 12 августа 2005 года

Докладчик: г-н Йодзо Йокота

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
I.	ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ПРИНЯТИЯ.....	10
1.	Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира.....	10
2.	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав	10
3.	Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов	11
4.	Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц.....	11
5.	Рабочая группа по коренным народам	12
6.	Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей	12
7.	Техническое сотрудничество и наращивание потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека.....	13
II.	РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ.....	14
A.	<i>Резолюции</i>	
2005/1.	Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.....	14
2005/2.	Запрещение военных операций, направленных против медицинских учреждений, транспорта и персонала, имеющих право на защиту во время вооруженного конфликта.....	16
2005/3.	Трудности установления ответственности или вины в отношении преступлений сексуального насилия.....	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	A. <i>Резолюции (продолжение)</i>	
	2005/4. Универсальное осуществление международных договоров о правах человека	17
	2005/5. Дискриминация в системе уголовного правосудия.....	18
	2005/6. Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека.....	19
	2005/7. Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.....	23
	2005/8. Социальный форум.....	24
	2005/9. Осуществление действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой.....	27
	2005/10. Нападения на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц.....	28
	2005/11. Направление постоянных приглашений специальным процедурам	30
	2005/12. Передача лиц	31
	2005/13. Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия	34
	2005/14. Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира	37
	2005/15. Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами	39

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	A. <i>Резолюции (продолжение)</i>	
	2005/16. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.....	41
	2005/17. Право на развитие	43
	2005/18. Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека	45
	2005/19. Второе международное десятилетие коренных народов мира	46
	2005/20. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов.....	49
	2005/21. Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц	51
	2005/22. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению.....	53
	2005/23. Рабочая группа по коренным народам.....	55
	2005/24. Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей	62
	2005/25. Техническое сотрудничество и наращивание потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека.....	65
	2005/26. Всемирная программа образования в области прав человека.....	66
	2005/27. Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов.....	68

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	A. <i>Резолюции (продолжение)</i>	
	2005/28. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек.....	71
	2005/29. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства	73
	2005/30. Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства	76
	2005/31. Рабочая группа по разработке подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма.....	77
	2005/32. Методы работы Подкомиссии.....	79
	B. <i>Решения</i>	
	2005/101. Учреждение сессионной рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия по пункту 3 повестки дня.....	82
	2005/102. Учреждение сессионной рабочей группы по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня.....	82
	2005/103. Учреждение сессионной рабочей группы по разработке подробных принципов и руководящих указаний в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма по пункту б с) повестки дня	82
	2005/104. Краткие отчеты.....	83
	2005/105. Права человека и государственный суверенитет	83
	2005/106. Право на эффективное средство правовой защиты	83

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	<i>В. Резолюции (продолжение)</i>	
	2005/107. Просьба к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о предоставлении информации.....	84
	2005/108. Учреждение рабочей группы по вопросу о значении взаимосвязи международного гуманитарного права и международного права прав человека.....	85
	2005/109. Правосудие переходного периода: механизмы расследования для установления истины и примирения с уделением приоритетного внимания Латинской Америке.....	85
	2005/110. Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений.....	85
	2005/111. Права человека и геном человека	86
	2005/112. Права человека и негосударственные субъекты	87
	2005/113. Состав рабочих групп Подкомиссии на 2006 год	87
	2005/114. Роль независимого экспертного органа в рамках реформы механизма Организации Объединенных Наций по правам человека.....	88
	2005/115. Проект предварительной повестки дня и порядок рассмотрения пунктов повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии	96

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
III.	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ.....	1 - 49	98
A.	Открытие и продолжительность сессии и число заседаний.....	1 - 3	98
B.	Участники	4	98
C.	Резолюции и документация.....	5 - 9	98
D.	Выборы должностных лиц.....	10	99
E.	Утверждение повестки дня.....	11 - 12	99
F.	Организация и порядок работы	13 - 31	100
G.	Прочие вопросы	32 - 34	103
H.	Реформа Организации Объединенных Наций, в том числе Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.....	35 - 47	104
I.	Заключительные замечания	48 - 49	107
IV.	ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ, ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	50-81	108
V.	ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ЗАКОННОСТЬ И ДЕМОКРАТИЯ	82 - 127	112
VI.	ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА.....	128 - 157	119

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VII.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ:		
	a) Расизм, расовая дискриминация и ксенофобия;		
	b) Предупреждение дискриминации и защита коренных народов;		
	c) предупреждение дискриминации и защита меньшинств.....	158 - 184	126
VIII.	КОНКРЕТНЫЕ ВОПРОСЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:		
	a) Женщины и права человека;		
	b) Современные формы рабства;		
	c) Новые приоритеты, в частности терроризм и контртерроризм	185 - 219	131
IX.	ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА:		
	a) Проект предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;		
	b) Утверждение доклада о работе пятьдесят седьмой сессии.....	220 - 229	137

Приложения

I.	Повестка дня.....		144
II.	Список выступавших: общие прения		145
III.	Участники		153
IV.	Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее пятьдесят седьмой сессии.....		160

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Приложения (продолжение)</i>	<i>Стр.</i>
V. Резолюции и решения Подкомиссии, относящиеся к вопросам, на которые обращается внимание Комиссии по правам человека, включая те из них, по которым имеется оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам, или в отношении которых Комиссия, как ожидается, примет меры	161
VI. Перечень исследований и докладов:	
A. Исследования и доклады, завершенные на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии	163
B. Текущие исследования и доклады, представленные специальными докладчиками Подкомиссии в 2005 году в соответствии с действующим директивным основанием	164
C. Текущие рабочие и иные документы без финансовых последствий, представленные Подкомиссии в 2005 году.....	167
D. Рабочие документы, подготовленные для рабочих групп Подкомиссии в 2005 году.....	170
E. Рабочие и иные документы без финансовых последствий, инициированные на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии	172
F. Исследования и доклады, рекомендованные Комиссии по правам человека для утверждения	174
VII. Перечень документов, изданных для пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.....	175
VIII. Резолюции (32) и решения (15), принятые Подкомиссией по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят седьмой сессии.....	191

I. ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ПРИНЯТИЯ*

1. Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2005/14 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 10 августа 2005 года, постановляет одобрить решение Подкомиссии назначить Франсуазу Хэмпсон Специальным докладчиком с целью подготовки развернутого исследования об ответственности международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира, на основе ее рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2005/42), а также полученных замечаний и обсуждений, которые состоялись на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, и просит Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии, доклад о ходе работы - на ее пятьдесят девятой сессии и окончательный доклад - на ее шестидесятой сессии. Комиссия также постановляет одобрить обращенную к Генеральному секретарю просьбу оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы обеспечить выполнение порученной ей задачи, включая предоставление возможности посетить штаб-квартиру Организации Объединенных Наций, и распространить вопросник среди государств, направляющих войска для участия в операциях по поддержанию мира.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/14,
и главу V.]

2. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

Комиссия по правам человека, приняв во внимание резолюцию 2005/16 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 10 августа 2005 года, постановила без голосования одобрить обращенную Подкомиссией Генеральному секретарю просьбу об оказании Специальному докладчику всей необходимой помощи в целях успешного

* В соответствии с резолюцией 2005/53 Комиссии по правам человека "все инициативы Подкомиссии, имеющие финансовые последствия для бюджета Организации Объединенных Наций, в том числе из добровольных источников", отражены в приложении V для представления на рассмотрение Комиссии. В приложении V содержится также перечень резолюций и решений, относящихся к вопросам, на которые обращается внимание Комиссии или в отношении которых Комиссия, как ожидается, примет меры.

выполнения ею возложенного на нее мандата, в частности в организации исследовательских поездок в одну или две заинтересованные страны, с тем чтобы дать ей возможность проанализировать препятствия и проблемы, с которыми сталкиваются национальные механизмы, а также оптимальную практику предупреждения и пресечения коррупции.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/16,
и главу VI.]

3. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2005/20 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 10 августа 2005 года, постановляет одобрить решение Подкомиссии назначить Франсуазу Хэмпсон Специальным докладчиком с задачей подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о правовых последствиях исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов, на основе ее расширенного рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2005/28), а также полученных замечаний и обсуждений, состоявшихся на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, и результатов вопросников, одобренных Комиссией в ее решении 2005/112 от 20 апреля 2005 года, и ее просьбу к Специальному докладчику представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии, промежуточный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии и окончательный доклад - на ее шестидесятой сессии. Комиссия также постановляет одобрить просьбу в адрес Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, необходимую ей для выполнения своей задачи.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/20,
и главу VII.]

4. Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц

Комиссия по правам человека, ссылаясь на свое решение 2003/109 от 24 апреля 2003 года о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц и ссылаясь также на свою резолюцию 2004/28 от 16 апреля 2004 года о запрещении принудительных выселений и принимая к сведению резолюцию 2005/21 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 11 августа

2005 года, одобряет просьбу Подкомиссии о том, чтобы Паулу Сержиу Пиньейру свел воедино и обновил исследование о реституции жилья и имущества беженцев и внутренних перемещенных лиц и чтобы полное исследование, озаглавленное "Право на реституцию жилья и имущества беженцев и других перемещенных лиц", было опубликовано в серии исследований по правам человека на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/21,
и главу VI.]

5. Рабочая группа по коренным народам

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2005/23 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 11 августа 2005 года, поддерживает просьбу Подкомиссии о том, чтобы Экономический и Социальный Совет разрешил Рабочей группе по коренным народам провести десять заседаний до начала пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии в 2006 году.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/23,
и главу VII.]

6. Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2005/24 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 11 августа 2005 года, одобряет решение Подкомиссии о назначении Йодзо Йокоты Специальным докладчиком, поручив ему подготовить на основе его предварительного рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2005/WR.1) и замечаний, высказанных в ходе пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, всеобъемлющее исследование по вопросу о дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей и представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии, доклад о ходе работы - на ее пятьдесят девятой сессии и заключительный доклад - на ее шестидесятой сессии.

Комиссия одобряет также поддержанное Подкомиссией предложение организовать, при наличии финансирования, региональные семинары, чтобы непосредственно ознакомиться с мнениями и опытом бывших пациентов и членов их семей, а также врачей, социальных работников, экспертов, представителей неправительственных организаций и работников соответствующих государственных учреждений.

Комиссия поддерживает также обращенную к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просьбу оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие, с тем чтобы он мог выполнить свою задачу.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/24,
и главу VII.]

7. Техническое сотрудничество и наращивание потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2005/25 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 11 августа 2005 года, постановляет одобрить решение Подкомиссии о назначении Гудмундура Альфредссона и Ибрахима Саламы Специальными докладчиками по вопросу о включении экономических, социальных и культурных прав в сферу технического сотрудничества в области прав человека на основе их рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2005/41) и замечаний, высказанных на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии. Комиссия поддерживает также обращенную к Генеральному секретарю просьбу оказывать Специальным докладчикам необходимое содействие и просьбу к соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций реагировать откликаться на запросы Специальных докладчиков.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/25,
и главу VIII.]

II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

A. Резолюции

2005/1. Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека, согласно которой никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

ссылаясь на положения статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также на другие соответствующие международные договоры, в частности на Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативный протокол к ней, принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/199 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/1 от 9 августа 2004 года и принимая к сведению резолюцию 59/182 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и резолюцию 2005/39 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года,

подчеркивая, что запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является абсолютным и применяется при любых обстоятельствах как в военное, так и в мирное время,

будучи встревожена многочисленными актами пыток, о которых недавно стало известно, и попытками банализировать или оправдать подобные виды практики, в том числе в ситуациях вооруженных конфликтов, в отношении лиц, защищаемых принципами международного гуманитарного права,

ссылаясь на соответствующие международные договоры в области медицинской этики и ответственности работников здравоохранения, в частности на Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/194 от 18 декабря 1982 года,

1. *напоминает* о том, что все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания представляют собой нарушения императивных норм международного права;
2. *поощряет* предстоящее вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, открытого для подписания 4 февраля 2003 года;
3. *настоятельно призывает* все государства как можно скорее ратифицировать Конвенцию и Факультативный протокол к ней;
4. *выражает свое удовлетворение* деятельностью Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и призывает все государства направить ему постоянное приглашение для посещения их стран;
5. *осуждает* акты пыток и жестокого обращения, соучастниками которых становятся работники здравоохранения, и рекомендует Генеральному секретарю обеспечить широкое распространение Принципов медицинской этики, принятых Генеральной Ассамблеей, и проинформировать об этом Подкомиссию запиской на ее пятьдесят восьмой сессии;
6. *рекомендует* всем государствам создать независимые и эффективные внутренние механизмы в качестве конкретной меры по борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
7. *надеется*, что независимые и эффективные расследования и судебные разбирательства позволят устанавливать факты, обеспечивать возмещение причиненного потерпевшим вреда и привлекать к ответственности всех виновных, независимо от их уровня, и что будут приняты меры с целью положить конец подобным действиям;
8. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии.

15-е заседание

8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

2005/2. Запрещение военных операций, направленных против медицинских учреждений, транспорта и персонала, имеющих право на защиту во время вооруженного конфликта

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним и всеми другими соответствующими документами и принципами в области прав человека и гуманитарного права,

учитывая, что целью Женевских конвенций является защита, в частности, медицинских учреждений, транспорта и персонала во время вооруженного конфликта,

будучи встревожена прямыми и неприкрытыми нападениями на медицинские учреждения, транспорт и персонал в ходе целого ряда протекающих вооруженных конфликтов,

остро осознавая тот факт, что такие нападения ставят под угрозу жизнеспособность самих Женевских конвенций,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/1 от 9 августа 2004 года,

1. *выражает обеспокоенность* в связи с военными операциями, направленными против медицинских учреждений, транспорта и персонала;

2. *предлагает* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья рассмотреть вопрос о защите медицинских учреждений, транспорта и персонала в условиях как международных, так и внутренних вооруженных конфликтов в качестве одного из самых приоритетных вопросов;

3. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии.

*15-е заседание
8 августа 2005 года
[Принята без голосования. См. главу IV.]*

2005/3. Трудности установления ответственности или вины в отношении преступлений сексуального насилия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/29 от 12 августа 2004 года,

принимая к сведению решение 2005/108 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии о назначении г-жи Лалаины Ракотоаризоа Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия,

принимая также к сведению устное выступление г-жи Ракотоаризоа на пятьдесят седьмой сессии и замечания членов Подкомиссии,

1. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое ей содействие в целях успешного выполнения ею возложенного на нее мандата, в частности в ходе ее контактов с государствами-членами, национальными учреждениями по поощрению и защите прав человека, международными правительственными и неправительственными организациями;

2. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии.

*15-е заседание
8 августа 2005 года*

[Принята без голосования. См. главу V.]

2005/4. Универсальное осуществление международных договоров о правах человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/26 от 12 августа 2004 года,

принимая к сведению решение 2004/123 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии назначить г-на Эммануэля Деко Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров о правах человека на основе его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/37),

принимая также к сведению предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/8) и промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/8), представленные г-ном Деко,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику г-ну Эммануэлю Деко за его промежуточный доклад;

2. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности, в ходе его контактов с государствами, национальными учреждениями по поощрению и защите прав человека, международными правительственными и неправительственными организациями, с тем чтобы он имел возможность в надлежащее время направить им вопросник в целях подготовки своего окончательного доклада;

3. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии окончательный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии.

*15-е заседание
8 августа 2005 года*

[Принята без голосования. См. главу V.]

2005/5. Дискриминация в системе уголовного правосудия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/3 от 12 августа 2002 года,

ссылаясь также на решение 2003/108 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии о назначении Лейлы Зерруги Специальным докладчиком для проведения подробного исследования по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия, с тем чтобы определить наиболее эффективные средства обеспечения равного обращения в системе уголовного правосудия

для всех лиц без какой бы то ни было дискриминации, и в частности лиц, относящихся к уязвимым группам,

принимая во внимание свою резолюцию 2004/24 от 12 августа 2004 года,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия за ее предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2003/3) и ее промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/7) и выражает удовлетворение интерактивным обсуждением, состоявшимся в ходе пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии;

2. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику необходимую помощь, с тем чтобы она смогла представить свой заключительный доклад на пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии.

15-е заседание

8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2005/6. Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая, что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, одной из целей Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека для всех,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, Хартию экономических прав и обязанностей государств, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам

образования, науки и культуры в 1966 году, резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года, озаглавленную "Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами", и резолюцию 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, озаглавленную "Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций",

принимая во внимание, что Всемирная конференция по правам человека в Венской декларации и Программе действий вновь подтвердила право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех основных прав человека, вновь подтвердила, что человек должен быть основным субъектом процесса развития, и подчеркнула необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

отмечая, что для устойчивого прогресса в осуществлении права на развитие требуется эффективная политика развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия на международном уровне,

будучи серьезно обеспокоена преобладающей ролью, которую играют транснациональные корпорации во всех областях жизни, и воздействием их деятельности и методов работы на права человека,

учитывая Трехстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных предприятий и социальной политики, принятую Административным советом Международной организации труда в ноябре 1977 года,

признавая, что деятельность различных органов Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, имеющих отношение к человеческой личности, с тем чтобы действительно поощрять все права человека,

ссылаясь, в частности, на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2004/16 от 12 августа 2004 года,

ссылаясь на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие и экономических, социальных и культурных прав,

последними из которых являются резолюции 2005/4 от 12 апреля 2005 года и резолюция 2005/22 от 15 апреля 2005 года,

признавая работу, проделанную сессионной рабочей группой по воздействию методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека и Подкомиссией, включая ее проект "Норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека" (E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2),

принимая к сведению резолюцию 2005/69 Комиссии от 20 апреля 2005 года о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях,

принимая к сведению также доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об ответственности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (E/CN.4/2005/91),

с удовлетворением отмечая назначение Генеральным секретарем Джона Рагги в качестве Специального представителя по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях,

принимая к сведению справочный документ, подготовленный Генеральным секретарем (E/CN.4/Sub.2/1995/11), доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1996/12 и Corr.1) и справочный документ, подготовленный Эль-Хаджи Гиссе (E/CN.4/Sub.2/1998/6), касающийся транснациональных корпораций, и проект "Норм, касающихся обязательств транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека",

1. *выражает благодарность* председателю седьмой сессии сессионной рабочей группы по методам работы и деятельности транснациональных корпораций Халиме Эмбарек Варзази;

2. *предлагает* членам рабочей группы и Подкомиссии подготовить следующие рабочие документы для представления Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии и рабочей группе на ее восьмой сессии:

а) Гашпар Биро: рабочий документ о роли государств в гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий;

b) Чин-Сен Чун и Флоризель О'Коннор: рабочий документ о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров;

3. *постановляет*, с учетом обсуждений, которые должны состояться на первом совещании рабочей группы в ходе пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии, предложить принять в них участие Международному валютному фонду, Всемирному банку, Всемирной торговой организации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе развития Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Научно-исследовательскому институту социального развития при Организации Объединенных Наций и другим соответствующим учреждениям;

4. *постановляет*, что повестка дня восьмой сессии Рабочей группы будет следующей:

a) обзор изменений, связанных с обязанностями предприятий в области прав человека;

b) рассмотрение возможных ситуаций, когда предприятия могут облегчать или порождать нарушения прав человека в различных обществах;

c) рассмотрение возможных путей и средств защиты отдельных лиц или групп от ущерба, причиняемого деятельностью предприятий;

d) определение надлежащих мер реагирования в случае конкретных нарушений прав человека;

5. *просит* рабочую группу представить доклад о работе своей восьмой сессии Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии.

*15-е заседание
8 августа 2005 года*
[Принята без голосования. См. главу VI.]

2005/7. Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/5 от 9 августа 2004 года,

принимая к сведению решение 2005/105 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года, в котором Комиссия постановила одобрить решение Подкомиссии назначить г-на Марка Боссайта Специальным докладчиком по подготовке исследования по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

принимая к сведению также предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/19), представленный г-ном Боссайтом,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику за его предварительный доклад;
2. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии промежуточный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии, с учетом полученных замечаний и результатов обсуждений, состоявшихся на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, а также осуществляя тесное сотрудничество с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам;
3. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ему осуществить свой мандат.

15-е заседание

8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2005/8. Социальный форум

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека и неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанный характер экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав,

ссылаясь также на доклады и исследования об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленные рядом специальных докладчиков Подкомиссии и Комиссии по правам человека, в частности доклады и исследования, представленные Данило Тюрком, Асбьёрном Эйде, Мустафой Мехеди, Леандро Деспуй, Эль-Хаджи Гиссе, Джозефом Олока-Оньянго, Дипикой Удагамой, Дэвидом Вайсбротом и Хосе Бенгоа,

ссылаясь далее на решение 2001/103 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2001 года, уполномочивающее Подкомиссию организовать Социальный форум, решение 2003/107 Комиссии от 22 апреля 2003 года, содержащее обращенную к Экономическому и Социальному Совету рекомендацию разрешить Подкомиссии проводить в Женеве ежегодный межсессионный форум по экономическим, социальным и культурным правам под названием "Социальный форум", и решение 2003/264 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2003 года,

учитывая растущую феминизацию нищеты и то обстоятельство, что женщины являются главными действующими лицами в организациях по борьбе с нищетой и социальным отчуждением,

намятуя о том, что сокращение масштабов нищеты и ликвидация крайней нищеты по-прежнему являются этическим и нравственным императивом человечества, основывающимся на уважении достоинства человеческой личности, и принимая к сведению доклад Председателя-докладчика третьего Социального форума, состоявшегося 21 и 22 июля 2005 года, посвященного теме "Нищета и экономический рост: проблемы для прав человека",

1. *выражает удовлетворение* по поводу проведения третьего Социального форума 21 и 22 июля 2005 года и приветствует доклад его Председателя-докладчика (E/CN.4/Sub.2/2005/21);

2. *с особым удовлетворением подчеркивает* существенный вклад в аналитическую работу со стороны лиц, имеющих опыт непосредственного соприкосновения с крайней нищетой, и лиц, которые живут и заняты повседневной работой рядом с ними;
3. *с удовлетворением отмечает* выводы и рекомендации Социального форума 2005 года и новаторский характер многих из них и призывает государства, международные организации, особенно те, которые уполномочены заниматься проблемой искоренения нищеты, неправительственные организации, организации гражданского общества, профсоюзы и другие соответствующие стороны учитывать их в ходе разработки и осуществления программ и стратегий искоренения нищеты;
4. *вновь подтверждает* уникальный характер Социального форума в системе Организации Объединенных Наций, открывающего возможности для диалога и обмена мнениями между представителями лиц, живущих в нищете, государствами-членами, гражданским обществом и межправительственными организациями, и подчеркивает, что в ходе проводимой в настоящее время реформы Организации Объединенных Наций следует учитывать вклад Социального форума как уникального пространства для диалога в системе прав человека Организации Объединенных Наций;
5. *вновь подтверждает также* свое решение о том, что Социальный форум будет проводиться ежегодно с мандатом, установленным в предшествующих резолюциях Подкомиссии, и постановляет, что следующая сессия Социального форума будет проведена в 2006 году в Женеве в сроки, удобные для обеспечения участия членов Подкомиссии и как можно более широкого круга других заинтересованных сторон, а также постановляет, что темой Форума будет "Борьба с нищетой и право на участие: роль женщин" и что эта тема будет рассматриваться в контексте подготовки к подведению итогов первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы);
6. *вновь адресует* приглашение принять участие в работе Социального форума неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и другим неправительственным организациям за пределами Женевы, и в частности недавно созданным структурам, таким, как небольшие группы и сельские и городские ассоциации в странах Севера и Юга, комитеты по борьбе с нищетой, крестьянские и фермерские ассоциации и их национальные и международные федерации, добровольные организации, молодежные ассоциации, общинные организации, профсоюзы и ассоциации трудящихся и представителей частного сектора, органам и

специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, региональным экономическим комиссиям, межправительственным организациям, в частности Всемирному банку, Международному валютному фонду и Всемирной торговой организации, региональным банкам, международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития;

7. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека изыскать эффективные средства для обеспечения проведения консультаций и как можно более широкого участия в работе Социального форума, в том числе путем налаживания партнерства с неправительственными организациями, частным сектором и международными организациями;

8. *просит* Чин-сен Чун подготовить рабочий документ по теме "Проблемы участия женщин в политике и стратегиях борьбы с нищетой и крайней нищетой" и представить его на рассмотрение Социального форума в 2006 году;

9. *приглашает* Председателя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин принять участие в будущей сессии Социального форума и выступить по теме, отобранной для сессии 2006 года;

10. *призывает* Социальный форум представить Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии отдельный доклад, содержащий всеобъемлющий и подробный отчет о ходе обсуждений, включая рекомендации и проекты резолюций;

11. *просит* Генерального секретаря принять соответствующие меры по распространению информации о Социальном форуме, направить приглашения для участия в нем соответствующим лицам и организациям и принять все возможные меры для обеспечения успешного проведения данного мероприятия.

15-е заседание

8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2005/9. Осуществление действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/186 от 20 декабря 2004 года вновь подтвердила, что а) крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения, что б) исключительно важно, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществе, в котором они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и что с) необходимо продолжать уделять соответствующее внимание связям между правами человека и крайней нищетой,

напоминая также, что в своей резолюции 2002/30 от 22 апреля 2002 года Комиссия подчеркнула, что необходимо добиваться более глубокого понимания положения людей, живущих в условиях нищеты, включая женщин и детей, и изучать опыт и мнение самих беднейших слоев населения и тех, кто отдает свои силы работе с ними,

напоминая также, что в своей резолюции 2001/8 от 15 августа 2001 года Подкомиссия просила специальную группу экспертов а) разработать совместно рабочий документ о необходимости подготовки руководящих принципов по вопросу об осуществлении норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой и б) представить рекомендации в целях содействия разработке проекта декларации по вопросу о крайней нищете и правах человека,

принимая во внимание, с одной стороны, доклад, представленный специальной группой экспертов (E/CN.4/Sub.2/2005/20 и Add.1), и результаты консультаций с лицами, живущими в условиях крайней нищеты, которые состоялись в ходе региональных семинаров, организованных в Бангкоке и Сан-Паулу, и, с другой стороны, - доклад независимого эксперта Эрджуна Сенгупты по вопросу о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/2005/49), в котором подчеркивается социальная отчужденность, которую испытывают во всех странах лица, живущие в условиях крайней нищеты,

осознавая необходимость осуществления норм и стандартов, касающихся прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета ставит мужчин, женщин, детей и целые группы населения в условия, в которых нарушаются основополагающие свободы и права как в промышленно развитых, так и развивающихся странах, что она может в некоторых условиях ставить под угрозу право на жизнь и что незамедлительное сокращение масштабов этого явления и, в конечном счете, его искоренение должны продолжать оставаться задачей первостепенной важности для международного сообщества;

2. *просит* специальную группу экспертов подготовить, без финансовых последствий, окончательный доклад с подведением итогов мероприятий, проведенных в ходе ее работы, для его представления пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;

3. *просит также* специальную группу экспертов продолжить практику широких консультаций с региональными и международными межправительственными организациями, неправительственными организациями, местными ассоциациями, университетами и другими компетентными лицами и с этой целью обеспечить, прежде всего, на основе проведения региональных семинаров, участие лиц, которые живут в условиях крайней нищеты;

4. *просит* Комиссию по правам человека учредить в порядке замены специальной группы новую специальную группу экспертов Подкомиссии в составе пяти своих членов с четким мандатом, предусматривающим дальнейшее изучение этого вопроса с учетом уже полученных результатов.

15-е заседание

8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2005/10. Нападения на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,

принимая во внимание Международный пакт о гражданских и политических правах, Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительные протоколы к ним от 8 июня 1977 года,

принимая во внимание также Римский статут Международного уголовного суда,

отмечая резолюцию 2005/63 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года о защите прав человека гражданских лиц во время вооруженных конфликтов,

вновь подтверждая, что умышленное убийство лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц, запрещено обычными нормами международного уголовного права,

подчеркивая важность борьбы с безнаказанностью лиц, виновных в совершении международных преступлений,

1. *решительно заявляет*, что никакие основания политического, философского, религиозного или военного характера не оправдывают нападений на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц;

2. *подтверждает*, что любое лицо, включая сотрудников полиции и сил безопасности государства, принимающее участие в умышленном нападении на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц, которое запрещается обычными нормами международного уголовного права, виновно в совершении международного преступления;

3. *подтверждает также*, что любое лицо, умышленно пытающееся совершить нападение на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц, которое запрещается обычными нормами международного уголовного права, виновно в совершении международного преступления;

4. *подтверждает далее*, что любое лицо, подстрекающее к умышленным нападениям на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц, которое запрещается обычными нормами международного уголовного права, виновно в совершении международного преступления;

5. *подтверждает*, что любое лицо, намеренно финансирующее умышленное нападение или попытку умышленного нападения на лиц, имеющих прав на защиту в качестве гражданских лиц, которое запрещается обычными нормами международного уголовного права, виновно в совершении международного преступления;

6. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

19-е заседание

10 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

2005/11. Направление постоянных приглашений специальным процедурам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на рекомендации относительно специальных процедур, содержащиеся в Венской декларации и Программе действий,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека, в частности резолюции 2002/20 от 22 апреля 2002 года, 2002/84 от 26 апреля 2002 года, 2002/68 от 25 апреля 2002 года, 2003/77 от 25 апреля 2003 года и 2004/76 от 21 апреля 2004 года, в которых содержатся рекомендации о направлении постоянных приглашений,

с удовлетворением отмечая растущее число правительств, которые объявили, что они всегда будут удовлетворять просьбы о посещениях обладателей мандатов специальных процедур Комиссии по правам человека,

подчеркивая, что специальные процедуры служат механизмом раннего предупреждения для остальной международной системы и что они помогают также предупреждать систематическое повторение нарушений прав человека, вместо того чтобы реагировать на них после того, как они имели место,

напоминая, что обладатели мандатов тематических специальных процедур имеют право совершать поездки в любые государства-члены,

просит Комиссию по правам человека, чтобы в тех случаях, когда прекращение действия мандата какой-либо специальной страновой процедуры считается обоснованным, она рассматривала вопрос о таком прекращении, в частности, только

после направления соответствующими странами постоянных приглашений тематическим специальным процедурам.

19-е заседание

10 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

2005/12. Передача лиц

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь статьями 5, 6, 7, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека,

руководствуясь также не допускающим отступлений принципом международного права, состоящим в запрещении пыток,

напоминая, в частности, о статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, о статье 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, о Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколах к ним 1977 года,

напоминая также о принципе недопустимости принудительного возвращения, закрепленном в Конвенции о статусе беженцев 1951 года, в Протоколе к ней 1967 года и касающихся беженцев нормах обычного международного права,

ссылаясь на замечание общего порядка № 1 (1996 год) Комитета против пыток и правовую практику Комитета против пыток, замечание общего порядка № 20 (1992 год), замечание общего порядка № 31 (2004 год) и заключительные замечания Комитета по правам человека и замечание общего порядка № 6 (2005 год) Комитета по правам ребенка,

ссылаясь также на рекомендации Специального докладчика по вопросу о пытках, а также на его промежуточный доклад Генеральной Ассамблее (A/59/324) и на совместное заявление специальных докладчиков от 27 июня 2003 года (E/CN.4/2004, приложение I),

учитывая, что как в резолюции 57/219 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, так и в резолюции 2003/68 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека было предложено сформулировать общие рекомендации относительно обязанности

государств поощрять и защищать права человека и основные свободы при принятии мер по борьбе с терроризмом,

1. *заявляет*, что настоящая резолюция касается любой недобровольной передачи лиц с территории одного государства на территорию другого государства или органами власти одного государства органам власти другого государства, независимо от того, осуществляется ли такая передача путем экстрадиции, в других формах санкционированной судами передачи или посредством внесудебных процедур;

2. *подчеркивает*, что государства должны соблюдать и обеспечивать соблюдение прав человека любого лица, находящегося в пределах их юрисдикции или под их реальным контролем, даже если это лицо не находится на территории этого государства, и отмечает, что это предполагает обязательство не экстрадировать, не депортировать, не высылать и не выдворять каким-либо иным образом лицо со своей территории или из сферы своего контроля, когда имеются серьезные основания полагать, что существует реальная опасность нанесения непоправимого вреда, будь то в стране, в которую должно быть осуществлено выдворение, или в любой другой стране, в которую это лицо может быть выдворено впоследствии;

3. *делает вывод* о том, что, следовательно, передача лица в государство, где ему угрожает реальная опасность подвергнуться пыткам, жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или быть казненным без суда, будет представлять собой нарушение обычного международного права;

4. *подтверждает*, что если пытки или жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение носят широкий или систематический характер в конкретном государстве, особенно, когда наличие такой практики установлено каким-либо правозащитным договорным органом или специальной процедурой Комиссии по правам человека, то имеются основания предполагать, что любому подлежащему передаче лицу будет угрожать реальная опасность такого обращения и *рекомендует*, чтобы в таких обстоятельствах это предположение не вытеснялось какими-либо заверениями, гарантиями или другими обязательствами со стороны органов власти государства, передаче в которое подлежит данное лицо;

5. *подтверждает также*, что в других ситуациях при установлении реальной опасности применения пыток в каком-либо конкретном случае передача лица не должна осуществляться ни при каких обстоятельствах;

6. *настоятельно рекомендует* в других ситуациях, когда в каком-либо конкретном случае существует реальная опасность применения пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, не осуществлять передачу до тех пор пока:

а) государственные органы, осуществляющие передачу, не запросят и не получат надежных и эффективных заверений, гарантий или других твердых обещаний со стороны государства, передаче в которое подлежит данное лицо, о том, что оно не будет подвергнуто пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению;

б) не будут в письменной форме закреплены условия того, что органы передающего государства смогут регулярно посещать переданное лицо в обычном месте его содержания под стражей с возможностью проведения медицинского обследования и конфиденциальных бесед с ним во время посещений, в ходе которых передающие власти должны удостовериться в том, как обращаются с переданным лицом;

с) органы передающего государства не возьмут на себя письменное обязательство совершать упомянутые регулярные посещения;

7. *призывает* любое государство, которое отменило смертную казнь или приостановило исполнение смертных приговоров, не передавать лиц, подозреваемых в совершении преступлений, в государство, которое продолжает применять смертную казнь, до тех пор, пока оно не получит от компетентных органов письменных заверений в том, что не будут выдвигаться требования о вынесении смертных приговоров и они не будут приводиться в исполнение; для того чтобы считаться компетентными, указанные органы должны сами быть в состоянии гарантировать, что такие заверения будут соблюдены;

8. *рекомендует*, чтобы ни одно лицо не передавалось в государство, где имеется реальная опасность содержания под стражей в течение неопределенного времени без суда или без применения каких-либо процессуальных действий в отношении переданного лица, что представляет собой грубое нарушение международных стандартов должного соблюдения норм процессуального права;

9. *подчеркивает*, что такие меры защиты от передачи лиц не должны приводить к безнаказанности, и в этой связи рекомендует, чтобы во всех случаях при наличии препятствий для передачи в другое государство лица, подозреваемого в совершении

серьезного преступления, это государство предусматривало все необходимые способы сотрудничества между судебными органами, с тем чтобы обеспечить возможность судебного преследования такого лица в государстве, где это лицо в данное время находится, и чтобы это последнее государство обеспечило возможность, в рамках своего национального законодательства, судебного преследования своих граждан и иностранцев за серьезные преступления, совершенные за границей; для этих целей серьезными преступлениями считаются геноцид, военные преступления, преступления против человечности и деяния, которые, если бы они были совершены в качестве части широкомасштабных или систематических нападений на гражданское население, квалифицировались бы как преступление против человечности;

10. *считает*, что соответствующие судебные и административные органы, каким-либо образом связанные с передачей лиц, должны быть оповещены о необходимости обеспечивать соблюдение международного права прав человека и беженского права и что лицу, которое может подлежать передаче, должна быть предоставлена возможность поднимать вопросы, касающиеся прав человека, и реально оспаривать законность мер по его передаче.

*19-е заседание
10 августа 2005 года*

[Принята путем поименного голосования 21 голосом против 1
при 2 воздержавшихся. См. главу IV.]

2005/13. Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека и что международное сообщество должно продолжать уделять ей внимание,

будучи убеждена в том, что через свои собственные национальные правовые и судебные системы государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

будучи убеждена также в том, что международные суды и национальные судебные системы могут на взаимодополняющей основе обеспечивать надлежащие средства правовой защиты в случае нарушений прав человека,

напоминая о многочисленных международных стандартах в области отправления правосудия,

подчеркивая, что право доступа к правосудию, закрепленное в применимых международных договорах по правам человека, составляет важную основу для укрепления законности через отправление правосудия,

памятуя о важном значении обеспечения соблюдения законности и прав человека при отправлении правосудия в качестве одного из решающих факторов, способствующих обеспечению мира и справедливости и устранению безнаказанности,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задачи по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года, в которой, в частности, к государствам обращен призыв укреплять уважение к принципу верховенства права как в международных, так и во внутренних делах, рассмотреть возможность подписания и ратификации Римского статута Международного уголовного суда и обеспечить соблюдение государствами-участниками договоров в таких областях, как международное гуманитарное право и международное право прав человека,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия и принимает к сведению проведенные ею обсуждения по таким вопросам, как международное уголовное правосудие, женщины и дети в тюрьмах, право на эффективное средство правовой защиты и правосудие переходного периода;

2. *с интересом отмечает* рост числа государств, неправительственных организаций и других наблюдателей, активно участвующих в деятельности сессионной рабочей группы;

3. *вновь подтверждает* важное значение полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

4. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия для обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для полномасштабного применения этих стандартов;

5. *вновь подтверждает* важное значение борьбы с безнаказанностью как с одним из главных препятствий для соблюдения прав человека и приветствует резолюцию 2005/35 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, в которой она приняла Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, содержащиеся в приложении к этой резолюции, и также приветствует усилия государств и международных уголовных трибуналов Организации Объединенных Наций по налаживанию взаимодействия для обеспечения того, чтобы нарушения прав человека не оставались безнаказанными;

6. *подчеркивает* важность и настоятельную необходимость национальных и международных усилий по восстановлению правосудия и господства права в конфликтных и постконфликтных ситуациях и, в соответствующих случаях, в контексте переходного процесса, обеспечению подотчетности и осуществлению правосудия, поощрению и достижению примирения, а также восстановлению доверия к институтам государства в соответствии с международными стандартами прав человека и принципом недискриминации;

7. *с интересом отмечает* резолюцию 2005/70 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года о правах человека и правосудии переходного периода и доклад Генерального секретаря о господстве права и правосудии переходного периода в конфликтных и постконфликтных обществах (S/2004/616), включая содержащиеся в нем соответствующие рекомендации;

8. *приветствует* предложение некоторых неправительственных организаций провести, в тесном взаимодействии с членами Подкомиссии и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций, семинар по вопросам правосудия переходного периода с целью подготовки документов для следующей сессии рабочей группы по вопросам отправления правосудия;

9. *предлагает* государствам, компетентным органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, межправительственным и неправительственным организациям, а также национальным правозащитным

учреждениям предоставлять или продолжать предоставлять информацию рабочей группе на ее будущих сессиях;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса об отправлении правосудия на своей пятьдесят восьмой сессии.

19-е заседание

10 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2005/14. Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,

признавая важность ответственности как самоценного фактора и, в частности, в контексте деятельности международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира,

будучи обеспокоена утверждениями о преступном поведении и других проступках военного и гражданского персонала в ходе операций по поддержанию мира,

ссылаясь на свое решение 2002/104 от 12 августа 2002 года, в котором Подкомиссия постановила поручить Франсуазе Хэмпсон подготовить без финансовых последствий рабочий документ о сфере деятельности и ответственности вооруженных сил, гражданской полиции Организации Объединенных Наций, международных гражданских служащих и экспертов, принимающих участие в операциях по поддержанию мира,

ссылаясь также на последующие обсуждения в ходе ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессий, в рамках которых была прояснена сфера действия операций по поддержанию мира для целей этого документа,

принимая к сведению рабочий документ об ответственности международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира, представленного г-жой Хэмпсон на ее пятьдесят седьмой сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/42),

1. *поддерживает* выводы и рекомендации, содержащиеся в этом рабочем документе;
2. *постановляет* назначить Франсуазу Хэмпсон Специальным докладчиком с целью подготовки развернутого исследования об ответственности международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира, на основе ее рабочего документа, а также полученных замечаний и обсуждений, которые состоялись на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, и просит Специального докладчика представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии, доклад о ходе работы - на ее пятьдесят девятой сессии и окончательный доклад - на ее шестидесятой сессии;
3. *просит* Специального докладчика представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии, доклад о ходе работы - на ее пятьдесят девятой сессии и окончательный доклад - на ее шестидесятой сессии;
4. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь для целей выполнения этой задачи, включая предоставление возможности посетить штаб-квартиру Организации Объединенных Наций, и распространить вопросник среди государств, направляющих войска для участия в операциях по поддержанию мира;
5. *постановляет*, в том случае, если назначение г-жи Хэмпсон Специальным докладчиком не будет одобрено Комиссией по правам человека по каким-либо причинам, просить ее подготовить расширенный рабочий документ об ответственности международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира, с целью его представления на пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;
6. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 1.]

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии по этому же пункту повестки дня.

19-е заседание
10 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2005/15. Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая о своей резолюции 2003/8 от 13 августа 2003 года и о своих решениях 2001/103 от 10 августа 2001 года и 2002/103 от 12 августа 2002 года,

учитывая статьи 3, 5, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека, а также статьи 2, 4, 7, 10, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах,

учитывая также Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование,

напоминая о резолюциях Комиссии по правам человека 2002/37 от 22 апреля 2002 года, 2003/39 от 23 апреля 2003 года и 2004/32 от 19 апреля 2004 года, а также принимая к сведению резолюции Комиссии по правам человека 2005/30 от 19 апреля 2004 года и 2005/33 от 19 апреля 2005 года, в которых Комиссия приняла к сведению доклад Эммануэля Деко (E/CN.4/Sub.2/2004/7 и Corr.1 и Add.1),

напоминая также о Замечании общего порядка № 29, касающемся отступлений от обязательств в связи с чрезвычайным положением (статья 4 Пакта), принятом Комитетом по правам человека и подчеркивая, что только судебные органы могут судить и осуждать какое-либо лицо за совершение уголовного правонарушения,

вновь подтверждая, что каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено публично и с соблюдением всех требований справедливости компетентным, независимым и беспристрастным судом,

вновь подтверждая также, что каждый человек имеет право на судебное разбирательство в обычных судах или трибуналах, применяющих установленные нормы процессуального права, и что суды, не использующие таких должным образом установленных законом процессуальных норм, не должны создаваться в целях подмены компетенции обычных судов,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судей должны соблюдаться при всех обстоятельствах и что существование независимых и

беспристрастных судебных органов является неременным условием защиты прав человека и обеспечения отсутствия дискриминации при отправлении правосудия,

подчеркивая, что состав, функционирование и процессуальные нормы военных трибуналов должны соответствовать международным стандартам и нормам, касающимся справедливого и равноправного судебного процесса,

подчеркивая также важность разработки принципов и руководящих указаний в отношении отправления правосудия военными трибуналами,

1. *приветствует* представленный г-ном Деко доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2005/9) и включенный в него обновленный проект принципов отправления правосудия военными трибуналами;

2. *благодарит* г-на Деко за проведение широких консультаций с соответствующими органами, региональными межправительственными организациями и неправительственными организациями в целях обновления проекта принципов;

3. *выражает свою признательность* г-ну Деко за своевременное представление на рассмотрение Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии обновленного проекта принципов;

4. *постановляет* препроводить Комиссии по правам человека для рассмотрения обновленный проект принципов с комментариями, сделанными в ходе настоящей сессии;

5. *просит* г-на Деко подготовить без финансовых последствий записку, учитывающую упомянутые в предшествующем пункте комментарии и замечания Подкомиссии, для облегчения рассмотрения Комиссией проекта принципов, а также пересмотреть проект принципов;

6. *выражает пожелание* организовать, под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, второй семинар военных и других экспертов по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами и поддерживает другие инициативы подобного рода;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*19-е заседание
10 августа 2005 года*

[Принята без голосования. См. главу V.]

2005/16. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека, Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также другими соответствующими договорами о правах человека,

будучи серьезно обеспокоена тем, что явление коррупции серьезно подрывает осуществление прав человека, будь то экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав,

учитывая стандарты, разработанные на национальном, региональном и международном уровнях, направленные против коррупции, в частности Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/4 от 31 октября 2003 года,

будучи убеждена, что коррупция, принимающая разнообразные формы - от обычных случаев взяточничества или мелких злоупотреблений должностными полномочиями до накопления личных состояний путем присвоения чужого имущества или с помощью других бесчестных средств - становится крупной международной проблемой,

испытывая глубокое беспокойство по поводу того, что серьезная коррупция в частном секторе приводит к краху многих здоровых компаний, нарушая тем самым права многих людей, а также по поводу коррупции на высоком уровне, порождаемой некоторыми транснациональными корпорациями в странах, в которых они действуют,

принимая во внимание доклад о ходе работы, (E/CN.4/Sub.2/2005/18), представленный Специальным докладчиком Кристи Мбону, и весьма оживленную интерактивную дискуссию, которую вызвал среди участников этот доклад,

1. *выражает искреннюю признательность* Специальному докладчику за ее доклад о ходе работы и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации;
2. *отмечает* препятствия и проблемы, с которыми сталкиваются государства, вводящие в действие национальные механизмы предупреждения и пресечения коррупции, и приветствует достижения и успехи этих механизмов;
3. *настоятельно призывает* государства, которые еще этого не сделали, ввести в действие национальные механизмы предупреждения и пресечения коррупции путем принятия и применения конкретного антикоррупционного законодательства;
4. *призывает* политических руководителей служить в своих соответствующих странах национальными примерами честности, неподкупности и самоуважения;
5. *отмечает*, что многие государства подписали Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, и призывает государства, подписавшие и не ратифицировавшие Конвенцию, сделать это;
6. *призывает* государства решительно пресекать и искоренять коррупцию, в частности, в правоприменительных органах и в судебном корпусе;
7. *призывает* гражданское общество, в частности средства массовой информации и неправительственные организации, принимать более активное участие в предупреждении коррупции и наказании за нее;
8. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в целях успешного выполнения ею возложенного на нее мандата, в частности в организации исследовательских поездок в одну или две заинтересованные страны, с тем чтобы дать ей возможность проанализировать препятствия и проблемы, с которыми сталкивается национальный механизм, а также оптимальную практику предупреждения и пресечения коррупции;
9. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 2.]

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии по этому же пункту повестки дня.

19-е заседание

10 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2005/17. Право на развитие

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, в которой было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и составляющих их людей, а человек – основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

признавая ценную работу, осуществляемую в настоящее время Рабочей группой открытого состава по праву на развитие Комиссии по правам человека и ее целевой группы высокого уровня,

принимая к сведению просьбу Комиссии, содержащуюся в ее резолюции 2003/83 от 25 апреля 2003 года, повторенную в резолюции 2005/4 от 12 апреля 2005 года, о представлении Подкомиссией Комиссии концептуального документа с изложением вариантов осуществления права на развитие и возможностей их реализации, в частности имеющего обязательную силу международного правового стандарта, руководящих принципов осуществления права на развитие и принципов партнерства в области развития, включая вопросы, которые могут рассматриваться в любом таком документе,

твердо полагая, что ее работа должна осуществляться без дублирования, дополняя и обогащая работу, проводимую в рамках других текущих усилий в области права на развитие, при использовании уникальных аспектов рабочих методов и функций Подкомиссии с целью содействия генерированию ценных идей и концепций в рамках таких усилий,

приветствуя представленный г-жой О'Коннор концептуальный документ о праве на развитие (E/CN.4/Sub.2/2005/23), включая выводы и рекомендации,

1. *признает*, что текущая работа Подкомиссии является актуальной и имеет важное значение для работы по вопросу о праве на развитие и что она должна быть интегрирована в текущую деятельность, касающуюся развития и права на развитие;
2. *признает также*, что необходимо подчеркивать важную роль правозащитного подхода к праву на развитие;
3. *твердо полагает*, что при разработке показателей развития, отражающих положение в области прав человека, важно постоянно задаваться вопросом о действенности и значимости формирующихся показателей и что следует постоянно проводить оценку актуальности самих показателей, а также того, должным ли образом с их помощью измеряется реальное воздействие соответствующих программ на права человека;
4. *считает*, что рациональное управление имеет важное значение для успешного осуществления права на развитие;
5. *считает также*, что конкретные финансовые обязательства играют важную роль в поддержке права на развитие и что этот вопрос требует деликатности и открытости со стороны всех заинтересованных участников;
6. *просит* каждого эксперта, подготавливающего исследование или рабочий документ для представления в соответствии с пунктом 4 повестки дня следующей сессии Подкомиссии, включать в свои доклады замечания и рекомендации, касающиеся, там где это уместно, права на развитие;
7. *просит* г-жу О'Коннор продолжить ее работу и представить Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии рабочий документ, учитывающий результаты обсуждений на текущей сессии и предусматривающий, при наличии финансовой и кадровой поддержки в рамках имеющихся ресурсов, организацию встреч с людьми в определенных географических районах для проведения дискуссий и ознакомления с мнениями местного населения о программах развития в их общинах;
8. *постановляет* представить Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии концептуальный документ вместе с резюме других мнений и идей по этому вопросу, которые обсуждались на текущей сессии;

9. *постановляет также* рассмотреть ход осуществления настоящей резолюции на своей пятьдесят восьмой сессии.

*19-е заседание
10 августа 2005 года*

[Принята без голосования. См. главу VI.]

2005/18. Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на резолюцию 1995/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года о правах человека лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в соответствии с которой была учреждена Рабочая группа по меньшинствам,

ссылаясь также на резолюцию 1998/19 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года, в которой Комиссия одобрила решение Подкомиссии продлить мандат ее Рабочей группы по меньшинствам, с тем чтобы она ежегодно проводила одну сессию продолжительностью пять рабочих дней,

учитывая, что Подкомиссии при выполнении своих функций "мозгового центра" необходимо сохранять уже установленные ограниченные временные рамки пленарных заседаний,

будучи обеспокоена в связи с сохраняющейся широко распространенной практикой дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, при осуществлении ими своих гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав,

сознавая, что дискриминация в отношении меньшинств по-прежнему представляет собой потенциальную или реальную угрозу внутреннему и международному миру и безопасности,

с удовлетворением отмечая, что Рабочая группа по меньшинствам является единственным правозащитным форумом для диалога с меньшинствами;

1. *просит* Комиссию по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой разрешить Рабочей группе по меньшинствам проводить свои сессии в течение пяти рабочих дней до начала пятьдесят восьмой и последующих сессий Подкомиссии;

2. *порукает* Рабочей группе предпринимать дальнейшие усилия по выявлению, изучению и анализу проблем, с которыми сталкиваются меньшинства, и поощрять диалог по этим проблемам.

*19-е заседание
10 августа 2005 года*

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2005/19. Второе международное десятилетие коренных народов мира

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без каких бы то ни было различий по признаку расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 48/163 от 21 декабря 1993 года и 59/174 от 20 декабря 2004 года, в которых Ассамблея провозгласила, соответственно, Международное десятилетие коренных народов мира и второе Международное десятилетие коренных народов мира,

напоминая о том, что цель второго Десятилетия, провозглашенная Генеральной Ассамблеей, заключается в дальнейшем укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами, с помощью ориентированных на практические действия программ и конкретных проектов, увеличения технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов,

учитывая тот факт, что в резолюции 59/174 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря назначить заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Координатором второго Десятилетия и представить Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о всеобъемлющей программе действий на второе Десятилетие,

будучи убеждена в том, что недавно провозглашенное второе Десятилетие и его программа действий должны привести к позитивным изменениям в плане достижения полного уважения и осуществления прав и свобод коренных народов и реального улучшения их повседневной жизни, поскольку, несмотря на важные результаты, достигнутые в ходе первого Десятилетия, Комиссия по правам человека в своей резолюции 2005/51 от 20 апреля 2005 года выразила глубокую озабоченность неустойчивыми уровнями экономического и социального развития коренных народов во многих частях мира и неравенством в их положении по сравнению с остальным населением и вновь подтвердила необходимость более эффективно признавать, поощрять и защищать их права и свободы,

отмечая с особой и растущей обеспокоенностью задержку в разработке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая являлась одной из основных целей первого Десятилетия,

подчеркивая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами и их организациями в планировании и реализации программы действий на второе Десятилетие, а также необходимость обеспечения всестороннего сотрудничества и консультаций между Координатором второго Десятилетия и другими соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций, такими, как Рабочая группа по коренным народам, как это было признано Комиссией по правам человека в ее резолюции 2005/49 от 20 апреля 2005 года,

будучи убеждена в том, что Рабочая группа по коренным народам является наиболее эффективным форумом, в рамках которого на протяжении свыше двух десятилетий государства, коренные народы, их организации и лидеры совместно с многочисленными представителями специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и большого числа межправительственных и неправительственных организаций ежегодно осуществляли плодотворное взаимодействие, тем самым способствуя растущей информированности международной общественности о многих аспектах и реальных трудностях жизни коренных народов во многих частях мира,

приветствуя содержащуюся в резолюции 2005/49 Комиссии по правам человека просьбу к Рабочей группе по коренным народам представить Координатору второго Десятилетия через Управление Верховного комиссара по правам человека перечень мероприятий для возможного включения в качестве части правозащитного компонента всеобъемлющей программы действий на второе Десятилетие и надлежащее выполнение Рабочей группой этой просьбы на ее двадцать третьей сессии,

рассматрив доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/26), в частности приложение IV, в котором Рабочая группа предлагает Координатору второго Десятилетия перечень мероприятий, которые следует осуществить на международном, региональном и национальном уровнях, для возможного включения в программу действий на второе Десятилетие,

1. *одобряет* перечень мероприятий, рекомендованных Рабочей группой по коренным народам Координатору второго Десятилетия коренных народов мира для возможного включения в программу действий на второе Десятилетие (E/CN.4/Sub.2/2005/26, приложение IV), составленный в соответствии с резолюцией 2005/49 Комиссии по правам человека;
2. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека при первой же возможности препроводить упомянутый в предыдущем пункте перечень и настоящую резолюцию Координатору второго Десятилетия;
3. *вновь подтверждает* необходимость продолжать уделять особое внимание обеспечению эффективного участия коренных народов в планировании, организации и осуществлении мероприятий в рамках второго Десятилетия для полного достижения его целей;
4. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека принять необходимые меры для обеспечения участия ее Управления в мероприятиях, предусмотренных правозащитным компонентом программы действий на второе Десятилетие, при осуществлении всестороннего сотрудничества с Координатором второго Десятилетия;
5. *просит* свою Рабочую группу по коренным народам пристально следить за мероприятиями, осуществляемыми в рамках правозащитного компонента программы действий на второе Десятилетие, на основе информации, которая будет регулярно представляться Управлением Верховного комиссара членам Рабочей группы, с тем чтобы иметь возможность содействовать проведению среднесрочного и окончательного обзоров результатов второго Десятилетия, которые будут осуществлены Генеральной Ассамблеей в 2010 и 2015 годах;
6. *считает*, что выводы и рекомендации, ежегодно утверждаемые Рабочей группой, и опыт, накопленный этим органом на протяжении двадцати трех лет постоянной работы по самым различным вопросам, касающимся коренных народов, и в ходе оценки осуществления программы действий на первое Десятилетие, могут иметь

особую ценность для успешного планирования и осуществления мероприятий, запланированных в рамках второго Десятилетия;

7. *приветствует* проведение Международного дня коренных народов мира 21 июля 2005 года;

8. *рекомендует* вновь торжественно отметить Международный день коренных народов мира в Женеве, как обычно, в четвертый день проведения ежегодной сессии Рабочей группы по коренным народам в целях обеспечения как можно более широкого участия представителей коренных народов, правительств, межправительственных и неправительственных организаций, а также персонала органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций;

9. *рекомендует* Координатору второго Десятилетия призвать правительства и других возможных доноров вносить щедрые взносы в Фонд добровольных взносов для второго Международного десятилетия коренных народов мира;

10. *приветствует* шаги, которые уже были предприняты и продолжают предприниматься в целях установления и укрепления сотрудничества между Постоянным форумом по вопросам коренных народов, Рабочей группой по коренным народам и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, как это имело место в связи с выработкой успешного общего подхода с упором на необходимость второго Международного десятилетия.

19-е заседание

10 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2005/20. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека,

ссылаясь на проделанную ею работу по данному вопросу, и в частности на решение 2003/24 от 14 августа 2003 года и резолюцию 2004/10 от 9 августа 2004 года,

принимая во внимание решение 2004/122 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года и решение 2005/112 от 20 апреля 2005 года,

признавая важность и неотложный характер всестороннего рассмотрения правовых последствий беспрецедентного явления исчезновения государств и других территорий, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов;

приветствуя расширенный рабочий документ, представленный Франсуазой Хэмпсон по вопросу о правах человека коренных народов в государствах и на других территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам (E/CN.4/Sub.2/2005/28),

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в рабочем документе;
2. *постановляет* назначить Франсуазу Хэмпсон Специальным докладчиком с задачей подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о правовых последствиях исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов, на основе ее расширенного рабочего документа, а также полученных замечаний и обсуждений, состоявшихся на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, и результатов вопросников, одобренных Комиссией в ее решении 2005/112;
3. *просит* Специального докладчика представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии, промежуточный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии и окончательный доклад - на ее шестидесятой сессии;
4. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, необходимую ей для выполнения своей задачи;
5. *постановляет*, если по какой-либо причине назначение г-жи Хэмпсон не будет одобрено Комиссией по правам человека или Экономическим и Социальным Советом, просить г-жу Хэмпсон подготовить расширенный рабочий документ по вопросу о правовых последствиях исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов, для его представления Рабочей группе по коренным народам на ее двадцать четвертой сессии и Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии;

6. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 3.]

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии по этому же пункту повестки дня.

19-е заседание

10 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2005/21. Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколе к ней 1967 года, а также в других соответствующих международных договорах в области прав человека и гуманитарного права,

ссылаясь на свою резолюцию 1998/26 от 26 августа 1998 года о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц, свое решение 2001/122 от 16 августа 2001 года о возвращении имущества беженцев или перемещенных лиц, свою резолюцию 2002/30 от 15 августа 2002 года о праве на возвращение беженцев и внутренних перемещенных лиц, свою резолюцию 2002/7 от 14 августа 2002 года о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и других перемещенных лиц, свою резолюцию 2003/17 от 13 августа 2003 года о запрещении принудительных выселений, свою резолюцию 2003/18 от 13 августа 2003 года о реституции жилья и имущества и свою резолюцию 2004/2 от 9 августа 2004 года о реституции жилья и имущества,

ссылаясь также на решение 2003/109 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц и резолюцию 2004/28 от 16 апреля 2004 года о запрещении принудительных выселений,

будучи убеждена в том, что право на реституцию жилья, земли и имущества имеет крайне важное значение для целей урегулирования конфликтов и постконфликтного миростроительства, безопасного и устойчивого возвращения и установления законности и что тщательный мониторинг программ реституции со стороны международных организаций и затрагиваемых государств является обязательным условием обеспечения их эффективного осуществления,

1. *настоятельно призывает* государства обеспечить право всех беженцев и перемещенных лиц на возвращение и возврат им любого жилья, земли и/или имущества, которых они были произвольно или незаконно лишены, и разработать эффективные и оперативные юридические, административные и иные процедуры, обеспечивающие свободное и справедливое осуществление этого права, включая справедливые и эффективные механизмы, предназначенные для осуществления этого права;

2. *вновь заявляет*, что государства не должны принимать или применять законы, которые наносят ущерб процессу реституции, в частности произвольные, дискриминационные или иные несправедливые законы о лишении прав или законодательные положения об ограничениях;

3. *подтверждает*, что все беженцы и перемещенные лица имеют право на полную и эффективную компенсацию в качестве неотъемлемой части процесса реституции;

4. *приветствует* окончательный доклад Специального докладчика Паулу Сержиу Пиньейру о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц (E/CN.4/Sub.2/2005/17), содержащий Принципы по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц, а также пояснительные примечания к этим принципам (E/CN.4/Sub.2/2005/17/Add.1);

5. *одобряет* Принципы по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц и рекомендует их применение и осуществление государствами, межправительственными организациями и другими соответствующими субъектами;

6. *просит* г-на Пиньейру свести воедино и обновить исследование о праве на реституцию жилья и имущества беженцев и внутренних перемещенных лиц, с тем чтобы его можно было опубликовать в одном томе и издать в серии исследований Организации Объединенных Наций по правам человека на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

7. *постановляет* просить секретариат препроводить Принципы по вопросам реституции жилья и имущества (E/CN.4/Sub.2/2005/17) и пояснительные примечания к ним (E/CN.4/Sub.2/2005/17/Add.1) Комитету по ликвидации расовой дискриминации и другим договорным органам Организации Объединенных Наций, а также региональным правозащитным органам, с тем чтобы обеспечить их широкое распространение;

8. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 4.]

20-е заседание
11 августа 2005 года
[Принята без голосования. См. главу VI.]

2005/22. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

вновь подтверждая свою резолюцию 2000/4 от 11 августа 2000 года, в которой она заявила, что дискриминация по роду занятий и родовому происхождению представляет собой одну из форм дискриминации, запрещенных международным правом прав человека,

принимая во внимание конституционные, законодательные и административные меры, принятые некоторыми государствами с целью ликвидации практики дискриминации по роду занятий и родовому происхождению, описанные в расширенном рабочем документе по данной теме, представленном Асбьёрном Эйде и Йодзо Йокотой (E/CN.4/Sub.2/2004/31),

будучи обеспокоена тем, что дискриминация по роду занятий и родовому происхождению затрагивает общины во многих регионах мира,

отмечая необходимость дальнейшего изучения данной темы и разработки принципов и руководящих положений по ликвидации дискриминации по роду занятий и родовому происхождению,

1. *настоятельно призывает* соответствующие государства обеспечить принятие всех необходимых конституционных, законодательных и административных мер, включая надлежащие виды позитивных действий и программы информирования населения, в целях предупреждения дискриминации по роду занятий и родовому происхождению и

устранения ее последствий, а также обеспечить, чтобы такие меры соблюдались и осуществлялись всеми государственными властями на всех уровнях;

2. *приветствует* представленный Специальными докладчиками Йодзо Йокотой и Чин Сон Чун доклад по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению (E/CN.4/Sub.2/2005/30), в котором подчеркивается, что дискриминация по роду занятий и родовому происхождению является серьезным нарушением прав человека и посягательством на человеческое достоинство, и делается вывод о том, что "в целях искоренения этой формы дискриминации необходимо, чтобы заинтересованные правительства: a) признали существование подобной дискриминации; b) провели обследование для определения ее масштабов и природы; c) запретили любые акты дискриминации по роду занятий и родовому происхождению; d) наказывали практикующих ее лиц; e) занимались обучением и подготовкой государственных служащих, включая сотрудников правоохранительных органов; f) вели просветительскую работу; g) обеспечивали эффективную защиту и восстановление нарушенных прав жертвам подобной дискриминации; h) принимали другие меры, включая позитивные действия и выделение специальных бюджетных ассигнований для ликвидации подобной дискриминации";

3. *одобряет* предложение Специальных докладчиков направить вопросник, прилагаемый к предварительному докладу, с внесенными в него улучшениями и с учетом, в частности, комментариев и предложений, высказанных в ходе обсуждения на настоящей сессии Подкомиссии, правительствам, национальным правозащитным учреждениям, соответствующим органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям;

4. *просит* получателей вопросника ответить на него своевременно и конструктивно;

5. *поддерживает* предложения Специальных докладчиков о проведении общих консультаций в Женеве в середине марта/апреле 2006 года и об организации, при наличии финансирования, двух региональных семинаров, соответственно в Азии и Африке, до проведения пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;

6. *просит* Специальных докладчиков отразить результаты рассылки вопросника, проведения их консультаций и региональных семинаров, а также дать их анализ в докладе о ходе работы, подлежащем представлению Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии;

7. *просит также* Специальных докладчиков продолжить работу над составлением свода принципов и руководящих положений по эффективной ликвидации дискриминации по роду занятий и родовому происхождению для всех соответствующих сторон, включая правительства, местные органы власти, структуры частного сектора, школы, религиозные организации и средства массовой информации, на основе действующих применимых стандартов и оптимальных видов практики и с учетом рамок, предложенных в расширенном рабочем документе по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению, представленном Асбьёрном Эйде и Йодзо Йокотой;

8. *призывает* Специальных докладчиков провести это исследование в сотрудничестве и во взаимодействии с соответствующими договорными органами и органами, учреждениями и обладателями мандатов Организации Объединенных Наций, включая Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Международную организацию труда и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также в консультации с представителями затрагиваемых общин;

9. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальным докладчикам всю необходимую помощь, чтобы позволить им выполнить эту задачу;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии по этому же пункту повестки дня.

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2005/23. Рабочая группа по коренным народам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подтверждая насущную необходимость более действенного признания, поощрения и защиты прав коренных народов, в том числе их прав человека и основных свобод,

принимая во внимание соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по правам человека в 1993 году, и в частности рекомендации,

содержащиеся в пункте 20 Части I и пунктах 28-32 Части II Венской декларации и Программы действий,

принимая во внимание также соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в 2001 году,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам,

с глубокой признательностью принимая к сведению доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/26), и в частности ее выводы и рекомендации,

приветствуя проведение Рабочей группой на ее двадцать третьей сессии широких обсуждений в рамках ее двуединого мандата, предусматривающего: обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов, включая основную тему - "Коренные народы и охрана традиционных знаний на международном и национальном уровнях" - и установление стандартов, а также сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов,

подчеркивая свою глубокую озабоченность все еще имеющими место последствиями колониальной эпохи, которые продолжают оказывать негативное воздействие на условия жизни коренных народов в разных частях мира,

вновь ссылаясь на резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять в рамках своих мандатов особое внимание положению коренных народов,

принимая к сведению резолюции 2004/57 и 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года и решение 2004/264 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года,

отмечая с разочарованием, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека не смогло выполнить просьбу, содержащуюся в резолюции 2004/15 Подкомиссии от 9 августа 2004 года, об организации, если возможно в

2005 году, рабочего совещания по коренным народам и урегулированию и предотвращению конфликтов,

принимая во внимание, в контексте текущего процесса реформы органов Организации Объединенных Наций по правам человека, начатого недавно по инициативе Генерального секретаря, глубокую заинтересованность в продолжении функционирования ее Рабочей группы по коренным народам, неоднократно выражавшуюся большим числом правительств и представителей и объединений коренных народов в ходе многочисленных встреч, проводившихся как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами,

ссылаясь на свои резолюции 2003/29 от 14 августа 2003 года и 2004/14 и 2004/15 от 9 августа 2004 года,

1. *выражает глубокую признательность* всем членам Рабочей группы, присутствовавшим на ее двадцать третьей сессии, за важную и конструктивную работу, проделанную в ходе этой сессии, и за новые методы работы, внедренные с целью содействия проведению более интерактивного диалога на ее ежегодных сессиях;
2. *вновь выражает* свое мнение – в контексте текущего процесса реформы деятельности, органов и механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, начатого недавно Генеральным секретарем, – что при рассмотрении деятельности, органов и механизмов, имеющих отношение к коренным народам, следует учитывать тот факт, что мандаты Рабочей группы по коренным народам, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов различаются между собой и дополняют друг друга и что в связи с этим не следует прерывать работу ни одного из этих органов, и предлагает своим вышестоящим органам поддержать это мнение с учетом уже налаженного сотрудничества между этими тремя механизмами;
3. *просит* Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/26) Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, организациям коренных народов, правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, Совету попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, а также Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии, всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам, действующим в качестве специальных процедур под эгидой Комиссии, и всем договорным органам;

4. *вновь предлагает* договорным органам и всем тематическим специальным процедурам проинформировать Рабочую группу о том, каким образом они учитывают, в своей работе и согласно своим соответствующим мандатам, поощрение и защиту прав коренных народов, и в этом контексте еще раз предлагает им должным образом учитывать пункты 3 и 4 резолюции 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года;

5. *просит* нынешнего Председателя-докладчика Рабочей группы выступить с устным сообщением на тринадцатом ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп, действующих в рамках специальных процедур Комиссии по правам человека, в целях обоснования необходимости дальнейшего сотрудничества между специальными процедурами и Рабочей группой и предложить возможные варианты дальнейшего развития этого столь необходимого сотрудничества;

6. *вновь рекомендует* Рабочей группе при получении соответствующих просьб сотрудничать в качестве экспертного органа при подготовке любых концептуальных уточнений или аналитических заключений, которые могут помочь межсессионной рабочей группе открытого состава, учрежденной Комиссией в ее резолюции 1995/32 от 3 марта 1995 года, как можно скорее завершить подготовку окончательного варианта проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

7. *постановляет* разрешить Рабочей группе предоставлять Постоянному форуму по вопросам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, по их конкретным запросам, информацию, препровождаемую представителями правительств и коренных народов в ходе ежегодных общих прений по пункту 4 ее повестки дня (Обзор событий), в качестве конкретного шага в направлении дальнейшего развития сотрудничества с другими органами, наделенными конкретными мандатами, имеющими отношение к положению коренных народов;

8. *просит* Рабочую группу продолжить изучение путей и средств дальнейшего укрепления ее сотрудничества с Постоянным форумом и Специальным докладчиком;

9. *просит* Комиссию по правам человека одобрить участие Председателя-докладчика Рабочей группы в работе пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в 2006 году в течение одной недели, как это рекомендовано Рабочей группой (см. E/CN.4/2005/26, пункт 120), с тем чтобы он мог представить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать третьей сессии и рекомендовать Экономическому и Социальному Совету утвердить такое участие;

10. *постановляет*, чтобы Рабочая группа утвердила в качестве основной темы своей двадцать четвертой сессии тему "Использование земель коренных народов властями, группами или отдельными лицами, не принадлежащими к коренным народам, в военных целях" и чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека предложило всем соответствующим организациям и департаментам системы Организации Объединенных Наций представить информацию по этому вопросу и, по возможности, активно участвовать в обсуждении данного вопроса в Рабочей группе;

11. *постановляет*, что повестка дня двадцать четвертой сессии Рабочей группы будет следующей: 1. Выборы должностных лиц; 2. Утверждение повестки дня; 3. Организация работы; 4. Обзор событий: а) Общие прения; б) Основная тема: "Использование земель коренных народов властями, группами или отдельными лицами, не принадлежащими к коренным народам, в военных целях"; с) Коренные народы и предотвращение и урегулирование конфликтов; 5. Установление стандартов: а) Будущие приоритеты при установлении стандартов; б) Возможные новые исследования, которые следует предпринять; 6. Прочие вопросы: а) Второе Международное десятилетие коренных народов мира; б) Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций; с) Последующие действия в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; д) Состояние Фонда добровольных взносов для коренных народов; е) Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (обновленный); 7. Положение в области прав человека в государствах и на территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам, с уделением особого внимания коренным народам; 8. Утверждение доклада;

12. *просит* Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня двадцать четвертой сессии Рабочей группы на основе пункта 11 настоящей резолюции;

13. *предлагает* Управлению Верховного комиссара по правам человека после консультации с Председателем-докладчиком проинформировать участников двадцать четвертой сессии Рабочей группы об организации рассмотрения вопросов по пункту 4 повестки дня заблаговременно до начала сессии, с тем чтобы способствовать более активному диалогу между различными участниками;

14. *просит* Рабочую группу продолжить, в случае необходимости, на ее двадцать четвертой сессии рассмотрение по пункту 5 проекта повестки дня пересмотренного проекта принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов,

разработанного Эрикой-Ирэн Даес (E/CN.4/1995/26, приложение), и вопроса о свободном, предварительном и осознанном согласии;

15. *призывает* все государства уделять особое внимание поощрению и охране традиционных знаний коренных народов и обеспечивать всемерное применение принципа свободного, предварительного и осознанного согласия при охране их традиционных знаний в их отношениях с некоренными слоями населения;

16. *просит* Мигеля Альфонсо Мартинеса представить, по возможности, двадцать четвертой сессии Рабочей группы по пункту 4 с) проекта повестки дня дополнительный рабочий документ, запрошенный Подкомиссией в ее резолюции 2004/15 по вопросу о коренных народах и предотвращении и урегулировании конфликтов;

17. *предлагает* всем государствам представить Рабочей группе на ее двадцать четвертой сессии любую информацию, которую они считают необходимой, о механизмах урегулирования и предотвращения конфликтов, имеющихся в распоряжении коренных народов, находящихся под их юрисдикцией, в случае существования или потенциального возникновения конфликтных ситуаций, в основе которых лежит осуществление ими своих прав в их отношениях с образованиями или отдельными лицами, не относящимися к коренным народам;

18. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека как можно скорее направить Координатору второго Международного десятилетия коренных народов мира приложение IV к докладу Рабочей группы, содержащее перечень мероприятий, предлагаемых Рабочей группой для возможного включения в программу действий второго Десятилетия, которая должна быть представлена Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее шестидесятой сессии;

19. *вновь одобряет* рекомендацию Рабочей группы обратиться с просьбой к Управлению Верховного комиссара об организации рабочего совещания по коренным народам и урегулированию и предотвращению конфликтов и с этой целью принять необходимые меры для включения в бюджет на двухгодичный период 2006-2007 годов необходимых ассигнований для обеспечения проведения такого рабочего совещания в Женеве не позднее осени 2007 года;

20. *постановляет* с учетом обсуждений, которые были проведены по основной теме ее двадцать третьей сессии, предложить Управлению Верховного комиссара в приоритетном порядке и в консультации с Председателем-докладчиком Рабочей группы организовать весной 2006 года второе рабочее совещание по вопросу о коренных народах,

горнодобывающих и других компаниях частного сектора и правах человека с целью подготовки руководящих принципов, основанных на уважении культур и традиций коренных народов и принципе свободного, предварительного и осознанного согласия;

21. *выражает* свою глубокую признательность старейшинам и вождям народности масквачи кри за их официальное заявление с подтверждением своего согласия принять у себя упомянутый в резолюции 2004/15 Подкомиссии семинар Организации Объединенных Наций по теме "Возможные пути и средства осуществления договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами", который должен состояться 25-27 сентября 2006 года на их традиционных землях по Договору 6 в Канаде в соответствии с приглашением, направленным ими во время двадцать второй сессии и уже официально принятым Рабочей группой (см. E/CN.4/Sub.2/2004/28, пункт 118);

22. *просит* Управление Верховного комиссара как можно скорее наладить необходимое сотрудничество с организаторами из числа коренного населения семинара, упомянутого в предыдущем пункте, с тем чтобы обеспечить полную организационно-техническую подготовку, а также успешное проведение этого важного мероприятия;

23. *приветствует* приглашение, направленное Председателю-докладчику Рабочей группы Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций и региональным отделением Детского фонда Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна, участвовать в рабочем совещании по вопросу о традиционных знаниях коренных народов, рекомендованном Постоянным форумом на его четвертой сессии, которое должно состояться в Панаме 21-23 сентября 2005 года, и постановляет разрешить ему участвовать в нем в качестве представителя Рабочей группы;

24. *просит* Управление Верховного комиссара представить двадцать четвертой сессии Рабочей группы обновленный сборник всех исследований, докладов и исследовательских работ о положении с правами коренных народов, включая их права человека, которые осуществлялись и были завершены начиная с 1982 года различными органами Организации Объединенных Наций с мандатом, имеющим конкретное отношение к вопросам коренных народов, а также тех из них, которые в настоящее время проводятся этими же органами, с тем чтобы этот сборник служил справочной основой для Рабочей группы в ее будущей исследовательской деятельности во избежание дублирования работы;

25. *просит* г-на Альфонсо Мартинеса подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ о существующих по настоящее время пережитках колониальной эпохи, по-прежнему оказывающих отрицательное воздействие на условия жизни коренных народов в различных частях мира, который должен быть представлен Рабочей группе на ее двадцать пятой сессии и Подкомиссии на ее пятьдесят девятой сессии;

26. *призывает* все правительства, коренные народы, правительственные и неправительственные организации и других потенциальных доноров, которые в состоянии сделать это, внести в 2006 году щедрые взносы в Фонд добровольных взносов для коренных народов Организации Объединенных Наций и Фонд добровольных взносов для второго Десятилетия коренных народов мира;

27. *просит* Комиссию по правам человека обратиться к Экономическому и Социальному Совету с просьбой разрешить Рабочей группе по коренным народам провести десять заседаний до пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии в 2006 году;

28. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 5.]

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

2005/24. Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на статью 1 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах,

ссылаясь также на статью 2 Всеобщей декларации, которая предусматривает, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

ссылаясь далее на статью 5 Всеобщей декларации, которая предусматривает, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

будучи озабочена тем, что миллионы людей страдают от дискриминации в связи с физическими или умственными заболеваниями или недостатками,

будучи озабочена, в частности, тем, что десятки миллионов людей страдают не только от проказы, как от заболевания, которое с научной и медицинской точек зрения является излечимым и поддающимся профилактике, но также и от политической, правовой, экономической или социальной дискриминации и изоляции в результате неправильного понимания и безразличия, а также отсутствия законодательных или административных мер, запрещающих такую дискриминацию и обеспечивающих защиту и восстановление прав жертв,

1. *с признательностью отмечает* предварительный рабочий документ по проблеме дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей, представленный Йодзо Йокотой (E/CN.4/Sub.2/2005/WP.1);
2. *поддерживает* все выводы и рекомендации, содержащиеся в этом рабочем документе;
3. *просит* правительства, если они еще этого не сделали, отменить законодательные нормы, требующие принудительного помещения в лечебные учреждения больных проказой и обеспечить эффективное, безотлагательное и бесплатное амбулаторное лечение этих больных, если они того желают;
4. *просит также* правительства обеспечить соответствующие средства защиты бывшим пациентам, принудительно госпитализированным в лечебницах, специальных поселениях, больницах или в общинных центрах;
5. *просит также* правительства безотлагательно запретить дискриминацию любого рода в отношении прокаженных и членов их семей;
6. *поощряет* правительства принимать все меры для включения в школьные программы просветительских курсов по заболеванию проказой с целью обеспечить правильное информирование учащихся в отношении проказы, прокаженных и членов их семей и с целью предупреждения их дискриминации;

7. *поддерживает* предложение организовать, при наличии финансирования, региональные семинары, чтобы непосредственно ознакомиться с мнениями и опытом бывших пациентов и членов их семей, а также врачей, социальных работников, экспертов, представителей неправительственных организаций и работников соответствующих государственных органов;

8. *постановляет* назначить Йодзо Йокоту Специальным докладчиком, поручив ему подготовку всеобъемлющего исследования по вопросу о дискриминации прокаженных и членов их семей, и просит Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии, доклад о ходе работы - на ее пятьдесят девятой сессии и заключительный доклад - на ее шестидесятой сессии;

9. *просит* Специального докладчика начать диалог с соответствующими органами, включая Всемирную организацию здравоохранения, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Специального докладчика по вопросу о праве на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам;

10. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие, с тем чтобы он мог выполнить эту задачу;

11. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 6.]

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

20-е заседание
11 августа 2005 года
[Принята без голосования. См. главу VII.]

**2005/25. Техническое сотрудничество и наращивание потенциала
в интересах поощрения и защиты прав человека**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

признавая важность технического сотрудничества и наращивания потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека,

стремясь содействовать включению экономических, социальных и культурных прав в сферу технического сотрудничества в области прав человека и поощрять такое включение,

принимая во внимание рабочий документ, представленный Гудмундуром Альфредссоном и Ибрахимом Саламой (E/CN.4/Sub.2/2005/41) в соответствии с решением 2004/115 Подкомиссии от 12 августа 2004 года,

1. *постановляет* назначить Гудмундура Альфредссона и Ибрахима Саламу Специальными докладчиками, поручив им подготовку всеобъемлющего исследования с уделением особого внимания оптимальным путям включения экономических, социальных и культурных прав в сферу международного, регионального и двустороннего технического сотрудничества в области прав человека;
2. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальным докладчикам все необходимое содействие для выполнения этой задачи;
3. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций положительно реагировать на запросы Специальных докладчиков;
4. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 7.]

20-е заседание
11 августа 2005 года
[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2005/26. Всемирная программа образования в области прав человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свои резолюции 2003/5 от 13 августа 2003 года и 2004/18 от 12 августа 2004 года,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам,

будучи убеждена, что образование в области прав человека является ключом к изменению подходов и поведения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и к поощрению терпимости и уважения многообразия в обществах,

будучи убеждена, что образование в области прав человека представляет собой долгосрочный, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого все люди на всех уровнях развития и из всех слоев общества учатся уважать достоинство других, и что образование в области прав человека вносит существенный вклад в поощрение равенства и устойчивого развития, предотвращение конфликтов и нарушений прав человека, а также в расширение участия и активизацию демократических процессов с целью создания обществ, в которых ценятся и уважаются все права человека,

подтверждая необходимость принятия дальнейших мер на международном уровне для поддержки национальных усилий по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, в частности обеспечения всеобщего доступа к базовому образованию для всех, включая образование в области прав человека, и необходимость образования в области прав человека как средства расширения возможностей групп населения, страдающих от дискриминации, особенно женщин и малоимущих,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, играют в поощрении и защите прав человека путем распространения общественной информации и организации образования по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах, и принимая во внимание их озабоченность по поводу продолжения деятельности, начатой в ходе Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы,

принимая к сведению мнения, выраженные в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о достижениях и недостатках Десятилетия и о будущей деятельности в этой области (E/CN.4/2004/93), и мнения, выраженные в докладе Верховного комиссара для Комиссии о последующей деятельности в связи с Десятилетием (E/CN.4/2003/101), по поводу необходимости сохранения глобальной структуры образования в области прав человека после завершения Десятилетия с целью уделения приоритетного внимания образованию в области прав человека в рамках международной повестки дня, создания общей коллективной базы действий для всех соответствующих участников, поддержки существующих программ и обеспечения стимула для разработки новых программ, а также активизации партнерских связей и сотрудничества на всех уровнях,

ссылаясь на резолюцию 58/181 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года, в которой Ассамблея постановила провести 10 декабря 2004 года в ходе своей пятьдесят девятой сессии пленарное заседание, посвященное Дню прав человека, с целью осуществления обзора достижений Десятилетия и обсуждения возможных будущих мероприятий по совершенствованию образования в области прав человека,

ссылаясь также на резолюцию 2004/71 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года и решение 2004/268 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года, в которых Генеральной Ассамблеем рекомендуется на ее пятьдесят девятой сессии провозгласить всемирную программу образования в области прав человека, которая должна начаться 1 января 2005 года и состоять из ряда последовательных этапов, на первом из которых основное внимание уделялось бы системам начального и среднего школьного образования на основе плана действий, который будет подготовлен Управлением Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими правительственными и неправительственными участниками;

с признательностью отмечая, что общая цель всемирной программы, как указано в пункте 3 резолюции 2004/71 Комиссии, заключается в поддержании и совершенствовании процесса осуществления программ образования в области прав человека во всех секторах, и обращает внимание на тот факт, что разработка новаторских стратегий образования в области прав человека в формальном секторе образования с указанием, как об этом просила Комиссия, по крайней мере минимальных необходимых действий, не должна отвлекать внимание от последовательной поддержки мероприятий, осуществляемых в других секторах, в частности программ, разрабатываемых на низовом уровне и нацеленных на поощрение образования в области прав человека для уязвимых групп,

таких, как население, участвующее в постконфликтном восстановлении, женщины и другие страдающие от дискриминации группы и малоимущие слои населения как участников процессов развития и социальных перемен;

1. *приветствует* провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/113 от 10 декабря 2004 года состоящей из последовательных этапов Всемирной программы образования в области прав человека, которая началась 1 января 2005 года, и подчеркивает, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры должны продолжить свою работу в сфере образования в области прав человека;

2. *приветствует также* резолюцию 59/312 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 2004 года, в которой Ассамблея приняла пересмотренный проект плана действий на первый этап (2005–2007 годы) Всемирной программы образования в области прав человека (A/59/525/Rev/1) с упором на системы начального и среднего школьного образования и рекомендовала всем государствам выработать инициативы в рамках Всемирной программы образования в области прав человека, и в частности осуществлять, сообразуясь со своими возможностями, пересмотренный проект плана действий;

3. *рекомендует*, чтобы договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделяли особое внимание образованию в области прав человека, особенно в рамках Всемирной программы образования в области прав человека, и чтобы эти вопросы образования в области прав человека включались в повестки дня ежегодных совещаний председателей договорных органов, с тем чтобы они могли выносить рекомендации о том, каким образом образование в области прав человека может способствовать наращиванию национального потенциала, направленного на укрепление национальных механизмов защиты прав человека;

4. *постановляет* рассмотреть вопрос об образовании в области прав человека на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2005/27. Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/22 от 12 августа 2004 года,

ссылаясь также на резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, в которой, в частности, вновь подтверждается необходимость уважения в полной мере международного гуманитарного права и международного права прав человека, которые защищают права женщин и девочек во время и после конфликтов, а также на доклад Генерального секретаря о влиянии вооруженных конфликтов на женщин и девочек, роли женщин в миростроительстве и гендерных аспектах мирных процессов и урегулирования конфликтов (S/2002/1154), подготовленный в соответствии с этой резолюцией,

отмечая доклады Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов (E/CN.4/Sub.2/2000/20, E/CN.4/Sub.2/2001/29, E/CN.4/Sub.2/2002/28, E/CN.4/Sub.2/2003/27 и E/CN.4/Sub.2/2004/35),

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека, в том числе резолюцию 2005/41 от 19 апреля 2005 года об искоренении насилия в отношении женщин и резолюцию 2005/81 от 21 апреля 2005 года о безнаказанности, и доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, представленный Комиссии на ее шестьдесят первой сессии (E/CN.4/2005/72 и Corr.1, Add.1 и Corr.1, и Add.2-5),

принимая также во внимание обновленный Свод принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью (E/CN.4/2005/102/Add.1) и Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, содержащиеся в приложении к резолюции 2005/35 Комиссии от 19 апреля 2005 года,

сознавая, что, несмотря на юридические подвижки на международном уровне в решении вопросов о систематических изнасилованиях и сексуальном рабстве, направленных против гражданского населения, женщины по-прежнему сталкиваются с широкомасштабным сексуальным насилием по гендерному признаку в ходе конфликтов,

1. *приветствует* проделанную Генеральным секретарем работу и с удовлетворением отмечает его доклад о женщинах, мире и безопасности (S/2002/1154);

2. *приветствует также* проделанную Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека работу по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике и с большим удовлетворением принимает к сведению ее доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/33);

3. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что, как указывается в упомянутых выше докладах, систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика до сих пор используются для унижения гражданских лиц и военнослужащих, разрушения общественных устоев и подрыва перспектив мирного урегулирования конфликтов и что являющиеся результатом этого тяжкие физические и психические травмы ставят под угрозу возможность не только реабилитации людей, но и постконфликтного восстановления всего общества;

4. *считает*, что последние решения Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Международного трибунала по Руанде и Специального суда по Сьерра-Леоне, в которых признается, что изнасилование и, в последнее время, сексуальное порабощение являются преступлениями против человечности, и конкретное признание в Римском статуте Международного уголовного суда того, что акты сексуального насилия и сексуального рабства, совершаемые в условиях внутренних или международных вооруженных конфликтов, могут представлять собой преступления против человечности, военные преступления и геноцид, подпадающие под юрисдикцию Суда, представляют собой важный шаг в направлении защиты прав человека женщин, поскольку эти решения опровергают широко распространенное представление о том, что пытки, изнасилования и насилие в отношении женщин являются неотъемлемой частью войны и конфликтов, и определяют, что лица, виновные в совершении таких преступлений, подлежат привлечению к ответственности;

5. *вновь заявляет*, что государства должны обеспечить эффективные меры уголовного наказания и компенсации за оставшиеся без наказания нарушения, с тем чтобы разорвать порочный круг безнаказанности в связи с актами сексуального насилия, совершаемыми в период вооруженных конфликтов;

6. *призывает* государства способствовать развитию просвещения в области прав человека по вопросам систематических изнасилований, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов при обеспечении точности отражения исторических событий в учебных программах в целях недопущения повторения таких нарушений и содействия углублению взаимопонимания между всеми народами;

7. *призывает* Верховного комиссара по правам человека представить Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии обновленный доклад по вопросам систематических изнасилований, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2005/28. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/25 от 12 августа 2004 года и на решение 2004/111 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года,

подчеркивая важность принятого Подкомиссией Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1),

отмечая внимание, которое уделяется Генеральной Ассамблеей проблеме вредных видов традиционной практики и обычаев,

обращая внимание на то, что все вредные виды традиционной практики затрагивают главным образом женщин и девочек,

отмечая, что эти виды практики основываются не только на конкретных традициях или культурных ценностях, а являются также выражением насилия в отношении женщин и девочек,

1. *с удовлетворением отмечает* девятый доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/36) Специального докладчика Халимы Эмбарек Варзази и разделяет испытываемую ею озабоченность в том, что касается негативных последствий вредной традиционной практики и необходимости ее ликвидации;

2. *с глубоким сожалением принимает к сведению* решение Специального докладчика о том, что представленный на настоящей сессии доклад будет ее заключительным докладом по данной теме;
3. *приветствует* прогресс в борьбе с вредной традиционной практикой, в том числе с практикой калечения женских половых органов, достигнутый благодаря усилиям неправительственных организаций, в частности Межафриканского комитета по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, деятельность которых следует всемерно поощрять;
4. *выражает сожаление*, однако, в связи с сохранением и дальнейшим развитием существующих и новых форм вредной практики;
5. *предлагает* Комиссии по правам человека просить ее Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях продолжать, в качестве неотъемлемой части ее мандата, рассмотрение и более систематическое изучение последствий вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек;
6. *предлагает* Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин тесно сотрудничать с неправительственными организациями, занимающимися проблемами вредной традиционной практики, особенно с Межафриканским комитетом;
7. *призывает* все соответствующие государства активизировать их усилия для привлечения внимания национального общественного мнения к пагубным последствиям всех форм вредной традиционной практики и для его мобилизации, в частности посредством образования, информации и профессиональной подготовки, с тем чтобы добиться полного искоренения этой практики;
8. *просит* все неправительственные организации, отстаивающие интересы женщин, и впредь посвящать часть своей деятельности изучению различных видов вредной практики и путей и средств ее искоренения;
9. *призывает* международное сообщество оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку неправительственным организациям и группам, самоотверженно борющимся за полную ликвидацию практики, пагубной для девочек и женщин;

10. *призывает* все правительства уделять всемерное внимание осуществлению Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей;

11. *вновь предлагает* организовать три семинара в Африке, Азии и Европе, с тем чтобы провести обзор прогресса, достигнутого начиная с 1985 года, и изучить пути и средства преодоления препятствий, встречающихся в процессе реализации Плана действий, а также призывает финансировать эту деятельность;

12. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать в этом содействие посредством мобилизации финансовых средств на организацию этих семинаров, особенно на организацию первого семинара в Европе, в свете поступающей тревожной информации о распространении вредной практики в этом регионе;

13. *приветствует* принятие Африканским союзом Протокола к Африканской хартии прав человека и народов, касающегося прав женщин в Африке, и настоятельно предлагает правительствам ратифицировать этот документ и включить его в свое национальное законодательство;

14. *приветствует также* организацию правительствами и неправительственными организациями многочисленных мероприятий в Африке, особенно в рамках проведения Международного дня в поддержку полного запрещения практики калечения женских половых органов (6 февраля);

15. *приветствует далее* участие многих государств в борьбе со всеми видами вредной традиционной практики и призывает их активизировать эти усилия;

16. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят восьмой сессии по соответствующему пункту повестки дня.

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2005/29. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/19 от 12 августа 2004 года,

принимая к сведению доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее тридцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/34), и, в частности, содержащиеся в главе V рекомендации,

напоминая, что приоритетной темой на тридцатой сессии была тема обзора и оценки деятельности Рабочей группы с момента ее создания,

подчеркивая, что сессии Рабочей группы представляют собой уникальную трибуну для представителей неправительственных организаций и жертв рабства и сходной с рабством практики, с которой они могут выступать перед международной аудиторией, и признавая ценность их вклада в процесс повышения уровня осведомленности международной общественности о связанных с рабством проблемах и их обсуждения,

1. *рекомендует* государствам ратифицировать такие договоры по вопросам, касающимся рабства, как Конвенция о рабстве 1926 года, Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1956 года, Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года, Конвенция о принудительном труде (№ 29) 1930 года, Конвенция об упразднении принудительного труда (№ 105) 1957 года и Конвенция о наихудших формах детского труда (№ 182) 1999 года Международной организации труда, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

2. *предлагает* государствам представить Рабочей группе по современным формам рабства информацию об осуществлении норм в области прав человека, закрепленных в Конвенциях о рабстве 1926 года и 1956 года и в Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года;

3. *рекомендует* договорным органам по правам человека и другим органам, созданным под эгидой специализированных учреждений, должным образом учитывать при выполнении своих соответствующих мандатов обязательства по конвенциям о рабстве;

4. *просит* Ибрахима Саламу подготовить проект рабочего документа с анализом возможности проведения исследования по правозащитному аспекту проституции с учетом последних изменений в этой области;

5. *принимает к сведению* решение Рабочей группы о том, что приоритетные темы, подлежащие рассмотрению на предстоящих сессиях Рабочей группы, должны включать вопросы торговли людьми, эксплуатации проституции, принудительного труда, эксплуатации домашней прислуги, насильственных браков и насилия в семье;

6. *принимает также к сведению* решение Рабочей группы избрать в качестве темы, требующей особого внимания на ее тридцать первой сессии, вопрос о правозащитных аспектах проституции и вопрос о необходимости укрепления международного сотрудничества с целью пресечения международных трансфертов средств, получаемых от эксплуатации проституции третьими лицами и торговли людьми;

7. *приветствует* решение Рабочей группы напомнить о принятых на предыдущих сессиях рекомендациях и обратить внимание, в частности, на основные выводы и рекомендации, касающиеся торговли людьми и всех форм сексуальной эксплуатации, ликвидации принудительного труда, трудящихся-мигрантов и мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, а также защиты детей от всех форм эксплуатации;

8. *приветствует* участие Международной организации труда в работе тридцатой сессии Рабочей группы и постановляет и впредь предлагать правительствам, международным организациям, национальным учреждениям и неправительственным организациям, которые располагают информацией, касающейся повестки дня Рабочей группы, оказывать помощь Рабочей группе путем представления ей соответствующей информации, предпочтительно до начала работы ее сессии.

9. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека довести настоящую резолюцию до сведения государств, международных организаций и национальных учреждений по правам человека с просьбой к ним направлять соответствующую информацию Управлению для ее последующего препровождения Рабочей группе.

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2005/30. Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на резолюцию 46/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, в которой Ассамблея учредила Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/20 от 12 августа 2004 года,

ссылаясь далее на тесную взаимосвязь между мандатом и деятельностью Рабочей группы по современным формам рабства и деятельностью Совета попечителей Фонда и на необходимое сотрудничество между ними, а также подчеркивая необходимость продолжения и укрепления сотрудничества,

выражая свою признательность правительствам, организациям, профсоюзам и отдельным лицам, в частности из числа учащейся молодежи, которые внесли взносы в Фонд, и настоятельно призывая их делать это и впредь,

1. *считает*, что участие в работе тридцатой сессии Рабочей группы семи представителей неправительственных организаций, работающих в различных странах Африки, Америки и Азии и финансируемых из средств Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства, является ценным вкладом в деятельность Рабочей группы по современным формам рабства;
2. *призывает* Совет попечителей Фонда и впредь содействовать участию в ежегодных сессиях Рабочей группы отдельных лиц и организаций как можно большего числа стран в соответствии с приоритетами, установленными в повестке дня Рабочей группы;
3. *приветствует* участие одного из членов Совета попечителей Фонда в работе тридцатой сессии Рабочей группы и призывает членов Совета принять участие в следующей сессии Рабочей группы;
4. *призывает* Совет попечителей и впредь содействовать осуществлению проектов на низовом уровне и непосредственным образом помогать жертвам современных форм рабства;

5. *напоминает* о призыве, с которым обратилась Генеральная Ассамблея в своей резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года ко всем правительствам положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд, настоятельно призывает их, а также неправительственные организации, другие частные и государственные структуры и отдельных лиц вносить взносы в Фонд и предлагает им сделать это, по возможности, к сентябрю 2005 года, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнить свой мандат в 2006 году.

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2005/31. Рабочая группа по разработке подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями, в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая также основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и господства права, в том числе в ответ на терроризм и страх перед терроризмом,

напоминая о том, что государства обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,

признавая важность вклада принимаемых на всех уровнях мер по борьбе с терроризмом, соответствующих международному праву, в частности международному праву прав человека и беженскому и гуманитарному праву, для функционирования демократических институтов, поддержания мира и безопасности и в силу этого для полного осуществления прав человека, а также необходимость продолжать эту борьбу, в том числе посредством международного сотрудничества и укрепления роли Организации Объединенных Наций в этой связи,

выражая глубокое сожаление по поводу нарушений прав человека и основных свобод в контексте борьбы с терроризмом,

признавая, что уважение прав человека, демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и усиливают друг друга,

приветствуя различные инициативы по поощрению и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, выдвинутые Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными органами, а также государствами,

подтверждая свое безоговорочное осуждение всех актов, методов и практики терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, независимо от их мотивов, как преступных и не подлежащих оправданию, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества по предотвращению терроризма и борьбы с ним,

подчеркивая, что каждый имеет право пользоваться всеми правами и свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, без каких бы то ни было различий, в том числе по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

ссылаясь на свое решение 2004/109 от 12 августа 2004 года, в котором она постановила учредить на своей пятьдесят седьмой сессии сессионную рабочую группу с мандатом на разработку подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями, в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма на основе, в частности, предварительных рамок проекта принципов и руководящих указаний, содержащихся в рабочем документе, подготовленном Каллиоппи Куфой (E/CN.4/Sub.2/2004/47),

1. *выражает свою глубокую признательность и благодарность* г-же Куфе за ее всесторонний расширенный рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/2005/39);
2. *выражает также свою глубокую признательность и благодарность* всем тем, кто принял участие в первой сессии Рабочей группы Подкомиссии с мандатом на разработку подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями, в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма;
3. *вновь подтверждает* важность уважения международного права прав человека, гуманитарного и беженского права в процессе борьбы против терроризма;

4. *с удовлетворением приветствует* доклад сессионной рабочей группы и принимает к сведению состоявшиеся в ней обсуждения и ее согласованную программу работы;
5. *одобряет* все рекомендации, содержащиеся в докладе сессионной рабочей группы, включая просьбу в адрес г-жи Куфы обновить ее предварительные рамки проекта принципов руководящих указаний на основе обсуждений, состоявшихся в рабочей группе;
6. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с использованием всех соответствующих средств распространить среди государств, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, договорных органов и других правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций, включая специальные процедуры Комиссии по правам человека, региональные межправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации, информацию о рабочей группе Подкомиссии и обратить их внимание на ее рекомендации;
7. *призывает* всех тех, кто упомянут в предыдущих пунктах, представить рабочей группе информацию и данные, которые могли бы помочь ей выполнить свой мандат;
8. *постановляет* вновь созвать рабочую группу на пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии.

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

2005/32. Методы работы Подкомиссии

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

высоко оценивая рабочий документ Эммануэля Деко (E/CN.4/Sub.2/2005/5) о методах работы Подкомиссии, касающихся выбора тем и подготовки докладов, а также о том, каким образом Подкомиссия должна организовывать свою работу, с тем чтобы обеспечить полное рассмотрение докладов членами Подкомиссии, неправительственными организациями, национальными делегациями и другими заинтересованными сторонами,

с удовлетворением отмечая конструктивное и подробное обсуждение этого рабочего документа на пятьдесят седьмой сессии и выявленные конкретные перспективы улучшения своих методов работы,

подтверждая актуальность руководящих принципов, содержащихся в главе XV "Руководящих принципов применения Подкомиссией по поощрению и защите прав человека правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и других связанных с ними решений и видов практики" (решение 1999/114 Подкомиссии, приложение),

подчеркивая необходимость для Подкомиссии составить регулярную программу работы, определив приоритетные задачи и точные сроки,

рекомендуя разработать на официальном вебсайте Управления Верховного комиссара страницы, посвященные работе Подкомиссии, чтобы облегчить тематические исследования и обмен информацией,

поощряя транспарентность, координацию усилий и проведение консультаций применительно ко всем участвующим сторонам, в частности к неправительственным организациям,

выражая удовлетворение в связи с новой ролью, которую независимые национальные учреждения по поощрению и защите прав человека могут играть при Подкомиссии,

1. *просит* Секретариат официально препроводить документ E/CN.4/Sub.2/2005/5 договорным органам и выражает пожелание продолжать установившееся сотрудничество с этими органами;

2. *постановляет* просить г-на Деко представить Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии подробный рабочий документ, содержащий рекомендации, направленные на повышение эффективности работы Подкомиссии и касающиеся конкретно:

a) числа исследований и рабочих документов, которые могут быть подготовлены и рассмотрены членами Подкомиссии,

b) выбора приоритетных задач Подкомиссии и выявления возможных пробелов в изучаемых темах,

с) конструктивного сотрудничества с договорными органами, специальными процедурами и с соответствующими учреждениями и органами Организации Объединенных Наций,

д) порядка подготовки научной публикации с историческим обзором "крупных исследований", проведенных Подкомиссией с момента ее учреждения.

20-е заседание

11 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу III.]

В. Решения

2005/101. Учреждение сессионной рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия по пункту 3 повестки дня

На своем 1-м заседании 25 июля 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, учредить сессионную рабочую группу по отправлению правосудия по пункту 3 повестки дня в составе следующих членов: г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес и г-жа Хэмпсон.

[См. главу III.]

2005/102. Учреждение сессионной рабочей группы по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня

На своем 1-м заседании 25 июля 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, сославшись на свою резолюцию 2004/16 от 12 августа 2004 года, постановила, без проведения голосования, учредить сессионную рабочую группу по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня в составе следующих членов: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази и г-жа Чун.

[См. главу III.]

2005/103. Учреждение сессионной рабочей группы по разработке подробных принципов и руководящих указаний в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма по пункту 6 с) повестки дня

На своем 1-м заседании 25 июля 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, сославшись на свое решение 2004/109 от 12 августа 2004 года, постановила, без проведения голосования, учредить сессионную рабочую группу по разработке подробных принципов и руководящих указаний в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма по пункту 6 с) повестки дня в составе следующих членов: г-н Биро, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-н Салама и г-н Чэнь Шицю.

[См. главу III.]

2005/104. Краткие отчеты

На своем 15-м заседании 8 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, просить Председателя пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии передать Комиссии по правам человека краткие отчеты о состоявшихся в Подкомиссии обсуждениях по пункту 2 повестки дня текущей сессии в соответствии с просьбой Комиссии, изложенной в пункте 8 b) ее резолюции 2005/53 от 20 апреля 2005 года.

[См. главу IV.]

2005/105. Права человека и государственный суверенитет

На своем 15-м заседании 8 августа 2005 года, Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, без проведения голосования, постановила просить Владимира Карташкина подготовить без финансовых последствий рабочий документ по вопросу о правах человека и государственном суверенитете, в котором должны быть, в частности, рассмотрены понятие суверенитета не только в качестве права государств, но и в качестве элемента ответственности; основания для ограничения государственного суверенитета; сфера охвата обязательств государств по соблюдению прав человека и основных свобод; государственный суверенитет и международное право прав человека; а также государственный суверенитет и международные уголовные нарушения прав человека. Подкомиссия просила также г-на Карташкина представить этот рабочий документ на ее пятьдесят восьмой сессии.

[См. главу V.]

2005/106. Право на эффективное средство правовой защиты

На своем 15-м заседании 8 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, просить Франсуазу Хэмпсон и Мохамеда Хабиба Шерифа подготовить, без финансовых последствий, расширенный рабочий документ об осуществлении на практике права на эффективное средство правовой защиты в случае нарушений прав человека и передать его Рабочей группе по отправлению правосудия на своей пятьдесят восьмой сессии.

[См. главу V.]

2005/107. Просьба к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о предоставлении информации

На своем 19-м заседании 10 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека в результате поименного голосования 19 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, постановила просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять Подкомиссии следующую информацию на ежегодной основе перед началом сессий Подкомиссии:

- a) перечень стран, в которых объявлено чрезвычайное положение;
- b) перечень государств, направивших постоянное приглашение специальным процедурам;
- c) перечень государств, которые отклонили просьбу какой-либо специальной процедуры о посещении их стран;
- d) перечень государств, которые являются членами Комиссии по правам человека;
- e) перечень государств, которые являются членами Комиссии и направили постоянные приглашения;
- f) перечень государств, фигурирующих в повестке дня Комиссии по правам человека;
- g) перечень государств, положение в которых рассматривается в соответствии с пунктом 9 повестки дня и которые отказали в доступе специальным процедурам;
- h) перечень государств, в отношении которых специальными процедурами отмечено, что в связи с их рекомендациями соответствующие последующие меры являлись недостаточными или не были приняты вообще.

[См. главу IV.]

2005/108. Учреждение рабочей группы по вопросу о значении взаимосвязи международного гуманитарного права и международного права прав человека

На своем 19-м заседании 10 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, просить Франсуазу Хэмпсон подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ об обстоятельствах, в которых гражданские лица утрачивают свой иммунитет от нападений, которым их наделяет международное гуманитарное право и международное право прав человека; Ибрахима Саламу - подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ о мерах по предупреждению нарушений в обстоятельствах, в которых применимо как международное гуманитарное право, так и международное право прав человека; и Йодзо Йокоту - подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросам амнистии, безнаказанности и ответственности в связи с нарушениями международного гуманитарного права и международного права прав человека для их представления на следующей сессии Рабочей группы по отправлению правосудия.

[См. главу V.]

2005/109. Правосудие переходного периода: механизмы расследования для установления истины и примирения с уделением приоритетного внимания Латинской Америке

На своем 19-м заседании 10 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила, без проведения голосования, просить г-на Ханио Ивана Туньона Вейльеса подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о правосудии переходного периода и механизмах расследования для установления истины и примирения с уделением приоритетного внимания опыту Латинской Америки и представить его сессионной рабочей группе по отправлению правосудия на пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу V.]

2005/110. Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений

На своем 20-м заседании 11 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на свои решения по этому вопросу, в том числе на резолюции 2001/120 от 16 августа 2001 года и 2002/25 от 14 августа 2002 года и на решения 2003/105 от 13 августа 2003 года и 2004/123 от 13 августа 2004 года, а также на

решения Комиссии по правам человека 2003/112 от 25 апреля 2003 года и 2004/124 от 21 апреля 2004 года, получив рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/2002/39), два доклада о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2003/29 и E/CN.4/Sub.2/2004/37 и Add.1) и проект принципов предупреждения нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия (E/CN.4/Sub.2/2005/35), представленный Специальным докладчиком Барбарой Фрей; принимая к сведению просьбу Специального докладчика о выделении дополнительного времени для сбора и оценки ответов правительств, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций на ее вопросник, в котором содержится просьба представить информацию в связи с проведением ее исследования; и выражая признательность тем правительствам, которые ответили на вопросник, а также призывая другие правительства представить ответы на вопросник (экземпляр которого можно запросить в секретариате) желательно до 1 ноября 2005 года, с тем чтобы Специальный докладчик могла завершить свою работу; без голосования постановила просить Специального докладчика представить ее окончательный доклад о предупреждении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений, для рассмотрения на своей пятьдесят восьмой сессии с учетом дискуссий, состоявшихся на нынешней сессии.

[См. главу VIII.]

2005/111. Права человека и геном человека

На своем 20-м заседании 11 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила:

- a) выразить глубокую признательность Специальному докладчику Антоанелле-Юлии Моток за ее промежуточный доклад, посвященный исследованию по вопросу о правах человека и геноме человека (E/CN.4/Sub.2/2005/38) и с удовлетворением отметила его плодотворное обсуждение;
- b) просить Специального докладчика представить окончательный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии;
- c) просить Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие, с тем чтобы она могла выполнить возложенный на нее мандат, в частности путем облегчения ее контактов с государствами и межправительственными и неправительственными организациями и путем обеспечения ей возможности направить им в должное время вопросник, что будет способствовать подготовке ее окончательного доклада.

[См. главу VIII.]

2005/112. Права человека и негосударственные субъекты

На своем 20-м заседании 11 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила:

а) выразить глубокую признательность Гашпару Биро и Антоанелле-Юлии Моток за подготовленный ими рабочий документ по вопросу о правах человека и негосударственных субъектах (E/CN.4/Sub.2/2005/40) и с удовлетворением отметить его плодотворное обсуждение;

б) просить г-на Биро, г-жу Моток, Давида Ривкина и Ибрахима Саламу подготовить, без финансовых последствий, расширенный рабочий документ по вопросу о правах человека и негосударственных субъектах с учетом результатов обсуждений, состоявшихся на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, для выработки системного подхода к рассмотрению вопроса об отчетности в рамках международного права прав человека и представить этот рабочий документ Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии.

[См. главу VIII.]

2005/113. Состав рабочих групп Подкомиссии на 2006 год

На своем 20-м заседании 11 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила утвердить следующий состав своих рабочих групп на 2006 год при том понимании, что ввиду предстоящих выборов половины состава членов Подкомиссии, которые состоятся на шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека, Председатель Подкомиссии, в консультации с региональными группами, примет необходимое решение для замены любых членов рабочих групп, которые не будут вновь избраны в состав Подкомиссии:

Региональная группа	Меньшинства	Рабство	Коренные народы	Сообщения	Социальный форум
Африка	г-н Шериф	г-н Салама	г-жа Мбону	г-жа Варзази	г-жа Мбону г-н Салама
	г-жа Мбону (заместитель)	г-жа Варзази (заместитель)	г-н Салама (заместитель)	г-н Шериф (заместитель)	
Азия	г-н Сорабджи	г-н Саттар	г-н Йокота	г-н Чэнь	г-жа Чун г-н Саттар
	г-н Саттар (заместитель)	г-жа Чун (заместитель)	г-жа Хаяши (заместитель)	г-н Лю (заместитель)	

Региональная группа	Меньшинства	Рабство	Коренные народы	Сообщения	Социальный форум
Восточная Европа	г-н Карташкин	г-жа Моток	г-н Биро	г-н Карташкин	г-н Биро г-жа Моток
	г-жа Сандру-Попеску (заместитель)	г-н Биро (заместитель)	г-жа Моток (заместитель)	г-н Биро (заместитель)	
Латинская Америка	г-н Бенгоа	г-н Пиньейру	г-н Альфонсо Мартинес	г-н Альфонсо Мартинес	г-жа О'Коннор г-н Бенгоа
	г-жа О'Коннор (заместитель)	г-жа О'Коннор (заместитель)	г-н Туньон Вейльес (заместитель)	г-н Туньон Вейльес (заместитель)	г-н Пиньейру г-н Туньон Вейльес (заместители)
Западная Европа и другие государства	г-н Альфредссон	г-н Боссайт	г-жа Хэмпсон	г-н Деко	г-н Альфредссон г-н Боссайт
	г-жа Куфа (заместитель)	г-н Деко (заместитель)	г-жа Куфа (заместитель)	г-жа Хэмпсон (заместитель)	

[См. главу III.]

2005/114. Роль независимого экспертного органа в рамках реформы механизма Организации Объединенных Наций по правам человека

На своем 20-м заседании 11 августа 2005 года *Подкомиссия по поощрению и защите прав человека* без голосования постановила просить своего Председателя препроводить документ о роли независимого экспертного органа в рамках реформы механизма Организации Объединенных Наций по правам человека, содержащийся в приложении к настоящему решению:

- a) Председателю Комиссии по правам человека;
- b) Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой обеспечить его широкое распространение, в частности, среди постоянных представительств государств-членов при Центральном учреждениях и в Женеве.

Приложение

РОЛЬ НЕЗАВИСИМОГО ЭКСПЕРТНОГО ОРГАНА В РАМКАХ РЕФОРМЫ МЕХАНИЗМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Резюме

Настоящий текст призван способствовать проведению дебатов по вопросу о реформе механизма Организации Объединенных Наций по правам человека. В этом тексте рассматриваются следующие вопросы:

- a) принципы, на которых должны базироваться реформы;
- b) выполняемые функции, включая:
 - i) политические инициативы;
 - ii) деятельность по установлению стандартов в связи с:
 - a. новыми нормами;
 - b. руководящими принципами по осуществлению;
 - iii) выявление лакун в стандартах и методах мониторинга;
 - iv) определение примеров позитивной практики.

Эти функции не выполняются договорными органами, специальными процедурами или Управлением Верховного комиссара по правам человека. Лучше всего их мог бы выполнять выборный, коллегиальный, независимый экспертный орган. Этот орган должен работать во взаимодействии и тесном сотрудничестве с максимально широким кругом представителей гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные учреждения по правам человека и межправительственные организации.

Кроме того, в этом документе намечены пути улучшения функционирования Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

Введение

1. Подкомиссия по поощрению и защите прав человека хотела бы внести вклад в проведение обсуждений, касающихся реформы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека. Такая реформа должна:

- соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций;
- сохранять и укреплять сильные стороны нынешней системы;
- благоприятствовать синергетическому взаимодействию компонентов системы в области прав человека.

I. ПОТРЕБНОСТЬ В КОЛЛЕГИАЛЬНОМ НЕЗАВИСИМОМ ЭКСПЕРТНОМ ОРГАНЕ

2. **Налицо явная потребность в коллегиальном независимом экспертном органе в рамках механизма Организации Объединенных Наций по правам человека, поскольку такой орган мог бы наиболее оптимально осуществлять некоторые важнейшие функции в рамках механизма Организации Объединенных Наций по правам человека.** Деятельность Организации Объединенных Наций в области поощрения, защиты и уважения прав человека должна составлять единое целое и нуждается в уточнении применительно к различным видам деятельности, осуществляемой разными органами. Реформа должна способствовать укреплению целостности системы.

3. Многообразные виды деятельности, связанные с поощрением прав человека, носят явно различающийся характер:

а) договорные органы осуществляют важные функции по мониторингу и обеспечению исполнения в тех случаях, когда они выносят заключения о нарушениях или когда они участвуют в мониторинге путем принятия заключительных замечаний. Роль специальных процедур больше сродни роли наблюдателя, собирающего фактическую информацию и определяющего критические замечания¹;

¹ В целом же специальные процедуры, за исключением Рабочей группы по произвольным задержаниям, располагая противоречивой фактической информацией, не в состоянии вынести заключение относительно наличия какого-либо нарушения. В процессе выполнения своих мандатов они могут уточнять сферу применения какой-либо конкретной нормы. Это является нормотворческой деятельностью в привычном смысле этого термина, а скорее напоминает функцию суда при определении сферы охвата нормы, которую он намеревается применить. Коллегиальный обзор представляет собой весьма специфический вид квазисудебной функции. Эта функция базируется на обязательствах членов Организации Объединенных Наций, а не на обязательствах, вытекающих из международного права в целом.

b) роль, сопряженная с практическим осуществлением стандартов в области прав человека на основе закона, подзаконных актов, политики и практики, осуществляется, главным образом, Управлением Верховного комиссара по правам человека. План действий Управления (A/59/2005/Add.3, приложение) предусматривает значительное повышение роли Управления, особенно в контексте полевого присутствия. Поэтому можно предположить, что Управлению будет еще труднее одновременно заниматься установлением стандартов, мониторингом и осуществлением;

c) первый этап процесса, заключающийся в определении вопросов, которые могут потребовать принятия определенных норм, правил, политики и практических мер, надлежит обсудить группе экспертов, которая, прежде чем выносить конкретные рекомендации, должна рассмотреть последствия реализации любых предложений. На этом начальном этапе необходимо собрать как можно большее число мнений из самых разных источников, включая гражданское общество. После этого конкретные предложения могли бы рассматриваться политическим органом, который, одобряя утвержденные предложения, придавал бы им легитимность. Существует реальная опасность того, что рассмотрение "официальных положений" будет недостаточным, если им будет заниматься только политический орган. Обычно правила, принципы, руководящие положения и стандарты должны утверждаться лишь после их экспертизы и обсуждения независимым экспертным органом.

4. Деятельность по установлению стандартов касается как первичных норм, которые содержатся в договорах, так и вторичных норм, обычно представляющих собой так называемое "мягкое право", в рамках которого уточняется и наполняется практическим содержанием сфера охвата первичных норм, о чем свидетельствует работа Подкомиссии и достигнутые ею результаты. Сохраняющаяся необходимость в разработке первичных норм проявляется в трех случаях:

a) во-первых, может иметь место совершенно новое явление, требующее разработки нового правового режима для учета последствий для прав человека этого явления²;

² Примером этого является осуществляемое в настоящее время Организацией Объединенных Наций исследование по вопросу о последствиях работы над геномом человека.

б) примером второго случая является изменение существующей ситуации, когда возникает необходимость в разработке стандартов для учета последствий конкретной ситуации³;

с) третий случай касается ситуации, когда обнаруживается пробел в нынешних стандартах или методах по осуществлению контроля⁴.

По-прежнему сохраняется серьезная необходимость в разработке вторичных норм, касающихся всего спектра прав человека. Одним из примеров являются Минимальные стандартные правила обращения с заключенными. В число других убедительных примеров деятельности, инициированной Подкомиссией, входят Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права и Свод принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью. Продолжающиеся исследования, которые придают практическое значение общим принципам в связи с конкретными вопросами, включают проект принципов отправления правосудия военными трибуналами; работу над руководящими принципами по борьбе против дискриминации в системе уголовного правосудия и руководящими принципами по вопросу о применении существующих норм и стандартов в области прав человека в контексте крайней нищеты, проектом руководящих принципов осуществления права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам и будущими руководящими принципами о наилучших видах практики в связи с коррупцией и ее воздействием на осуществление в полном объеме прав человека.

5. Первый этап деятельности по установлению стандартов, о которой говорилось выше, может быть наиболее эффективно осуществлен таким органом:

а) Управлению Верховного комиссара по правам человека, учитывая его роль в деле осуществления стандартов, не следует осуществлять функции по установлению стандартов. Оно может вносить предложения относительно стандартов, но их рассмотрение должно осуществляться не зависимым от Управления органом;

³ Примером является деятельность по разработке руководящих принципов для обеспечения того, чтобы меры, направленные на борьбу с терроризмом, соответствовали требованиям, касающимся прав человека.

⁴ Примером является разработка Принципов по вопросам реституции жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц.

- b) специальные процедуры не могут играть эту роль, поскольку
 - i) они наделены конкретными мандатами, тогда как для этой роли требуется орган, имеющий общий мандат;
 - ii) они могут лишь уточнять свои мандаты, а не расширять их; и
 - iii) одно лицо не может выполнять функции группы лиц, представляющих различные правовые системы, ситуации и специальные дисциплины.

Даже если бы каждая специальная процедура могла бы пользоваться услугами консультативной группы или если бы специальные процедуры объединились для внесения предложений относительно новых стандартов, их опыт все равно оставался бы узкоспециальным, будучи поделен на ячейки в соответствии с их мандатами;

c) договорные органы не могут играть эту роль, поскольку они ограничены положениями конкретного договора. Они могут представлять рекомендации относительно сферы охвата конкретных положений, например, посредством замечаний общего порядка, однако они не могут разрабатывать подробных руководящих принципов для осуществления или реализации на практике конкретных норм.

6. Поэтому существует необходимость в представительном независимом экспертном органе, способном генерировать коллективные идеи и свободном от ограничений, обусловленных специализированным мандатом, и политических соображений для внедрения и последующего использования новаторского мышления в сфере стандартов по правам человека и их осуществления. Он должен обеспечивать уделение сбалансированного внимания гражданским и политическим правам и экономическим, социальным и культурным правам.

II. ФОРМА, КОТОРУЮ ДОЛЖЕН ИМЕТЬ ТАКОЙ НЕЗАВИСИМЫЙ ЭКСПЕРТНЫЙ ОРГАН

7. Независимый экспертный орган должен быть достаточно большим по своему составу, для того чтобы представлять не только различные регионы, но и различия внутри регионов. Он должен быть достаточно большим, чтобы представлять различные правовые традиции, профессиональные взгляды и региональные и национальные экспертные знания. Опыт показывает, что для оптимального функционирования число членов такого органа должно составлять 25-26 человек или даже несколько больше. Члены должны быть независимыми и обладать экспертными знаниями. Для обеспечения

транспарентности и демократической легитимности данного органа его членов следует не назначать, а избирать.

III. СВЯЗЬ НЕЗАВИСИМОГО ЭКСПЕРТНОГО ОРГАНА С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ И ИНСТИТУТАМИ

8. Независимый экспертный орган должен иметь тесные связи с политическим органом, который может утверждать стандарты (Комиссией по правам человека или Советом по правам человека) и со специальными процедурами и договорными органами. Определение вторичных норм по вопросам осуществления окажет значительное содействие договорным органам и специальным процедурам при условии, что в рамках этого процесса будут учитываться уже закрепленные ими принципы. Такому органу также важно осуществлять координацию с Комиссией международного права для предотвращения дублирования и обеспечения того, чтобы вопросы, вызывающие беспокойство в сфере прав человека, учитывались в работе этой Комиссии⁵.

9. Этот орган должен обеспечить как можно более широкий доступ - по крайней мере не меньше того, который обеспечивается в настоящее время, - к его работе гражданского общества и его активное участие. Это включает как неправительственные организации (НПО), так и национальные правозащитные учреждения. Существует общее мнение в отношении того, что Подкомиссия в ее нынешнем виде обеспечивает наилучший доступ в рамках Организации Объединенных Наций неправительственным организациям, занимающимся вопросами прав человека. В этом отношении особо важное значение имеют межсессионные рабочие группы Подкомиссии, а также другие форумы, такие, как Социальный форум. Они обеспечивают возможность целенаправленного, специализированного и интерактивного участия как неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, так и других ассоциаций и неправительственных организаций. На практике эволюция начинается именно в рамках этих рабочих групп⁶.

10. Этот орган должен также поддерживать диалог со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями. За нынешней работой Подкомиссии наблюдают многие учреждения, такие, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по

⁵ Примеры, подтверждающие необходимость координации в нынешней работе Комиссии международного права, включают оговорки к международным договорам, воздействие войны на состояние договоров и ответственность международных организаций.

⁶ Например, некоторые доклады были совместно подготовлены неправительственными организациями и членами Подкомиссии.

правам человека и Детский фонд Организации Объединенных Наций. В работе Социального форума активно участвуют, в частности, представители Международной организации труда, Всемирного банка, Программы развития Организации Объединенных Наций, Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации.

IV. ПОДКОМИССИЯ

11. На своей пятьдесят седьмой сессии Подкомиссия продолжает демонстрировать стремление к подробному анализу своих методов работы. В число требующих рассмотрения вопросов входят следующие:

- a) следует рассмотреть вопрос о разработке руководящих принципов или критериев, касающихся членского состава; вопрос о сроках полномочий;
- b) совершенствование приоритетности, выбора и обсуждения рабочих документов и докладов⁷;
- c) рассмотрение вопроса о том, каким образом можно было бы более эффективно использовать в ее работе информацию об эмпирических ситуациях в странах для определения тем, возникающих вопросов и угроз для защиты прав человека, как это подобает "мозговому центру";
- d) рассмотрение возможности восстановления роли пленарных заседаний Подкомиссии в связи с процедурой 1503.

⁷ Рабочий документ г-на Деко о методах работы Подкомиссии в отношении докладов (E/CN.4/Sub.2/2005/5); резолюция 2005/32; рабочий документ г-на Альфредссона, касающийся предложений по тематике исследовательской и аналитической работы (E/CN.4/Sub.2/2004/46).

V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

12. На протяжении 58 лет политические органы, определяющие стандарты, ощущали необходимость в независимом экспертном органе⁸. Необходимость в "мозговом центре" и независимой группе экспертов для осуществления первоначальной деятельности по определению стандартов и разработки руководящих положений и принципов для соблюдения на практике норм в области прав человека не исчезла и будет только возрастать в будущем.

[См. главу III.]

2005/115. Проект предварительной повестки дня и порядок рассмотрения пунктов повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии

На своем 21-м заседании 12 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила:

а) изменить пункт 6 предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии и изложить его в следующей редакции:

6. Конкретные вопросы прав человека:

- а) женщины и права человека;
- б) современные формы рабства;
- в) терроризм и контртерроризм;
- д) новые приоритеты.

⁸ "На протяжении многих лет Подкомиссия представляла Комиссии по правам человека мнения и идеи, основанные на экспертных знаниях и опыте ее членов, (и) способствовала определению и развитию новых областей для последующего рассмотрения". Луиза Арбур, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, 25 июля 2005 года. "[Комиссия по правам человека] признала не только ценный вклад, внесенный этим органом [Подкомиссией] в работу Организации Объединенных Наций в области прав человека за последние 58 лет, но и ее важный вклад в формирование более четкого представления о правах человека путем исследования важных вопросов, выработки международных стандартов и поощрения и защиты прав человека во всем мире". Посол Макарим Вибисоно, Председатель шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека, 25 июля 2005 года.

b) Рассмотреть пункты повестки дня пятьдесят восьмой сессии в следующем порядке:

1, 2, 4, 6, 5, 3, 7.

[См. главу IX.]

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Открытие и продолжительность сессии и число заседаний

1. Подкомиссия по поощрению и защите прав человека провела свою пятьдесят седьмую сессию с 25 июля по 12 августа 2005 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В ходе сессии состоялось 21 заседание (см. E/CN.4/Sub.2/2005/SR.1-21), четыре из которых были закрытыми (см. E/CN.4/Sub.2/2005/SR.2, SR.15, 17 и SR.18).
2. Сессию открыла заместитель Председателя Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят шестой сессии г-жа Хэмпсон, которая выступила с заявлением от имени Председателя пятьдесят шестой сессии г-на Сорабджи.
3. На первом заседании Подкомиссии 25 июля 2005 года выступила Верховный комиссар по правам человека Луиза Арбур.

B. Участники

4. В работе сессии приняли участие члены Подкомиссии, наблюдатели от государств - членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся ее членами, и наблюдатели от межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, других организаций и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении III к настоящему докладу.

C. Резолюции и документация

5. Подкомиссия приняла 32 резолюции и 14 решений. Тексты этих резолюций и решений содержатся соответственно в разделах A и B главы II. Проекты решений, требующие принятия мер или рассмотрения Комиссией по правам человека, приводятся в главе I. Список резолюций и решений, принятых Подкомиссией, содержится в приложении VIII к настоящему докладу.
6. Информация, касающаяся административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее пятьдесят седьмой сессии, содержится в приложении IV.

7. Перечень резолюций и решений по вопросам, на которые обращается внимание Комиссии по правам человека, содержится в приложении V.
8. Перечень исследований, завершенных на пятьдесят седьмой сессии, текущих исследований, рабочих документов, подготовка которых была поручена членам Подкомиссии, и исследований, рекомендованных для утверждения, который был подготовлен в соответствии с резолюцией 1982/23 Комиссии по правам человека, содержится в приложении VI.
9. Перечень документов, изданных для пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, содержится в приложении VII. Письменные сообщения, представленные правительствами и неправительственными организациями для распространения на сессии, также указываются в приложении VII.

D. Выборы должностных лиц

10. На своем первом заседании 25 июля 2005 года Подкомиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель:	г-н Владимир Карташкин
Заместители Председателя:	г-н Марк Боссайт г-жа Флоризель О'Коннор г-н Ибрахим Салама
Докладчик:	г-н Йодзо Йокота

E. Утверждение повестки дня

11. На этом же заседании Подкомиссии была представлена записка Генерального секретаря, содержащая предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/1), подготовленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета на основе проекта предварительной повестки дня, рассмотренного Подкомиссией на ее пятьдесят шестой сессии в соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета. Аннотации к предварительной повестке дня содержатся в документах E/CN.4/Sub.2/2005/1/Add.1 и Corr.1.

12. С заявлениями в связи с предварительной повесткой дня пятьдесят седьмой сессии выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Йокота, г-жа Варзази, г-н Деко, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама и г-жа Хэмпсон. На этом же заседании повестка дня, содержащаяся в документе E/CN.4/Sub.2/2005/1 (см. приложение I), была принята без голосования.

Е. Организация и порядок работы

13. На этом же заседании Председатель шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека Его Превосходительство посол Макарим Вибисоно выступил перед членами Подкомиссии в соответствии с резолюцией 2005/53 Комиссии.

14. Подкомиссия рассмотрела пункт 1 повестки дня на своих 1-м, 2-м (закрытом) и 3-м заседаниях 25 и 26 июля, на своем 5-м заседании 28 июля, на своем 10-м заседании 4 августа, на закрытой части 15-го заседания 8 августа 2005 года, а также на закрытой части 17-го и 18-го заседаний 9 и 10 августа.

15. В общих прениях по пункту 1 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии. Список выступавших см. в приложении II.

16. На своем 1-м заседании 25 июля 2005 года и на 2-м (закрытом) заседании 26 июля 2005 года Подкомиссия рассмотрела вопрос об организации и порядке своей работы.

17. По рекомендации своих должностных лиц Подкомиссия без голосования приняла следующее решение в отношении сессионных рабочих групп:

а) учредить сессионную рабочую группу по вопросу об осуществлении правосудия по пункту 3 повестки дня и включить в состав этой рабочей группы следующих членов Подкомиссии: г-жу Моток, г-жу Ракотоаризоа, г-на Саттара, г-на Туньона Вейльеса и г-жу Хэмпсон. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/101;

б) учредить сессионную рабочую группу по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня и включить в состав этой рабочей группы следующих членов Подкомиссии: г-на Альфонсо Мартинеса, г-на Альфредссона, г-на Биро, г-жу Варзази и г-жу Чун. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/102.

с) учредить сессионную рабочую группу с мандатом на разработку подробных принципов и руководящих указаний в отношении поощрения и защиты прав человека в рамках борьбы против терроризма и включить в состав этой рабочей группы следующих членов Подкомиссии: г-на Биро, г-жу Куфа, г-жу О'Коннор г-на Салама и г-на Чэнь Шицю. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/103.

18. Подкомиссия согласилась с рекомендацией своих должностных лиц относительно ограничения количества и продолжительности выступлений. Членам Подкомиссии было предоставлено право на одно или несколько выступлений продолжительностью до 10 минут по соответствующему пункту. Выступления наблюдателей от неправительственных организаций были ограничены одним выступлением продолжительностью 7 мин. по соответствующему пункту. В отношении совместных заявлений неправительственных организаций был установлен следующий регламент: 1-2 неправительственные организации - 7 минут; 3-5 неправительственных организаций - 10 минут; 6-10 неправительственных организаций - 12 минут; более 10 неправительственных организаций - 15 минут. Регламент, аналогичный регламенту неправительственных организаций, был установлен для национальных правозащитных учреждений. Выступления наблюдателей от правительств были ограничены одним заявлением и продолжительностью 5 минут по соответствующему пункту. Такой же регламент был установлен для наблюдателей от межправительственных организаций, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций.

19. В соответствии с особой процедурой предоставления времени для выступлений и закрытия списка выступающих по пункту повестки дня, касающемуся нарушений прав человека, которая была введена Подкомиссией в ее решении 1994/117, максимальное время для выступления по пункту 2 повестки дня было установлено для всех наблюдателей путем равного деления времени, выделенного наблюдателям, на число выступающих, записавшихся для выступления до закрытия списка. Закрытие списка производилось в 18 час. накануне дня открытия общих прений по данному пункту повестки дня.

20. Подкомиссия согласилась также с рекомендацией о том, чтобы выступления специальных докладчиков и других экспертов, которым была поручена подготовка докладов или рабочих документов, были ограничены 15 минутами, причем это время могло быть поделено между выступлением в порядке представления доклада и заключительными замечаниями. На 10-м заседании 4 августа 2005 года Подкомиссия согласилась с дополнительными рекомендациями ее должностных лиц, чтобы выступления специальных докладчиков и других экспертов, которым поручена

подготовка докладов и рабочих документов, были ограничены 10 минутами, причем это время могло быть поделено между выступлением в порядке представления доклада и заключительными замечаниями. Время выступлений членов Подкомиссии, а также наблюдателей от правительств и наблюдателей от неправительственных организаций ограничивается 5 минутами во время интерактивного диалога, проводимого после таких представлений.

21. Было также решено, что выступления членов Подкомиссии по процедурным вопросам будут как можно более краткими и не будут превышать двух минут.
22. Было принято решение о том, что выступления наблюдателей от правительств в порядке осуществления права на ответ будут ограничены двумя ответами: выступлением продолжительностью 3 минуты в случае первого ответа и 2 минуты - в случае второго ответа (обычно в конце общих прений по любому конкретному пункту повестки дня).
23. Было также принято решение о том, что список выступающих будет открыт в начале сессии для всех участников, с тем чтобы они могли записаться для выступления по любому пункту повестки дня. Если список выступающих в ходе какого-либо заседания окажется неисчерпанным, то оставшимся выступающим слово будет предоставлено в первую очередь на следующем заседании в таком же порядке. Председатель объявляет о закрытии списка выступающих по любому пункту (пунктам) заблаговременно, как правило, в начале рассмотрения этого пункта повестки дня (за исключением пункта 2).
24. Было также принято решение о том, что если по соответствующему пункту повестки дня во время конкретного заседания выступающих больше не будет, то Подкомиссия приступит к рассмотрению следующего пункта в соответствии с расписанием, если это будет сочтено необходимым.
25. Было также принято решение о том, что для редакционных и иных целей проекты резолюций и решений должны представляться не менее чем за три рабочих дня до намеченной даты их рассмотрения. Предельные сроки представления проектов резолюций устанавливаются Председателем по согласованию с Бюро и объявляются достаточно заблаговременно.
26. Также на 2-м (закрытом) заседании Подкомиссия одобрила предложенное Бюро расписание рассмотрения пунктов повестки дня в следующем порядке: 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7.

27. На этом же заседании члены Подкомиссии встретились с членами Бюро расширенного состава шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека согласно пункту 9 а) резолюции 2005/53.

28. На 13-м заседании 5 августа 2005 года Подкомиссия заслушала выступление представителей Управления Верховного комиссара по правам человека по вопросам финансовой и кадровой поддержки, оказываемой Управлением специальным докладчикам и другим экспертам, которым поручена подготовка докладов и рабочих документов, а также рабочим группам. С заявлениями в связи с этим выступлением выступили г-жа Варзази, г-жа Хэмпсон и г-н Чэнь Шицю.

29. На 15-м заседании 8 августа, 19-м заседании 10 августа и 20-м заседании 11 августа 2005 года представители Секции администрации Управления Верховного комиссара выступили с заявлениями в связи с последствиями для бюджета по программам ряда проектов резолюций и решений, рассмотренных Подкомиссией.

30. На 20-м заседании 11 августа 2005 года члены Подкомиссии провели обмен мнениями с представителями неправительственных организаций.

31. На 21-м заседании 12 августа 2005 года члены Подкомиссии рассмотрели проект повестки дня и порядок рассмотрения пунктов повестки дня пятьдесят восьмой сессии (см. главу IX).

G. Прочие вопросы

32. На своем 1-м заседании 25 июля 2005 года в соответствии с решением 1994/103 Подкомиссии и по предложению Председателя Подкомиссия почтила минутой молчания память жертв всех форм нарушений прав человека во всех регионах мира.

33. На этом же заседании г-жа Хэмпсон представила свой рабочий документ по вопросу об организации, содержании и результатах работы Подкомиссии по пункту 2 повестки дня (E/CN.4/Sub.2/2005/4). В ходе интерактивного диалога, состоявшегося на 3-м заседании 26 июля 2005 года, с заявлениями выступили г-н Деко, г-жа Моток, г-н Йокота, г-н Ривкин, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю, а также наблюдатель от неправительственной организации "Миннесотские защитники прав человека". На этом же заседании г-жа Хэмпсон выступила со своими заключительными замечаниями.

34. На 3-м заседании 26 июля 2005 года г-н Деко представил свой рабочий документ о методах работы Подкомиссии, касающихся выбора тем и подготовки докладов (E/CN.4/Sub.2/2005/5). В ходе последовавшего интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-жа Моток, г-н Ривкин, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-н Шериф, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Международной комиссии юристов, "Пакс Романа" и Всемирного совета мира. На этом же заседании г-н Деко выступил со своими заключительными замечаниями.

Н. Реформа Организации Объединенных Наций, в том числе Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

35. На своем 5-м заседании 28 июля и 10-м заседании 4 августа 2005 года члены Подкомиссии провели обмен мнениями по вопросам, касающимся предложенной реформы Организации Объединенных Наций, в том числе ее правозащитных механизмов и Подкомиссии. В этой связи с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Салама, г-жа Хэмпсон и г-н Чэнь Шицю, а также наблюдатели от Пакистана (от имени Организации Исламская конференция) и Российской Федерации.

36. В этой же связи на 3-м заседании 26 июля 2005 года представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека выступил с заявлением о плане действий Верховного комиссара по правам человека, озаглавленном "Защита и предоставление возможностей" (A/59/2005/Add.3, приложение).

Реформа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

37. На 20-м заседании 11 августа 2005 года проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.3 был отозван ее автором г-ном Альфредссоном. Первоначальный текст проекта резолюции имел следующую редакцию:

"2005/... Реформа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

признавая важность текущей реформы, которая должна идти изнутри,

выражая готовность выполнить сформулированную Комиссией по правам человека для Подкомиссии задачу по укреплению функций "мозгового центра" в рамках своей работы,

1. *исключает* пункт 2 повестки дня и заменяет его общими дебатами для экспертов, государств, межправительственных организаций и неправительственных организаций в целях содействия укреплению осуществляемых Подкомиссией функций "мозгового центра", включая использование "нарушений" в качестве примеров лишь в контексте дополнительного тематического исследования;
2. *рекомендует* упразднить Рабочую группу по сообщениям, в частности, по той причине, что эта Рабочая группа больше не представляет доклады Подкомиссии;
3. *сокращает* время на проведение исследований до двух лет при том, что за предварительным докладом должен следовать окончательный доклад;
4. *предлагает* ограничить продолжительность полномочий членов Подкомиссии двумя сроками как максимум;
5. *предлагает* разработать руководящие принципы относительно условий подбора кандидатов для целей избрания в состав Подкомиссии с учетом необходимости обеспечения независимости и компетентности в контексте функций "мозгового центра";
6. *просит* Председателя Подкомиссии препроводить настоящую резолюцию письмом всем заинтересованным сторонам".

Методы работы Подкомиссии

38. На этом же заседании г-жа Варзази внесла проект резолюции, авторами которой являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Душ Сантуш, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес,

г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к авторам присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Куфа и г-жа О'Коннор.

39. Г-жа Варзази внесла устное изменение в пункт 1 постановляющей части проекта резолюции.

40. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил г-н Альфонсо Мартинес.

41. Проект резолюции с изменением был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/32.

Состав рабочих групп Подкомиссии на 2006 год

42. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения, касающийся состава межсессионных и предсессионных рабочих групп Подкомиссии, представленный Председателем от имени Бюро Подкомиссии.

43. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/113.

Роль независимого экспертного органа в рамках реформы механизма Организации Объединенных Наций по правам человека

44. На этом же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.48, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к авторам присоединился г-н Бенгоа.

45. Г-н Бенгоа предложил поправку к пункту 9 документа, содержащегося в приложении к проекту решения, с которой согласились авторы.

46. С заявлениями в связи с проектом решения выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Кейси, г-н Сорабджи и г-н Чэнь Шицю.

47. Проект решения с поправкой был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/114.

I. Заключительные замечания

48. На 21-м заседании 12 августа 2005 года с заключительными замечаниями выступили следующие ораторы:

- a) г-н Шериф (от имени Группы африканских государств)
- b) г-н Саттар (от имени Группы азиатских государств)
- c) г-н Биро (от имени Группы восточноевропейских государств)
- d) г-н Альфонсо Мартинес (от имени Группы латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна)
- e) г-н Боссайт (от имени Группы западноевропейских и других государств).

49. На этом же заседании г-н Карташкин выступил с заключительными замечаниями.

IV. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ, ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

50. Подкомиссия рассмотрела пункт 2 повестки дня на своих 3-5-м заседаниях 26, 27 и 28 июля, на открытой части своего 15-го заседания 8 августа и на своем 19-м заседании 10 августа 2005 года.

51. Перечень документов, изданных по пункту 2 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

52. В ходе общих прений по пункту 2 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Краткие отчеты

53. На 15-м заседании 8 августа 2005 года г-н Деко внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.9, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Туньон Вейльес.

54. С заявлениями в связи с данным проектом решения выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Саттар и г-н Чэнь Шицю.

55. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/104.

Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

56. На том же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.13, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама,

г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес и г-н Шериф.

57. Г-н Альфонсо Мартинес предложил поправку к пункту 4 постановляющей части проекта резолюции, которая была принята авторами.

58. Г-н Сорабджи предложил поправку к пункту 7 постановляющей части проекта резолюции, которая была также принята авторами.

59. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/1.

Запрещение военных операций, направленных против медицинских учреждений, транспорта и персонала, имеющих право на защиту во время вооруженного конфликта

60. На том же заседании г-н Боссайт внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.25, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Шериф и г-жа Куфа.

61. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/2.

Нападения на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц

62. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.6, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама и г-н Сорабджи.

63. Г-жа Хэмпсон внесла устные изменения в пункты 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции.

64. Г-н Саттар предложил поправки к пунктам 3, 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции, которые были приняты авторами.

65. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Кейси и г-жа Хэмпсон.

66. Проект резолюции с внесенными в него изменениями и поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/10.

Просьба к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о предоставлении информации

67. На том же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.7, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединилась г-жа Вадибия-Аньянву.

68. Г-жа Хэмпсон внесла устное изменение в подпункт *a*) проекта решения.

69. По просьбе г-на Альфонсо Мартинеса было проведено голосование по проекту решения.

70. Проект решения с внесенным в него изменением был принят 19 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/107.

Направление постоянных приглашений специальным процедурам

71. На том же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.8, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-жа О'Коннор, г-н Сорабджи и г-н Туньон Вейльес.

72. Г-жа Хэмпсон внесла устные изменения в пункты 5 и 6 проекта резолюции.

73. С заявлением в связи с данным проектом резолюции выступил г-н Альфонсо Мартинес.

74. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/11.

Передача лиц

75. На этом же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.12, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа и г-н Сорабджи.

76. Г-жа Хэмпсон внесла устные изменения в пункты 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции.

77. Г-н Альфонсо Мартинес предложил поправку к проекту резолюции, предполагающую исключение пунктов 4, 5, 6 и 7 постановляющей части, которая не была принята авторами.

78. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву и г-жа Хэмпсон.

79. По просьбе г-на Альфонсо Мартинеса было проведено отдельное голосование по пунктам 4 и 6 постановляющей части с внесенным изменением. Пункт 4 постановляющей части был принят 19 голосами против 1 при 2 воздержавшихся. Пункт 6 постановляющей части с внесенным в него изменением был принят 21 голосом при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

80. По просьбе г-на Кейси было проведено поименное голосование по проекту резолюции в целом, который был принят с внесенными в него изменениями 21 голосом против 1 при 2 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

Голосовал против: г-н Кейси.

Воздержались: г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Салама.

81. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/12.

V. ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ЗАКОННОСТЬ И ДЕМОКРАТИЯ

82. Подкомиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 6-м и 7-м заседаниях 28 и 29 июля, на своих 8-м и 9-м заседаниях 2 и 3 августа, на своем 14-м заседании и открытой части своего 15-го заседания 8 августа и на своем 19-м заседании 10 августа 2005 года.

83. Перечень документов, изданных по пункту 3 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

84. На 6-м заседании 28 июля 2005 года:

а) Специальный докладчик по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия г-жа Ракотоаризоа выступила с устной презентацией в связи со своим мандатом. В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа О'Коннор и г-жа Хэмпсон. На том же заседании г-жа Ракотоаризоа выступила с заключительными замечаниями;

б) г-н Деко представил свой рабочий документ, содержащий обновленный вариант проекта принципов отправления правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2005/9). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Ривкин, г-н Салама, г-жа Сарденберг, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф. На том же заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями;

в) г-жа Хэмпсон представила свой рабочий документ по вопросу о сфере деятельности и ответственности вооруженных сил, гражданской полиции Организации Объединенных Наций, международных гражданских служащих и экспертов, принимающих участие в операциях по поддержанию мира (E/CN.4/Sub.2/2005/42). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-жа Куфа, г-жа Моток и г-н Салама. На том же заседании г-жа Хэмпсон выступила с заключительными замечаниями.

85. На 7-м заседании 29 июля 2005 года Специальный докладчик по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека г-н Деко представил свой промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/8 и Add.1 и Corr.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Ривкин, г-н Салама, г-жа Сарденберг, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф, а также наблюдатели

от следующих неправительственных организаций: Международная ассоциация юристов-демократов, "Адвокаты Миннесоты за права человека" и "Пакс Романа". На том же заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями.

86. На 8-м заседании 2 августа 2005 года Специальный докладчик по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия г-жа Лейла Зерруги представила свой промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/7). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Конор, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. На том же заседании г-жа Зерруги выступила с заключительными замечаниями.

87. На 9-м заседании 3 августа 2005 года:

а) с заявлением выступил заместитель Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Александр Сисилианос;

б) с заявлением выступил также член Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Режи де Гутт.

В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Зерруги и г-жа Хэмпсон.

88. На 14-м заседании 8 августа 2005 года Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по отправлению правосудия г-жа Моток представила доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/2005/11). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступил наблюдатель от неправительственной организации "Защитники прав человека Миннесоты". На том же заседании г-жа Моток выступила с заключительными замечаниями.

89. В ходе общих прений по пункту 3 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Права человека и государственный суверенитет

90. На 15-м заседании 8 августа 2005 года Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.2, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа,

г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Сорабджи.

91. Г-жа Варзази внесла устное изменение в проект решения.

92. Г-н Сорабджи предложил поправку к проекту решения, которая была принята авторами.

93. Проект решения с внесенными в него изменением и поправкой был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/105.

Право на эффективное средство правовой защиты

94. На том же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.16, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Сорабджи.

95. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/106.

Трудности установления ответственности или вины в отношении преступлений сексуального насилия

96. На том же заседании г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.17, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Йокота, г-н Пиньейру, г-н Сорабджи, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун.

97. Г-жа О'Коннор внесла устное изменение в пункт 2 постановляющей части проекта резолюции.

98. Проект резолюции с внесенным в него изменением был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/3.

Универсальное осуществление международных договоров по правам человека

99. На этом же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.19, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Сорабджи и г-н Туньон Вейльес.

100. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/4.

Дискриминация в системе уголовного правосудия

101. На этом же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.20, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес и г-жа Чун.

102. Г-н Душ Сантуш предложил внести поправку в проект резолюции, предполагающую исключение пункта 2 постановляющей части, которая была принята авторами.

103. Проект резолюции с внесенной в него поправкой был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/5.

Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия

104. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-жа Моток внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.5, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Чэнь Шицю, г-жа Хэмпсон, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа и г-н Туньон Вейльес. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Шериф, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Сорабджи и г-жа Вадибия-Аньянву.

105. Г-н Деко предложил поправку к пункту 8 постановляющей части проекта резолюции, которая была принята авторами.

106. Г-жа Куфа предложила пересмотренный вариант пункта 1 постановляющей части, который не был принят другими авторами. Текст предложенного пересмотренного варианта гласил:

"1. *с удовлетворением отмечает доклад сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия;*

2. *принимает к сведению проведенные ею обсуждения по таким вопросам, как международное уголовное правосудие, женщины и дети в тюрьмах, право на эффективное средство правовой защиты и правосудие переходного периода*".

107. Г-жа Варзази предложила поправку к пункту 1 постановляющей части, а также новый пункт 8 постановляющей части проекта резолюции, которые были приняты авторами.

108. Г-н Альфредссон и г-н Чэнь Шицю впоследствии вышли из числа авторов.

109. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон и г-н Чэнь Шицю.

110. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/13.

Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира

111. На том же заседании г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.14, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа О'Коннор, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Кейси, г-жа Ракотоаризоа и г-н Шериф.

112. Г-жа О'Коннор внесла устные изменения в пункты 3, 4, 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции.

113. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Йокота, г-н Кейси и г-жа Хэмпсон.

114. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

115. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/14.

Взаимосвязь международного гуманитарного права и международного права прав человека

116. На этом же заседании г-н Йокота внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.15, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф.

117. Г-н Йокота предложил существенно пересмотреть проект решения на основе документа, который он распространил среди членов Подкомиссии. Предложенный пересмотренный вариант не был принят другими авторами.

118. Г-н Йокота впоследствии внес устные изменения в проект решения.

119. С заявлениями в связи с данным проектом решения выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Саттар, г-н Сорабджи и г-н Чэнь.

120. Проект решения с внесенным в него изменением был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/108.

Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами

121. На том же заседании г-н Пиньейру внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.18, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединилась г-жа Ракотоаризоа.

122. Г-н Деко предложил поправки к четвертому пункту преамбулы и к пунктам 1, 2, 3 и 5 постановляющей части проекта резолюции, которые были приняты авторами.

123. Г-н Пиньейру внес устные изменения в пункт 6 постановляющей части проекта резолюции.

124. Проект резолюции с внесенными в него поправками и изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/15.

Правосудие переходного периода: механизмы расследования для установления истины и примирения с уделением приоритетного внимания Латинской Америке

125. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.23, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон.

126. Г-н Альфонсо Мартинес предложил поправку к проекту решения, которая была принята авторами.

127. Проект решения с внесенной в него поправкой был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/109.

VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

128. Подкомиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 9-12-м заседаниях 3, 4 и 5 августа, на открытой части своего 15-го заседания 8 августа, на своем 19-м заседании 10 августа и на своем 20-м заседании 11 августа 2005 года.

129. Перечень документов, изданных по пункту 4 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

130. На 9-м заседании 3 августа 2005 года:

а) г-н Боссайт, Специальный докладчик по вопросу о недискриминации, право на которую закреплено в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, внес на рассмотрение свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/19 и Corr.1 и 2). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Деко, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-н Шериф. На этом же заседании г-н Боссайт выступил с заключительными замечаниями;

б) г-жа Мбону, Специальный докладчик по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, внесла на рассмотрение свой доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2005/18). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-жа Моток, г-н Салама, г-жа Чун и г-н Чэнь. В ходе интерактивного диалога, который продолжался на 10-м заседании 4 августа, с заявлениями выступили г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф, а также наблюдатель от Нигерии. На этом же заседании г-жа Мбону выступила с заключительными замечаниями.

131. На 10-м заседании 4 августа 2005 года:

а) г-н Пиньейру, Специальный докладчик по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц, внес на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/17 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Чун, г-жа Куфа, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон. На этом же заседании г-н Пиньейру выступил с заключительными замечаниями;

b) г-жа О'Коннор представила свой рабочий документ по вопросу о праве на развитие (E/CN.4/Sub.2/2005/23). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф, а также наблюдатель от неправительственной организации "Новый гуманизм". На том же заседании г-жа О'Коннор выступила с заключительными замечаниями;

c) г-н Бенгоа, выступая в качестве координатора, а также от имени г-на Деко, г-на Гиссе, г-жи Моток и г-на Йокоты, внес на рассмотрение доклад о ходе работы по совместному рабочему документу о необходимости разработки руководящих принципов по вопросу об осуществлении существующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой (E/CN.4/Sub.2/2005/20 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Деко, г-жа Моток, г-н Салама и г-жа Хэмпсон. На том же заседании г-н Бенгоа выступил с заключительными замечаниями.

132. На 11-м заседании 4 августа 2005 года г-н Шериф от имени г-на Гиссе внес на рассмотрение доклад, содержащий проект руководящих принципов по вопросу об осуществлении права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (E/CN.4/Sub.2/2005/25).

133. На 12-м заседании 5 августа 2005 года:

a) г-н Бенгоа, Председатель-докладчик Социального форума, представил доклад Социального форума о работе его третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/21). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Мбону, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар и г-н Чэнь Шицю, а также наблюдатель от Коста-Рики и наблюдатель от неправительственной организации "Защитники прав человека Миннесоты". На этом же заседании г-н Бенгоа выступил с заключительными замечаниями;

b) г-жа Варзази, Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по изучению методов работы и деятельности транснациональных корпораций, представила доклад рабочей группы о работе ее седьмой сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/22). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа, г-н Деко, г-н Салама и г-н Чэнь. На том же заседании г-жа Варзази выступила с заключительными замечаниями.

134. В ходе общих прений по пункту 4 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, межправительственных организаций, органов, специализированных учреждений, других организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека

135. На 15-м заседании 8 августа 2005 года г-жа Чун внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.22, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-н Чэнь.

136. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/6.

Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

137. На том же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.26, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес и г-н Шериф.

138. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/7.

Социальный форум

139. На том же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.35, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Саттар и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази,

г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Сорабджи, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф.

140. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/8.

Осуществление действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой

141. На том же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.41, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота и г-жа Моток. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Чэнь Шицю, г-жа Чун, г-н Душ Сантуш, г-жа Хэмпсон, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес и г-жа Вадибия-Аньянву.

142. Г-жа О'Коннор предложила поправку к пункту 1 постановляющей части проекта резолюции, которая была принята авторами.

143. Проект резолюции с внесенной в него поправкой был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/9.

Рабочий документ по вопросу о роли государств в гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий

144. На том же заседании проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.42 был снят г-жой Чун ввиду принятия резолюции 2005/6. Текст проекта решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.42, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Кейси, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф, являлся следующим:

"2005/... Рабочий документ по вопросу о роли государств в гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий

На своем ... заседании ... августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила просить Гашпара Биро подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о роли государств в

гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий и представить этот документ сессионной рабочей группе по методам работы и деятельности транснациональных корпораций в связи с осуществлением прав человека на пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии".

Рабочий документ по вопросу о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров

145. На том же заседании проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.43 был снят г-жой Чун ввиду принятия резолюции 2005/6. Текст проекта решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.43, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Кейси, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф, являлся следующим:

"2005/... Рабочий документ по вопросу о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров

На своем ... заседании ... августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила просить Чин Сон Чун и Флоризель О'Коннор подготовить без финансовых последствий рабочий документ по вопросу о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров и представить этот документ в ходе пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии на рассмотрение сессионной рабочей группы по методам работы и деятельности транснациональных корпораций в связи с осуществлением прав человека".

Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

146. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-жа Варзази внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.24/Rev.1, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Душ Сантуш и г-н Сорабджи.

147. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

148. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/16.

Право на развитие

149. На том же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.21, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Шериф, г-н Деко, г-жа Хэмпсон, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Сорабджи и г-н Йокота.

150. Г-н Бенгоа внес устные изменения в пункт 2 постановляющей части и исключил пункт 7 постановляющей части проекта резолюции.

151. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил г-н Салама.

152. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/17.

Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц

153. На 20-м заседании 11 августа 2005 года г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.4, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Деко, г-н Пиньейру и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф.

154. Г-н Деко внес устные изменения в проект резолюции, включив в него новый пункт 7 постановляющей части.

155. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес и г-н Пиньейру.

156. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

157. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/21.

VII. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ:

- a) Расизм, расовая дискриминация и ксенофобия;**
- b) Предупреждение дискриминации и защита коренных народов;**
- c) Предупреждение дискриминации и защита меньшинств**

158. Подкомиссия рассмотрела пункт 5 повестки дня на своих 12-м и 13-м заседаниях 5 августа, на своем 14-м заседании 8 августа, на своем 19-м заседании 10 августа и на своем 20-м заседании 11 августа 2005 года.

159. Перечень документов, изданных по пункту 5 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

160. На 12-м заседании 5 августа 2005 года г-н Йокота представил свой предварительный рабочий документ по вопросу о дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей (E/CN.4/Sub.2/2005/WP.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Кейси, г-жа Чун, г-жа Хэмпсон, г-жа Мбону, г-н Пиньейру и г-н Саттар. На этом же заседании г-н Йокота выступил со своими заключительными замечаниями.

161. На 13-м заседании 5 августа 2005 года:

a) г-н Бенгоа, Председатель-докладчик Рабочей группы по меньшинствам, представил доклад Рабочей группы о работе ее одиннадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/27). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Деко, г-жа Хэмпсон, г-жа Моток и г-н Салама. На этом же заседании г-н Бенгоа выступил с заключительными замечаниями;

b) г-жа Чун и г-н Йокота, специальные докладчики по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению, представили свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/30). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступили г-жа Хэмпсон, а также наблюдатель от неправительственной организации Всемирная лютеранская федерация (также от имени Международной организации по борьбе с рабством, Международной организации францисканцев, Организации по наблюдению за осуществлением прав человека, Международной федерации лиг по защите прав человека, Международного движения против всех форм дискриминации и расизма, Международной группы по правам меньшинств, "Пакс Романа", Мемориала им. Роберта Кеннеди). На том же заседании г-н Йокота выступил с заключительными замечаниями;

с) г-жа Хэмпсон представила свой расширенный рабочий документ о положении в области прав человека коренных народов в государствах и на других территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам (E/CN.4/Sub.2/2005/28). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Деко и г-н Туньон Вейльес, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: "Справедливость Земли", Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения и "Защитники прав человека Миннесоты". На этом же заседании г-жа Хэмпсон выступила с заключительными замечаниями.

162. На 14-м заседании 8 августа 2005 года г-н Альфонсо Мартинес, Председатель-докладчик Рабочей группы по коренным народам, представил доклад Рабочей группы о работе ее двадцать третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/26). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа и г-н Чэнь Шицю, а также наблюдатель от неправительственной организации "Центр правовой защиты индейцев". На этом же заседании г-н Альфонсо Мартинес выступил с заключительными замечаниями.

163. В ходе общих прений по пункту 5 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, неправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, других организаций и неправительственных организаций. Полный список ораторов см. в приложении II.

Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

164. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.27, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Чэнь Шицю, г-н Шериф, г-жа Чун, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Варзази и г-н Йокота. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Пиньейру.

165. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес и г-жа Хэмпсон.

166. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

167. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/18.

Второе Международное десятилетие коренных народов мира

168. На том же заседании г-н Альфонсо Мартинес внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.46, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю.

169. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/19.

Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов

170. На том же заседании г-н Альфонсо Мартинес внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.47, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-н Чун и г-н Чэнь Шицю.

171. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

172. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/20.

Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению

173. На 20-м заседании 11 августа 2005 года г-н Йокота внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.30, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Сорабджи и г-жа Хэмпсон.

174. Г-н Йокота внес устные изменения в этот проект резолюции, предложив исключить пункт 10 постановляющей части.

175. С заявлением в связи с этим проектом резолюции выступил г-н Альфонсо Мартинес.

176. Проект резолюции был принят с внесенной в него поправкой без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/22.

Рабочая группа по коренным народам

177. На том же заседании г-н Альфонсо Мартинес внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.45, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-н Туньон Вейльес, г-н Шериф, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю.

178. Г-н Альфонсо Мартинес внес устные изменения в пункты 11, 27 и 28 постановляющей части проекта резолюции.

179. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

180. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/23.

Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей

181. На этом же заседании г-н Йокота внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.37, авторами которого являлись г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-н Йокота, г-н Кейси, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Душ Сантуш, г-жа Чун, г-н Шериф и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-жа Куфа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Сорабджи и г-н Туньон Вейльес.

182. Г-жа Хэмпсон предложила внести поправку в данный проект резолюции, включив новый пункт постановляющей части после пункта 8, и авторы согласились с этой поправкой.

183. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

184. Проект резолюции с внесенной в него поправкой был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/24.

VIII. КОНКРЕТНЫЕ ВОПРОСЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:

- a) Женщины и права человека;**
- b) Современные формы рабства;**
- c) Новые приоритеты, в частности терроризм и контртерроризм**

185. Подкомиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня на своем 12-м заседании 5 августа, на своем 14-м заседании 8 августа, на своем 16-м заседании и на открытой части своего 17-го заседания 9 августа, на своем 18-м заседании 10 августа и на 20-м заседании 11 августа 2005 года.

186. Перечень документов, изданных по пункту 6 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

187. На 12-м заседании 5 августа 2005 года Барбара Фрей, Специальный докладчик по вопросу о предупреждении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений, представила свой доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/35). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа, г-н Деко, г-н Кейси, г-н Пиньейру и г-жа Хэмпсон, а также наблюдатель от неправительственной организации "Пакс Романа". На этом же заседании г-жа Фрей выступила с заключительными замечаниями.

188. На 14-м заседании 8 августа 2005 года г-жа Варзази, Специальный докладчик по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, представила свой обновленный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/36). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Пиньейру, г-н Сорабджи и г-н Шериф.

189. На 16-м заседании 9 августа 2005 года:

a) г-н Боссайт, Председатель-докладчик Рабочей группы по современным формам рабства, представил доклад Рабочей группы о работе ее тридцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2005/34). В ходе последовавшего интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа, г-н Чэнь Шицю, г-н Салама, г-н Саттар, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: "Доминиканцы за справедливость и мир" и Международное братство примирения. На этом же заседании г-н Боссайт выступил с заключительными замечаниями;

b) г-жа Моток, Специальный докладчик по правам человека и геному человека, представила свой промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/38). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Деко, а также наблюдатель от неправительственной организации "Пакс Романа". На этом же заседании г-жа Моток выступила с заключительными замечаниями;

c) г-н Альфредссон и г-н Салама представили свой совместный рабочий документ по содержанию и осуществлению технического сотрудничества в области прав человека (E/CN.4/Sub.2/2005/41). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Саттар и г-н Сорабджи, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Защитники прав человека Миннесоты и "Пакс Романа". На том же заседании г-н Альфредссон и г-н Салама выступили с заключительными замечаниями;

d) г-н Биро и г-жа Моток представили свой совместный рабочий документ о правах человека и негосударственных субъектах (E/CN.4/Sub.2/2005/40). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Салама и г-жа Хэмпсон, а также наблюдатели от неправительственной организации Центр правовой защиты индейцев. На том же заседании г-н Биро и г-жа Моток выступили с заключительными замечаниями.

190. На 18-м заседании 10 августа 2005 года г-жа Куфа, Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по разработке подробных принципов и руководящих указаний в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма представила доклад рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/2005/43). В ходе последовавшего интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Вадибия-Аньяву, г-н Кейси, г-жа О'Коннор, г-н Саттар, г-н Сорабджи и г-н Чэнь Шицю, а также наблюдатель от неправительственной организации "Международная корпорация за развитие образования". На том же заседании г-жа Куфа выступила с заключительными замечаниями.

191. В ходе общих прений по пункту 6 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, других организаций и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Техническое сотрудничество и наращивание потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека

192. На 20-м заседании 11 августа 2005 года г-н Альфредссон внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.28, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру и г-жа Хэмпсон.

193. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили г-н Боссайт и г-н Салама.

194. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам проекта резолюции.

195. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/25.

Всемирная программа образования в области прав человека

196. На том же заседании г-н Йокота внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.29, авторами которого были г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Чэнь Шицю, г-н Шериф, г-жа Чун, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази и г-н Йокота. Впоследствии к числу авторов присоединилась г-жа Хэмпсон.

197. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/26.

Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений

198. На этом же заседании г-н Йокота внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.31, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Биро,

г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Шериф, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа О'Коннор и г-жа Хэмпсон.

199. Г-н Йокота внес устные изменения в проект решения.

200. Проект решения с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/110.

Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов

201. На этом же заседании г-жа Чун внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.32, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Альфонсо Мартинес.

202. Проект резолюции был принят без голосования, текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/27.

Права человека и геном человека

203. На том же заседании г-жа Куфа внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.33, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-н Шериф, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю.

204. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/111.

Права человека и негосударственные субъекты

205. На том же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.34, авторами которого являлись: г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота,

г-жа Куфа, г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Душ Сантуш, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединилась г-жа Хэмпсон.

206. Г-н Деко внес устные изменения в пункт b) проекта решения.

207. Проект решения с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/112.

Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

208. На том же заседании г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.38, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Туньон Вейльес и г-жа Хэмпсон.

209. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

210. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/28.

Доклад рабочей группы по современным формам рабства

211. На том же заседании г-н Боссайт внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.39, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Салама, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Туньон Вейльес, г-н Шериф, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю.

212. Г-н Боссайт внес устные изменения в пункт 4 постановляющей части проекта резолюции.

213. Г-жа Хэмпсон предложила изменить проект резолюции, добавив новый пункт 9 постановляющей части, и другие авторы согласились с этим предложением.

214. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-жа Моток и г-жа Хэмпсон.

215. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/29.

Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

216. На том же заседании г-н Боссайт внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.40, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Салама, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-н Шериф, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю.

217. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/30.

Рабочая группа по разработке подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями, в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма

218. На этом же заседании г-жа Куфа внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.44, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Пиньейру и г-н Шериф.

219. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/31.

**IX. ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ
И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА:**

- a) **Проект предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;**
- b) **Утверждение доклада о работе пятьдесят седьмой сессии**

220. Подкомиссия рассмотрела пункт 7 повестки дня на своем 21-м заседании 12 августа 2005 года.

Проект предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии

221. В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года Подкомиссии был представлен документ E/CN.4/Sub.2/2005/L.1, содержащий проект предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии.

222. Проект повестки дня гласит:

1. *Организация работы*

Директивное основание: решение 2000/109 (приложение, глава 4) и резолюция 2005/53 Комиссии по правам человека; резолюция 2005/32 и решения 1999/114 и 2005/113 Подкомиссии.

Документация:

- a) рабочий документ г-на Деко по вопросу о методах работы Подкомиссии (резолюция 2005/32).

2. *Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека*

Директивное основание: резолюция 2005/53 (пункт 8 а) и b)) и решение 2000/109 (приложение, пункты 51-53) Комиссии по правам человека; резолюции 2005/1, 2005/2 и 2005/10, а также решение 2005/107 Подкомиссии.

Документация:

- a) доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, содержащий информацию, запрошенную Подкомиссией в решении 2005/107 (решение 2005/107).

3. *Отправление правосудия, законность и демократия*

Директивное основание: резолюции 2005/3, 2005/4, 2005/5, 2005/13, 2005/14 и 2005/15, а также решения 2005/105, 2005/106, 2005/108 и 2005/109 Подкомиссии.

Документация:

- a) предварительный доклад Специального докладчика г-жи Ракотоаризоа по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия (резолюция 2005/3, пункт 2);
- b) окончательный доклад Специального докладчика г-на Деко по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров о правах человека (резолюция 2005/4, пункт 3);
- c) окончательный доклад Специального докладчика г-жи Зерруги по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия (резолюция 2005/5, пункт 2);
- d) доклад сессионной рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия (резолюция 2005/13 и решения 2005/106, 2005/108 и 2005/109);
- e) предварительный доклад Специального докладчика г-жи Хэмпсон по вопросу об ответственности международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира (резолюция 2005/14, пункт 3);
- f) рабочий документ г-на Карташкина по вопросу о правах человека и государственном суверенитете (решение 2005/105).

4. *Экономические, социальные и культурные права*

Директивное основание: резолюции 1999/9, 2005/6, 2005/7, 2005/8, 2005/9, 2005/16 и 2005/17 Подкомиссии.

- a) ежегодный доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении права на развитие (резолюция 1999/9);
- b) доклад сессионной рабочей группы по вопросу о методах работы и деятельности транснациональных корпораций (резолюция 2005/6, пункт 5);
- c) рабочий документ г-на Биро по вопросу о роли государств в качестве гарантов прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий (резолюция 2005/6, пункт 2 а));
- d) рабочий документ г-жи Чун и г-жи О'Коннор по вопросу о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров (резолюция 2005/6, пункт b));
- e) промежуточный доклад Специального докладчика г-на Боссайта по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (резолюция 2005/7, пункт 2);
- f) доклад Социального форума (резолюция 2005/8, пункт 10);
- g) окончательный доклад специальной группы экспертов по вопросу об осуществлении действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой (резолюция 2005/9, пункт 2);
- h) окончательный доклад Специального докладчика г-жи Мбону по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека (резолюция 2005/16, пункт 8);
- i) рабочий документ г-жи О'Коннор по вопросу о праве на развитие (резолюция 2005/17, пункт 7).

5. *Предупреждение дискриминации:*

- a) *расизм, расовая дискриминация и ксенофобия;*
- b) *предупреждение дискриминации и защита коренных народов;*
- c) *предупреждение дискриминации и защита меньшинств.*

Директивное основание: резолюция 1982/34 Экономического и Социального Совета; резолюция 2005/79 Комиссии по правам человека; резолюции 2005/18, 2005/20, 2005/22, 2005/23 и 2005/24 Подкомиссии.

Документация:

- a) доклад Рабочей группы по меньшинствам о работе ее двенадцатой сессии (резолюция 2005/79 Комиссии; резолюция 2005/18 Подкомиссии);
 - b) предварительный доклад Специального докладчика г-жи Хэмпсон по вопросу о правовых последствиях исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам (резолюция 2005/20, пункт 3);
 - c) доклад о ходе работы Специальных докладчиков г-на Йокоты и г-жи Чун по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению (резолюция 2005/22, пункт 6);
 - d) доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать четвертой сессии (резолюция 1982/34 Экономического и Социального Совета; резолюция 2005/23 Подкомиссии);
 - e) предварительный доклад Специального докладчика г-на Йокоты по вопросу о дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей (резолюция 2005/24, пункт 8).
- б. *Конкретные вопросы в области прав человека:*
- a) *женщины и права человека;*
 - b) *современные формы рабства;*

c) *терроризм и контртерроризм;*

d) *новые приоритетные вопросы.*

Директивное основание: решения 16 и 17 (LVI) Экономического и Социального Совета; резолюции 5 (XIV), 2003/15, 2005/25, 2005/26, 2005/27, 2005/28, 2005/29 и 2005/31 и решения 2005/110, 2005/111 и 2005/112 Подкомиссии.

Документация:

- a) доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее тридцатой сессии (решения 16 и 17 (LVI) Экономического и Социального Совета и резолюция 2005/29 Подкомиссии);
- b) доклад Генерального секретаря (резолюция 5 (XIV));
- c) предварительный доклад специальных докладчиков г-на Альфредссона и г-на Саламы по вопросу о техническом сотрудничестве и наращивании потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека (резолюция 2005/25, пункт 1);
- d) обновленный доклад Верховного комиссара по правам человека по вопросам систематических изнасилований, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов (резолюция 2005/27, пункт 7);
- e) доклад сессионной рабочей группы по разработке подробных руководящих указаний и принципов в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма (резолюция 2005/31);
- f) окончательный доклад Специального докладчика г-жи Фрей по вопросу о предупреждении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений (решение 2005/110);
- g) окончательный доклад Специального докладчика г-жи Моток по вопросу о правах человека и геноме человека (решение 2005/111);

- h) расширенный рабочий документ г-на Биро, г-жи Моток, г-на Ривкина и г-на Саламы по вопросу о правах человека и негосударственных субъектах (решение 2005/112).

7. *Проект предварительной повестки дня и утверждение доклада:*

- a) *проект предварительной повестки дня пятьдесят девятой сессии Подкомиссии;*
- b) *Утверждение доклада о работе пятьдесят восьмой сессии.*

Директивное основание: резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

Документация:

Записка Генерального секретаря, содержащая проект предварительной повестки дня пятьдесят девятой сессии Подкомиссии, а также информация, касающаяся относящейся к ней документации.

223. По рекомендациям г-жи Варзас и г-на Деко Подкомиссия без голосования постановила в отношении предварительной повестки дня восемьдесят восьмой сессии и порядка рассмотрения пунктов повестки дня следующее:

- a) изменить формулировку пункта б проекта предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии следующим образом:

"б. Конкретные вопросы в области прав человека:

- a) Женщины и права человека;
- b) Современные формы рабства;
- c) Терроризм и контртерроризм;
- d) Новые приоритетные вопросы".

- b) Рассмотреть пункты повестки дня на пятьдесят восьмой сессии в следующем порядке:

1, 2, 4, 6, 5, 3, 7.

224. В этой связи с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес и г-жа Хэмпсон.

225. Текст решения см. в главе II, раздел В, решения 2005/115.

Утверждение доклада о работе пятьдесят седьмой сессии

226. На этом же заседании Докладчик Подкомиссии г-н Йокота представил проект доклада о работе пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/2005/L.10 и Add.1-5 и E/CN.4/Sub.2/2005/L.11 и Add.1-2).

227. С заявлением в связи с утверждением доклада выступил г-н Альфонсо Мартинес.

228. На этом же заседании Подкомиссия утвердила проект доклада ad referendum и постановила поручить Докладчику его доработку.

229. С заключительными замечаниями выступил Председатель пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии г-н Карташкин.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

Повестка дня

1. Организация работы.
2. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека.
3. Отправление правосудия, принцип господства права и демократия.
4. Экономические, социальные и культурные права.
5. Предупреждение дискриминации:
 - a) расизм, расовая дискриминация и ксенофобия;
 - b) предупреждение дискриминации и защита коренных народов;
 - c) предупреждение дискриминации и защита меньшинств.
6. Конкретные проблемы прав человека:
 - a) женщины и права человека;
 - b) современные формы рабства;
 - c) новые приоритетные вопросы, в частности терроризм и контртерроризм.
7. Проект предварительной повестки дня и утверждение доклада:
 - a) проект предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;
 - b) утверждение доклада о работе пятьдесят седьмой сессии.

Приложение II

Список выступавших: общие прения

Пункт повестки дня ^a	Заседание	Ораторы
1 Организация работы	2-е 26 июля 2005 года <i>(закрытое заседание)</i>	Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон.
	Часть 5-го 28 июля 2005 года <i>(обсуждение вопроса о реформе)</i>	Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю. Наблюдатели от правительств: Российская Федерация.
	Часть 10-го 4 августа 2005 года <i>(обсуждение вопроса о реформе)</i>	Наблюдатели от правительств: Пакистан (от имени Организации Исламская конференция).
	Часть 15-го 8 августа 2005 года <i>(закрытое заседание)</i>	Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Кейси, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-н Шериф, г-н Чэнь Шицю.
	Часть 17-го 9 августа 2005 года <i>(закрытое заседание)</i>	Члены: г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Туньон Вейльес, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю.
	Часть 18-го 10 августа 2005 года <i>(закрытое заседание)</i>	Члены: г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Кейси, г-жа Моток, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон.
2 Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод...	3-е 26 июля 2005 года	Наблюдатели от неправительственных организаций: Ассоциация всемирного просвещения (также от имени Ассоциации граждан мира и Международного союза за гуманизм и этику).

Пункт повестки дня ^a	Заседание	Ораторы
<p style="text-align: center;">2</p> <p>Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод... (заключительная часть)</p>	<p style="text-align: center;">4-е</p> <p style="text-align: center;">27 июля 2005 года</p>	<p>Наблюдатели от правительств: Аргентина, Нигерия, Пакистан.</p> <p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Американская ассоциация юристов, Бехаистское международное сообщество, Комиссия по изучению проблем поддержания мира, Организация "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени Конференции доминиканского руководства), центр "Европа - Третий мир", Европейский союз по связям с общественностью, Международная организация францисканцев, Всемирная организация коренных народов, Международная межконфессиональная организация, Международная ассоциация против пыток, Международная организация юристов-демократов, Международный комитет в поддержку американских индейцев - INCOMINDIOS, Международная корпорация за развитие образования, Международная федерация лиг прав человека, Международное братство примирения, Международная ассоциация прав человека американских меньшинств, Международный институт мира, Международная исламская федерация студенческих организаций, Международное молодежное студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, организация "Защитники прав человека Миннесоты", Движение против расизма и за дружбу между народами, Общество по защите народов, находящихся в опасности, Всемирный мусульманский конгресс.</p>
	<p style="text-align: center;">5-е</p> <p style="text-align: center;">28 июля 2005 года</p>	<p>Члены: г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Пиньейру, г-н Ривкин, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун.</p> <p>Наблюдатели от правительств (право на ответ): Колумбия, Марокко, Судан, Шри-Ланка.</p>
	<p style="text-align: center;">7-е</p> <p style="text-align: center;">29 июля 2005 года</p>	<p>Члены: г-н Альфонсо Мартинес.</p>
<p style="text-align: center;">3</p> <p>Отправление правосудия, законность и демократия</p>	<p style="text-align: center;">6-е</p> <p style="text-align: center;">28 июля 2005 года</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Американская ассоциация юристов, Организация "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени Конференции доминиканского руководства), Международная</p>

Пункт повестки дня ^а	Заседание	Ораторы
<p align="center">3</p> <p>Отправление правосудия, законность и демократия (заключительная часть)</p>		<p>организация францисканцев, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная федерация лиг прав человека, Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации (также от имени Союза арабских юристов), Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Комитет японских рабочих в защиту прав человека, Организация "Защитника прав человека Миннесоты".</p>
	<p align="center">8-е 2 августа 2005 года</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Фонд содействия исследованиям проблем аборигенов и островитян, "Франс Либерте: Фонд Даниэль Миттеран", Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд, Всемирная ассоциация коренных народов, Международная межконфессиональная организация, Международная корпорация за развитие образования, Международная ассоциация прав человека американских меньшинств, Международный институт мира, Международная исламская федерация студенческих организаций, организация "Юнайтед Нэйшнс Уотч" (также от имени Комитета по обслуживанию африканских государств), организация "Фридом хаус", организация "Надежда для Африки", Международный центр прав человека и демократического развития, Международная добровольная организация по проблемам женщин, образования и развития, Всемирный союз католических женских организаций, Фонд "Спорт и женщины", Всемирный мусульманский конгресс, Всемирный совет мира.</p>
	<p align="center">9-е 3 августа 2005 года</p>	<p>Члены: Г-жа Чун.</p> <p>Наблюдатели от правительств: Зимбабве, Ирак.</p> <p>Наблюдатели от правительств (право на ответ): Алжир, Иран (Исламская Республика), Колумбия.</p> <p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Союз женщин-активисток, Всемирная организация профсоюзов.</p> <p>Национальные учреждения: Марокканский консультативный совет по правам человека.</p>

Пункт повестки дня ^a	Заседание	Ораторы
<p align="center">4</p> <p>Экономические, социальные и культурные права</p>	<p align="center">11-е 4 августа 2005 года</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Организация солидарности народов Азии и Африки, Американская ассоциация юристов, "Международная амнистия", Тунисская ассоциация за самостоятельное развитие и солидарность, Центр по жилищным правам и выселениям, Комиссия по изучению проблем поддержания мира, организация "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени Конференции доминиканского руководства), Центр "Европа - Третий мир", Европейский союз по связям с общественностью, Фонд содействия исследованиям проблем аборигенов и островитян, Международная организация францисканцев, Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд, Центр правовой защиты индейцев, Всемирная ассоциация коренных народов, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная комиссия юристов, Международная корпорация за развитие образования, Международная федерация лиг прав человека, Международный институт мира, Международная исламская федерация студенческих организаций, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир" (также от имени Международного совета женщин), Международное движение за братское единство рас и народов, Комитет японских рабочих в защиту прав человека, организация "Освобождение", Движение против расизма и за дружбу между народами, Организация африканского профсоюзного единства, Международная организация "Сока Гаккай" (также от имени Всемирного духовного университета "Брахма Кумарис", Международного движения против всех форм дискриминации и расизма, Международной организации за развитие свободы образования, "Пакс Романа", Всемирной федерации женщин - последовательниц методистской церкви), Баскский центр ЮНЕСКО, Союз женщин-активисток, Союз арабских юристов, Фонд всемирного саммита женщин (также от имени Всемирного духовного университета "Брахма Кумарис", Межафриканского комитета по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, Международного совета еврейских женщин, Международного совета женщин, Международного движения за братское единство рас и народов, Женской международной лиги за мир и свободу), Всемирный мусульманский конгресс, Всемирный совет мира.</p>

Пункт повестки дня ^a	Заседание	Ораторы
<p align="center">4</p> <p>Экономические, социальные и культурные права (заключительная часть)</p>	<p align="center">12-е 5 августа 2005 года</p>	<p>Члены: г-жа Хэмпсон.</p> <p>Наблюдатели от правительств: Бангладеш.</p> <p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная ассоциация "Июс прими вири".</p> <p>Наблюдатели от межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других организаций: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирный банк.</p>
<p align="center">5</p> <p>Предупреждение дискриминации...</p>	<p align="center">12-е 5 августа 2005 года</p>	<p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Американская ассоциация юристов, Бехаистское международное сообщество, организация "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени Конференции доминиканского руководства, Международной организации францисканцев), Совет Инну Нитассинана (также от имени Конгресса коренных народов), Международная федерация лиг прав человека, Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации (также от имени Союза арабских адвокатов и Союза арабских юристов), Фонд "Ниппон".</p>
	<p align="center">13-е 5 августа 2005 года</p>	<p>Члены: г-жа Хэмпсон.</p> <p>Наблюдатели от неправительственных организаций: Организация солидарности народов Азии и Африки, Всеобщее движение за репарации и эмансипацию, Братство "Нотр-Дам", Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд, Международная межконфессиональная организация, Международное движение за братское единство рас и народов, Комитет японских рабочих в защиту прав человека, Движение против расизма и за дружбу между народами, "Пакс Романа".</p>

Пункт повестки дня ^a	Заседание	Ораторы
<p style="text-align: center;"> 5 Предупреждение дискриминации... <i>(заключительная часть)</i> </p>	<p style="text-align: center;"> 14-е 8 августа 2005 года </p>	<p> Наблюдатели от правительств: Бангладеш, Пакистан (от имени Организации Исламская Конференция), Польша. </p> <p> Наблюдатели от неправительственных организаций: Африканское общество международного и сравнительного права, Совет азиатских женщин по правам человека, Ассоциация граждан мира, Комиссия по изучению проблем поддержания мира, Фонд содействия исследованиям проблем аборигенов и островитян, Всемирная ассоциация коренных народов, Международная ассоциация против пыток, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная ассоциация прав человека американских меньшинств, Международная исламская федерация студенческих организаций, Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации, Федерация ассоциаций адвокатов Японии, Всемирная ассоциация за превращение школы в орудие мира, Всемирный мусульманский конгресс. </p>
<p style="text-align: center;"> 6 Конкретные проблемы прав человека ... </p>	<p style="text-align: center;"> 16-е 9 августа 2005 года </p>	<p> Члены: г-н Деко. </p> <p> Наблюдатели от неправительственных организаций: Организация солидарности народов Азии и Африки, Американская ассоциация юристов, Коалиция по борьбе с торговлей женщинами (также от имени Французской координационной инициативы по лоббированию женщин Европы, Движения за запрет проституции и порнографии и всех форм сексуального насилия и основанной на различии полов дискриминации), Фонд японских долгов чести, Международная организация францисканцев (также от имени Организации "Доминиканцы за справедливость и мир", Конференции доминиканского руководства), Международная комиссия юристов, Международная федерация лиц прав человека, Международная федерация женщин с университетским образованием (также от имени Международной федерации женщин деловых и </p>

Пункт повестки дня ^a	Заседание	Ораторы
<p align="center">6 Конкретные проблемы прав человека ... <i>(заключительная часть)</i></p>		<p>свободных профессий), Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации (также от имени Союза арабских адвокатов, Союза арабских юристов), Международная лига женщин за мир и свободу (также от имени Международного совета еврейских женщин, Международного совета женщин, Всемирного движения матерей, Всемирной организации женщин), Всемирная организация женщин (также от имени Международного совета женщин, Международной федерации женщин с университетским образованием, Международной лиги женщин за мир и свободу, Всемирного движения матерей, Всемирного союза католических женских организаций).</p>
	<p align="center">17-е 9 августа 2005 года</p>	<p>Члены: г-н Йокота.</p> <p>Наблюдатели от правительственных организаций: Арабская организация по защите прав человека, Совет азиатских женщин по правам человека, Ассоциация всемирного просвещения, Международная организация "За направление налоговых сборов на защиту свободы совести и укрепление мира", Европейский союз по связям с общественностью, Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд, Организация по наблюдению за осуществлением прав человека, Международная межконфессиональная организация, Международная организация против пыток, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Японское братство примирения, Комитет японских рабочих в защиту прав человека, Движение против расизма и за дружбу между народами, Союз женщин-активисток, Всемирная федерация профсоюзов.</p>

Пункт повестки дня ^а	Заседание	Ораторы
<p style="text-align: center;"> 6 Конкретные проблемы прав человека <i>(заключительная часть)</i> </p>	<p style="text-align: center;"> 18-е 10 августа 2005 года </p>	<p> Наблюдатели от правительств: Ирак, Словакия, Судан, Эквадор. </p> <p> Наблюдатели от правительств (право на ответ): Эритрея. </p> <p> Наблюдатели от неправительственных организаций: Ассоциация граждан мира, Индейский совет по вопросам образования, Центр правовой защиты индейцев, Всемирная ассоциация коренных народов, Международная ассоциация прав человека американских меньшинств, Международный союз за гуманизм и этику, Международный институт по исследованию проблем неприсоединения, Международная исламская федерация студенческих организаций, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Организация "Защитники прав человека Миннесоты", Тунисская организация по проблемам образования и семьи, "Пакс Романа", Всемирный мусульманский конгресс, Всемирный союз за прогрессивный иудаизм. </p> <p> Наблюдатели от межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других организаций: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирный банк. </p> <p> Национальные учреждения: Марокканский консультативный совет по правам человека. </p>

^а В соответствующих случаях названия пунктов повестки дня указаны в сокращенном виде.

Приложение III

Участники

Эксперты и заместители

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Страна</i>
Г-н Мигель АЛЬФОНСО МАРТИНЕС	(Куба)
Г-н Гудмундур АЛЬФРЕДССОН Г-н Якоб МЁЛЛЕР*	(Исландия)
Г-н Хосе БЕНГОА	(Чили)
Г-н Гашпар БИРО	(Венгрия)
Г-н Марк БОССАЙТ	(Бельгия)
Г-н ЧЭНЬ Шицю	(Китай)
Г-н Мохамед Хабиб ШЕРИФ	(Тунис)
Г-жа Чин Сон ЧУН	(Республика Корея)
Г-н Эммануэль ДЕКО	(Франция)
Г-н Криштиану ДУШ САНТУШ	(Мозамбик)
Г-н Эль-Хаджи ГИССЕ	(Сенегал)
Г-жа Франсуаза Джейн ХЭМПСОН	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
Г-н Владимир А. КАРТАШКИН Г-н Олег С. МАЛЬГИНОВ*	(Российская Федерация)

* Заместитель.

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Страна</i>
Г-жа Каллиоппи КУФА	(Греция)
Г-жа Антоанелла Юлия МОТОК	(Румыния)
Г-жа Флоризель О'КОННОР	(Ямайка)
Г-н Паулу Сержиу ПИНЬЕЙРУ Г-жа Марилья САРДЕНБЕРГ ЗЕЛЬНЕР ГОНСАЛВИС*	(Бразилия)
Г-жа Лалаина РАКОТОАРИЗОА	(Мадагаскар)
Г-н Дэвид РИВКИН Г-н Ли А. КЕЙСИ*	(Соединенные Штаты Америки)
Г-н Ибрахим САЛАМА Г-н Амани КАНДИЛЬ*	(Египет)
Г-н Абдель САТТАР	(Пакистан)
Г-н Соли Джехангир СОРАБДЖИ	(Индия)
Г-н Ханио Иван ТУНЬОН ВЕЙЛЬЕС	(Панама)
Г-жа Н.У.О. ВАДИБИЯ-АНЬЯНВУ Г-жа Кристи Эзим МБОНУ*	(Нигерия)
Г-жа Халима Эмбарек ВАРЗАЗИ	(Марокко)
Г-н Йодзо ЙОКОТА Г-жа Йоко ХАЯШИ*	(Япония)

* Заместитель.

*Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями*

Австралия	Испания	Оман
Австрия	Италия	Пакистан
Азербайджан	Йемен	Панама
Албания	Казахстан	Перу
Алжир	Камерун	Польша
Аргентина	Канада	Португалия
Армения	Катар	Республика Корея
Бангладеш	Кения	Российская Федерация
Бахрейн	Кипр	Румыния
Беларусь	Китай	Сальвадор
Бельгия	Колумбия	Саудовская Аравия
Боливия	Конго	Сербия и Черногория
Бразилия	Корейская Народно- Демократическая	Словакия
Бутан	Республика	Словения
Венгрия	Коста-Рика	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Венесуэла	Кот-д'Ивуар	Соединенные Штаты Америки
Вьетнам	Куба	Судан
Гаити	Кувейт	Таиланд
Гана	Кыргызстан	Тунис
Гватемала	Латвия	Турция
Германия	Ливан	Узбекистан
Гондурас	Литва	Украина
Греция	Люксембург	Финляндия
Дания	Маврикий	Франция
Демократическая Республика Конго	Мавритания	Чешская Республика
Доминиканская Республика	Мадагаскар	Чили
Египет	Малайзия	Швейцария
Зимбабве	Мальта	Швеция
Израиль	Марокко	Шри-Ланка
Индия	Мексика	Эквадор
Индонезия	Монако	Эритрея
Иордания	Мьянма	Эстония
Ирак	Непал	Эфиопия
Иран (Исламская Республика)	Нидерланды	Южная Африка
Ирландия	Нигерия	Япония
	Никарагуа	
	Объединенные Арабские Эмираты	

*Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций,
которые были представлены наблюдателями*

Святейший Престол

Органы Организации Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
--	--

Специализированные учреждения

Всемирная организация здравоохранения	Всемирный банк Международное бюро труда
---------------------------------------	--

Межправительственные организации

Африканский Союз Лига арабских государств Европейский парламент	Международная организация по миграции Совет Европы Организация Исламская конференция
---	--

Другие организации

Международный комитет Красного Креста

Неправительственные организации

Общий консультативный статус

Всемирная конфедерация труда, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Всемирная федерация профсоюзов, Всемирное движение матерей, Всемирный духовный университет "Брахма кумарис", Всемирный консультативный комитет друзей, Всемирный мусульманский конгресс, Коалиция по борьбе с торговлей женщинами, Конференция неправительственных организаций, имеющих консультативные отношения с	Международная ассоциация за свободу вероисповедания, Международная организация францисканцев, Международная федерация женщин, занимающихся бизнесом и профессиональной деятельностью, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир", Международный альянс женщин, Международный институт по исследованию проблем неприсоединения, Международный совет женщин, Транснациональная радикальная партия, Организация африканского профсоюзного
---	---

Организацией Объединенных Наций,

единства
Центр "Европа - Третий мир"

Специальный консультативный статус

Азиатский форум по правам человека и развитию,
Азиатско-японский центр женских ресурсов,
Американская ассоциация юристов,
Арабский союз юристов
Ассоциация за предотвращение пыток,
Африканская комиссия содействия здравоохранению и правам человека,
Африканское общество международного и сравнительного права,
Бежаистское международное сообщество,
Всеиндийская конференция женщин,
Всемирная ассоциация коренных народов,
Всемирная лютеранская федерация,
Всемирная организация женщин,
Всемирная организация против пыток,
Всемирный союз женских католических организаций,
Всемирный центр аналитической информации,
Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд,
Движение за запрет проституции и порнографии и всех форм сексуального насилия и основанной на различии полов дискриминации,
Европейская ассоциация студентов-юристов,
Европейская федерация женщин-домохозяек,
Исламская община "Эдмирал фэмили серкл",
Комитет по правам человека японских трудящихся,
Межафриканский комитет по традиционной практике,
"Международная амнистия",
Международная ассоциация еврейских адвокатов и юристов,

Международная ассоциация защиты религиозных свобод,
Международная ассоциация "Иус прими вири"
Международная ассоциация юристов-демократов,
Международная исламская федерация студенческих организаций,
Международная комиссия юристов,
Международная конференция добровольцев,
Международная лига женщин за мир и свободу,
Международная лига за права и освобождение народов,
Международная межконфессиональная организация,
Международная организация "За направление налогов на защиту свободы совести и укрепление мира",
Международная организация "Католическая студенческая молодежь",
Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискриминации,
Международная организация за развитие свободы образования,
Международная организация за реформу уголовного правосудия,
Международная организация по борьбе с рабством,
Международная организация по правам мигрантов,
Международная организация по смягчению последствий стихийных бедствий,
Международная рабочая группа по делам коренного населения,
Международная система информации и документации по правам человека,

Международная служба по правам человека,
Международная федерация женщин с университетским образованием,
Международная федерация лиг прав человека,
Международное движение апостолата в независимых социальных кругах,
Международное движение за братское единство рас и народов,
Международный комитет в поддержку американских индейцев (Incomindios)
Международный комитет за соблюдение и применение Африканской хартии прав человека и народов,
Международный совет еврейских женщин,
Международный совет по договорам индейцев,
Миочикай (Фонд "Аригату")
Миссионерское общество врачей-католиков,
Общество по защите народов, находящихся в опасности,
Организация "Доминиканцы за справедливость и мир",
Организация "Защитники прав человека Миннесоты",
Организация "Международный мандат",
Организация "Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер",
Организация породненных городов за сотрудничество между Севером и Югом,
Организация "Север-Юг XXI",
Организация "Солидарность женщин Африки",
Организация "Юнайтед Нэйшнс уотч",
Организация солидарности народов Азии и Африки,
"Пакс Кристи интернэшнл",
"Пакс Романа",
Совет азиатских женщин по правам человека,
Совет инну Нитассинана,
Совет по правам человека Джамму и Кашмира,
Тунисская ассоциация за права ребенка,
Союз арабских юристов,
Союз женщин-активисток,
Федерация ассоциаций адвокатов Японии,
Фонд "Спорт и женщины",
Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения,
Центр международных исследований Дэйвида М. Кеннеди,
Центр по жилищным правам и выселениям,
Южноазиатский центр документации по правам человека,
Юридическая комиссия по самостоятельному развитию андских коренных народов,
Японское братство примирения

Реестр

Ассоциация всемирного просвещения,
Ассоциация граждан мира,
Всемирная ассоциация за превращение школы в орудие мира,
Всемирный совет мира,
Всемирный союз за прогрессивный иудаизм,
Всеобщее движение за репарации и
Международная католическая ассоциация учреждений помощи девушкам,
Международная корпорация за развитие образования,
Международная организация "Сока Гаккай",
Международная федерация движений католического взрослого населения

эмансипацию,
Движение за дружбу между народами и
против расизма,
Европейский союз по связям с
общественностью,
Комиссия по изучению проблем
поддержания мира,
Международная ассоциация "СЕРВАС",
Международная ассоциация прав человека
американских меньшинств,

сельских районов,
Международное движение против всех
форм дискриминации и расизма,
Международный институт мира,
Норвежский совет по делам беженцев,
Фонд "Ниппон",
Фонд японских долгов чести,
Центр правовой защиты индейцев,
Южноамериканский совет по делам
индейцев

Приложение IV

Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее пятьдесят седьмой сессии*

1. Если проекты решений, рекомендуемые Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии, будут приняты, то информация о любых дополнительных ресурсах, которые потребуются в рамках раздела 24, будет отражена в заявлении об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам и включена в доклад Комиссии. Поэтому в настоящем докладе отсутствуют какие-либо заявления относительно административных последствий и последствий для бюджета по программам в связи с резолюциями и решениями, принятыми Подкомиссией на ее пятьдесят седьмой сессии.

* См. также Приложение V.

Приложение V

Резолюции и решения Подкомиссии, относящиеся к вопросам, на которые обращается внимание Комиссии по правам человека, включая те из них, по которым имеется оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам, или в отношении которых Комиссия, как ожидается, примет меры

Резолюция и решения, относящиеся к вопросам, на которые обращается внимание Комиссии

Резолюции

- 2005/15 Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами, пункты 4 и 5
- 2005/17 Право на развитие, пункт 8
- 2005/19 Второе международное десятилетие коренных народов мира, пункт 1
- 2005/23 Рабочая группа по коренным народам, пункты 3 и 6

Решения

- 2005/104 Краткие отчеты
- 2005/114 Роль независимого эксперта органа в рамках реформы механизма Организации Объединенных Наций по правам человека

Резолюции и решения, в отношении которых Комиссия, как ожидается, примет меры [см. также Главу I]

Резолюции

- 2005/9 Осуществление действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой, пункт 4
- 2005/11 Направление постоянных приглашений специальным процедурам, пункт 1
- 2005/18 Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, пункт 1
- 2005/23 Рабочая группа по коренным народам, пункт 9
- 2005/28 Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек, пункт 5

Резолюции и решения с предложениями, по которым имеется оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам или которые относятся к другой деятельности с финансовыми последствиями для бюджетов Организации Объединенных Наций*

- | | |
|---------|---|
| 2005/14 | Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира, пункт 6 [см. также пункт 114 выше] |
| 2005/16 | Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, пункт 9 [см. также пункт 147 выше] |
| 2005/18 | Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, пункт 1 |
| 2005/20 | Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов, пункт 6 [см. также пункт 171 выше] |
| 2005/21 | Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц, пункт 8 [см. также пункт 156 выше] |
| 2005/23 | Рабочая группа по коренным народам, пункты 5, 9, 19, 20, 23 и 28 [см. также пункт 179 выше] |
| 2005/24 | Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей, пункт 11 [см. также пункт 183 выше] |
| 2005/25 | Техническое сотрудничество и наращивание потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека, пункт 4 [см. также пункт 194 выше] |
| 2005/28 | Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек, пункт 11 |

* В соответствии с пунктом 12 резолюции 2005/53 Комиссии.

Приложение VI

Перечень исследований и докладов^a

А. Исследования и доклады, завершённые на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
1. Окончательный доклад по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2005/17 и Add.1)	Г-н Паулу Сержиу Пиньейру (Бразилия)	Решение 2003/109 Комиссии; резолюция 2005/21 Подкомиссии	Пятьдесят пятая сессия (2003 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
2. Девятый и заключительный доклад по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек (пункт 6) (E./CN.4/Sub.2/2005/36)	Г-жа Халима Эмбарек Варзази (Марокко)	Решения 1989/107 и 2004/111 Комиссии; резолюция 2005/29 Подкомиссии	Сорок первая сессия (1989 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)

**В. Текущие исследования и доклады, представленные специальными докладчиками Подкомиссии
в 2005 году в соответствии с действующим директивным основанием**

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
1. Доклад о ходе работы над исследованием по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2005/7)	Г-жа Лейла Зерруги* (Алжир) <i>* Г-жа Зерруги более не является членом Подкомиссии</i>	Решение 2003/108 Комиссии; резолюция 2005/5 Подкомиссии	Пятьдесят пятая сессия (2003 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)* <i>* В соответствии с резолюцией 2004/24 Подкомиссии промежуточный доклад представлен на пятьдесят седьмой сессии</i>
2. Промежуточный доклад по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека (пункт 3) (E./CN.4/Sub.2/2005/8 и Add.1 и Corr.1)	Г-н Эммануэль Деко (Франция)	Решение 2004/123 Комиссии; резолюция 2005/4 Подкомиссии	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)
3. Доклад о ходе работы по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека (E/CN.4/Sub.2/2005/18)	Г-жа Кристи Эзим Мбону (Нигерия) <i>* Г-жа Мбону более не является заместителем члена Подкомиссии</i>	Решения 2004/106 и 2005/104 Комиссии; резолюция 2005/16 Подкомиссии	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
4. Доклад о ходе работы по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2005/19 и Corr.1 и 2)	Г-н Марк Боссайт (Бельгия)	Решение 2005/105 Комиссии и резолюция 2004/5 Подкомиссии; резолюция 2005/7 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год))	Пятьдесят девятая сессия (2007 год)
5. Предварительный доклад по вопросу о дискриминации по виду занятий и родовому происхождению (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/2005/30)	Г-жа Чин Сон Чун (Республика Корея) и г-н Йодзо Йокота (Япония)	Решение 2005/109 Комиссии и резолюция 2004/17 Подкомиссии; резолюция 2005/22 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят девятая сессия (2007 год)
6. Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений: записка секретариата (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2005/35)	Г-жа Барбара Фрей* (Соединенные Штаты Америки) * Г-жа Фрей более не является заместителем члена Подкомиссии.	Решение 2003/112 Комиссии и резолюция 2002/25 Подкомиссии; решение 2005/110 Подкомиссии	Пятьдесят пятая сессия (2003 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)* * В соответствии с решением 2005/110 Подкомиссии окончательный доклад будет представлен на пятьдесят восьмой сессии.
7. Предварительный доклад по вопросу о правах человека и геноме человека (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2005/38)	Г-жа Антоанелла-Юлия Моток (Румыния)	Решение 2004/120 Комиссии и резолюция 2003/4 и решение 2004/12 Подкомиссии; решение 2005/111 Подкомиссии	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
<p>8. Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия (пункт 3)*</p> <p><i>* В 2005 году доклад не представлен. В связи с данным мандатом было сделано устное представление.</i></p>	<p>Г-жа Лалаина Ракоториоза (Мадагаскар)</p>	<p>Решение 2005/108 Комиссии и резолюция 2004/29 Подкомиссии; резолюция 2005/3 Подкомиссии</p>	<p>Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)*</p> <p><i>* В соответствии с резолюцией 2005/3 Подкомиссии предварительный доклад будет представлен на пятьдесят восьмой сессии.</i></p>	<p>Шестидесятая сессия (2008 год)</p>

С. Текущие рабочие и иные документы без финансовых последствий, представленные Подкомиссии в 2005 году

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
1. Рабочий документ о методах работы Подкомиссии по пункту 2 повестки дня (пункт 1) (E/CN.4/Sub.2/2005/4)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2004/120 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
2. Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов (пункт 1) (E/CN.4/Sub.2/2005/5)	Г-н Эммануэль Деко (Франция)	Решение 2004/121 и резолюция 2005/32 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)
3. Доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2005/9)	Г-н Эммануэль Деко (Франция)	Решение 2002/103 и резолюция 2005/15 Подкомиссии	Пятьдесят третья сессия (2001 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
4. Промежуточный доклад по вопросу об осуществлении действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2005/20 и Add.1)	Г-н Г-н Эммануэль Деко (Франция), Г-н Эль-Хаджи Гиссе (Сенегал), Г-жа Антоанелла-Юлия Моток (Румыния), Г-н Йодзо Йокота (Япония) с г-ном Хосе Бенгоа (Чили) в качестве координатора	Резолюция 2001/8 Подкомиссии; резолюция 2005/9 Подкомиссии	Пятьдесят четвертая сессия (2002 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
5. Рабочий документ по вопросу о праве на развитие (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2005/23)	Г-жа Флоризелль О'Коннор (Ямайка)	Резолюции 2003/83 и 2005/4 Комиссии и решение 2004/104 Подкомиссии; резолюция 2005/17 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)
6. Доклад по вопросу о руководящих принципах осуществления права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам* (пункт 4) (E/CN.4/Sub.2/2005/25) * В отсутствие г-на Гиссе представлен в устном виде г-ном Шерифом.	Г-н Эль-Хаджи Гиссе (Сенегал)	Решение 2004/107 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
7. Расширенный рабочий документ по вопросу о положении в области прав человека коренных народов в государствах и на других территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/2005/28)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2004/122 Комиссии, резолюции 2003/29, 2004/10 и 2004/15 Подкомиссии; резолюция 2005/20	Пятьдесят шестая сессия (2004 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)* * Если решение Подкомиссии о назначении Специального докладчика не будет одобрено Комиссией.
8. Рабочий документ по вопросу о правах человека и негосударственных субъектах (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2005/40)	Г-н Гашпар Биро (Венгрия) и г-жа Антоанелла-Юлия Моток (Румыния)	Решение 2004/114 Подкомиссии; решение 2005/112	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)* * Будет подготовлено совместно с г-ном Ривкиным и г-ном Саламой.

Название и пункт повестки дня	Специальный докладчик	Директивное основание (резолюция, в которой учрежден мандат, и последняя резолюция/решение по данному вопросу)	Первое представление	Окончательное представление
9. Рабочий документ по вопросу о техническом сотрудничестве в области прав человека (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2005/41)	Г-н Гудмундур Альфредссон (Исландия) и г-н Ибрахим Салама (Египет)	Решение 2004/115 и резолюция 2005/25 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
10. Рабочий документ по вопросу об ответственности международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2005/42)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2002/104 и резолюция 2005/14 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)* * <i>В соответствии с решением 2002/104 Подкомиссии рабочий документ первоначально должен был быть представлен на пятьдесят пятой сессии.</i>	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)
11. Предварительный рабочий документ по вопросу о дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/2005/WP.1)	Г-н Йодзо Йокота (Япония)	Резолюция 2004/12 и резолюция 2005/24 Подкомиссии	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)	Пятьдесят седьмая сессия (2005 год)

D. Рабочие документы, подготовленные для рабочих групп Подкомиссии в 2005 году

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание и последняя резолюция (резолюции)/решение (решения) Подкомиссии по данному вопросу	Рабочие группы
1. Рабочий документ по вопросу об участии, развитии и правах человека (E/CN.4/Sub.2/SF/2005/3)	Г-н Хосе Бенгоа (Чили)	Резолюция 2004/8 Подкомиссии	Социальный форум (третья сессия)
2. Расширенный рабочий документ, содержащий предметные предложения по проекту принципов и руководящих положений, касающихся охраны наследия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/3)	Г-н Йодзо Йокота (Япония) и Совет саами	Резолюции 2003/29 и 2004/15 Подкомиссии	Рабочая группа по коренным народам (двадцать третья сессия)
3. Расширенный рабочий документ, содержащий руководящие положения для руководства практикой осуществления принципа свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в связи с развитием, затрагивающим их земли и природные ресурсы (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2005/WP.1)	Г-жа Антоанелла-Юлия Моток (Румыния) и Фонд "Тебтебба"	Резолюции 2003/29 и 2004/15 Подкомиссии	Рабочая группа по коренным народам (двадцать третья сессия)
4. Расширенный рабочий документ по вопросу о положении в области прав человека коренных народов в государствах и на других территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/2005/28)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2004/122 Комиссии, резолюции 2003/29, 2004/10, 2004/15 и 2005/20 Подкомиссии	Рабочая группа по коренным народам (двадцать третья сессия)

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание и последняя резолюция (резолюции)/решение (решения) Подкомиссии по данному вопросу	Рабочие группы
5. Доклад по вопросу о праве на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2005/13)	Г-н Мохамед Хабиб Шериф (Тунис)	Решения 2004/117 и 2005/106 Подкомиссии	Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия
6. Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом прав человека и международным гуманитарным правом (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2005/14)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-н Ибрахим Салама (Египет)	Решение 2004/118 Подкомиссии	Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия
7. Рабочий документ по вопросу об осуществлении во внутреннем праве права на эффективное средство правовой защиты (пункт 3) (E/CN.4/Sub.2/2005/15)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2004/119 Подкомиссии	Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия
8. Расширенный рабочий документ по вопросу о предварительных рамках проекта принципов и руководящих положений, касающихся прав человека и терроризма (пункт 6) (E/CN.4/Sub.2/2005/39)	Г-жа Каллиопи Куфа (Греция)	Решение 2004/109 и резолюция 2005/31 Подкомиссии	Сессионная рабочая группа, учрежденная для разработки подробных принципов и руководящих положений, касающихся поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма

Е. Рабочие и иные документы без финансовых последствий, инициированные на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание (последняя резолюция/последнее решение Подкомиссии по данному вопросу)
1. Рабочий документ о роли государств в гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий (для представления Рабочей группе по воздействию методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека)	Г-н Гашпар Биро (Венгрия)	Резолюция 2005/6 Подкомиссии
2. Рабочий документ о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров (для представления Рабочей группе по воздействию методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека)	Г-жа Чин Сон Чун (Республика Корея) и г-жа Флоризель О'Коннор (Ямайка)	Резолюция 2005/6 Подкомиссии
3. Рабочий документ на тему "Проблемы участия женщин в политике и стратегиях борьбы с нищетой и крайней нищетой" (для представления Социальному форуму)	Г-жа Чин Сон Чун (Республика Корея)	Резолюция 2005/8 Подкомиссии
4. Дополнительный рабочий документ по вопросу о коренных народах и о предотвращении и урегулировании конфликтов (для представления Рабочей группе по коренным народам)	Г-н Мигель Альфонсо Мартинес (Куба)	Резолюции 2003/29, 2004/15 и 2005/23 Подкомиссии
5. Рабочий документ о существующих в настоящее время пережитках колониальной эпохи, по-прежнему оказывающих отрицательное воздействие на условия жизни коренных народов в различных частях мира	Г-н Мигель Альфонсо Мартинес (Куба)	Резолюция 2005/23 Подкомиссии
6. Рабочий документ с анализом возможности проведения исследования по правозащитному аспекту проституции	Г-н Ибрахим Салама (Египет)	Резолюция 2005/29 Подкомиссии

Название и пункт повестки дня	Исполнитель	Директивное основание (последняя резолюция/последнее решение Подкомиссии по данному вопросу)
7. Рабочий документ, содержащий рекомендации, направленные на повышение эффективности работы Подкомиссии	Г-н Эммануэль Деко (Франция)	Резолюция 2005/32 Подкомиссии
8. Рабочий документ по вопросу о правах человека и государственном суверенитете	Г-н Владимир Карташкин (Российская Федерация)	Решение 2005/105 Подкомиссии
9. Расширенный рабочий документ об осуществлении на практике права на эффективное средство правовой защиты в случае нарушений прав человека (для представления Рабочей группе по вопросам отправления правосудия)	Г-н Мохамед Хабиб Шериф (Тунис) и г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решения 2004/117 и 2005/106 Подкомиссии
10. Рабочий документ об обстоятельствах, в которых гражданские лица утрачивают свой иммунитет от нападения, которым их наделяют международное гуманитарное право и международное право прав человека (для представления Рабочей группе по вопросам отправления правосудия)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Решение 2005/108 Подкомиссии
11. Рабочий документ о мерах по предупреждению нарушений в обстоятельствах, в которых применимо как международное гуманитарное право, так и международное право прав человека (для представления Рабочей группе по вопросам отправления правосудия)	Г-н Ибрахим Салама (Египет)	Решение 2005/108 Подкомиссии
12. Рабочий документ по вопросам амнистии, безнаказанности и ответственности в связи с нарушениями международного гуманитарного права и международного права прав человека (для представления Рабочей группе по вопросам отправления правосудия)	Г-н Йодзо Йокота (Япония)	Решение 2005/108 Подкомиссии
13. Рабочий документ по вопросу о правосудии переходного периода и механизмах расследования для установления истины и примирения с уделением приоритетного внимания опыту Латинской Америки (для представления Рабочей группе по вопросам отправления правосудия)	Г-н Ханио Иван Туньон Вейльес (Панама)	Решение 2005/109 Подкомиссии

Г. Исследования и доклады, рекомендованные Комиссии по правам человека для утверждения

Название и пункт повестки дня	Член Подкомиссии, подлежащий назначению Специальным докладчиком	Директивное основание	Первое представление	Окончательное представление
1. Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира (пункт 3)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Резолюция 2005/14 Подкомиссии	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)	Шестидесятая сессия (2008 год)
2. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов (пункт 5)	Г-жа Франсуаза Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	Резолюция 2005/20 Подкомиссии	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)	Шестидесятая сессия (2008 год)
3. Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей (пункт 5) (E/CN.4/Sub.2/2005/WP.1)	Г-н Йодзо Йокота (Япония)	Резолюция 2005/24 Подкомиссии	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)	Шестидесятая сессия (2008 год)
4. Экономические, социальные и культурные права в рамках технического сотрудничества в области прав человека (пункт 6)	Г-н Гудмундур Альфредссон (Исландия) и г-н Ибрахим Салама (Египет)	Резолюция 2005/25 Подкомиссии	Пятьдесят восьмая сессия (2006 год)	

^a Подготовлено в соответствии с резолюцией 1982/23 Комиссии по правам человека.

Приложение VII

Перечень документов, изданных для пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии

Документы из серии документов для общего распространения

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/1	1	Предварительная повестка дня: записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/2005/1/Add.1 и Corr.1	1	Пояснения к предварительной повестке дня, подготовленные Генеральным секретарем
E/CN.4/Sub.2/2005/2	1	Статистические данные, относящиеся к работе пятьдесят шестой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/3	1	Перечень ситуаций, связанных с правами человека, которыми занимается Комиссия по правам человека: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/4	1	Подготовленный г-жой Хэмпсон рабочий документ о методах работы Подкомиссии по пункту 2 повестки дня
E/CN.4/Sub.2/2005/5	1	Подготовленный г-ном Деко рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов
E/CN.4/Sub.2/2005/6	3	Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, представляемый в соответствии с решением 1998/108 Комиссии по правам человека: перечень государств, в которых объявлялось или продлевалось чрезвычайное положение

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/7	3	Подготовленный Специальным докладчиком г-жой Зерруги промежуточный доклад по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия
E/CN.4/Sub.2/2005/8 и Corr.1 и Add.1	3	Подготовленный Специальным докладчиком г-ном Деко промежуточный доклад по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека
E/CN.4/Sub.2/2005/9	3	Представленный г-ном Эммануэлем Деко доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами
E/CN.4/Sub.2/2005/10	3	Не представлен
E/CN.4/Sub.2/2005/11	3	Доклад сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия
E/CN.4/Sub.2/2005/12	3	Женщины-заключенные: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/13	3	Подготовленный г-ном Шерифом доклад по вопросу о праве на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства
E/CN.4/Sub.2/2005/14	3	Подготовленный г-жой Хэмпсон и г-ном Саламой рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом прав человека и международным гуманитарным правом
E/CN.4/Sub.2/2005/15	3	Подготовленный г-жой Хэмпсон рабочий документ по вопросу об осуществлении во внутреннем праве права на эффективное средство правовой защиты

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/16	4	Содействие осуществлению права на развитие в контексте Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы): записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/17 и Add.1	4	Окончательный доклад г-на Пиньейру по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц
E/CN.4/Sub.2/2005/18	4	Представленный Специальным докладчиком г-жой Мбону доклад о ходе работы по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав
E/CN.4/Sub.2/2005/19 и Corr.1 и 2	4	Представленное Специальным докладчиком г-ном Боссайтом предварительное исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах
E/CN.4/Sub.2/2005/20 и Add.1	4	Представленный координатором Специальной группы экспертов г-ном Бенгоа промежуточный доклад по вопросу об осуществлении действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой
E/CN.4/Sub.2/2005/21	4	Доклад о работе Социального форума
E/CN.4/Sub.2/2005/22	4	Доклад сессионной рабочей группы по изучению методов работы и деятельности транснациональных корпораций о работе ее седьмой сессии
E/CN.4/Sub.2/2005/23	4	Представленный г-жой О'Коннор рабочий документ по вопросу о праве на развитие

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/24	4	Воздействие задолженности на осуществление прав человека: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/25	4	Подготовленный г-ном Гиссе доклад по вопросу о руководящих принципах осуществления права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам
E/CN.4/Sub.2/2005/26	5 b)	Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать третьей сессии
E/CN.4/Sub.2/2005/27	5 c)	Доклад Рабочей группы по меньшинствам о работе ее одиннадцатой сессии
E/CN.4/Sub.2/2005/28	5 b)	Подготовленный г-жой Хэмпсон расширенный рабочий документ по вопросу о положении в области прав человека коренных народов в государствах и на других территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам
E/CN.4/Sub.2/2005/29	5	Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/WP.1	5	Подготовленный г-ном Йокотой предварительный рабочий документ по вопросу о дискриминации в отношении прокаженных и членов их семей
E/CN.4/Sub.2/2005/30	5	Подготовленный специальными докладчиками г-ном Йокотой и г-жой Чун предварительный доклад по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению
E/CN.4/Sub.2/2005/31	5	Воздействие нетерпимости на осуществление и реализацию прав человека: записка секретариата

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/32	6	Записка Генерального секретаря об обзоре новых событий в областях, которыми ранее занималась Подкомиссия
E/CN.4/Sub.2/2005/33	6	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросам, касающимся систематических изнасилований, сексуального рабства и сходной с рабством практики в период вооруженных конфликтов
E/CN.4/Sub.2/2005/34	6	Доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее тридцатой сессии
E/CN.4/Sub.2/2005/35	6	Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/36	6	Подготовленный Специальным докладчиком г-жой Варзази заключительный доклад о развитии ситуации в области ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек
E/CN.4/Sub.2/2005/37	6	Права человека и международная солидарность: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/38	6	Подготовленный Специальным докладчиком г-жой Моток предварительный доклад о правах человека и геноме человека

Документы из серии документов для общего распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/39	6 с)	Подготовленный г-жой Куфа расширенный рабочий документ о предварительных рамках проекта принципов и руководящих положений, касающихся прав человека и терроризма
E/CN.4/Sub.2/2005/40	6	Подготовленный г-ном Биро и г-жой Моток рабочий документ о правах человека и негосударственных субъектах
E/CN.4/Sub.2/2005/41	6	Подготовленный г-ном Альфредссоном и г-ном Саламой рабочий документ о техническом сотрудничестве в области прав человека
E/CN.4/Sub.2/2005/42	3	Подготовленный г-жой Хэмпсон рабочий документ об ответственности международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира
E/CN.4/Sub.2/2005/43	6 с)	Доклад сессионной рабочей группы по разработке подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями, в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма, представленный ее Председателем-докладчиком г-жой Куфа
E/CN.4/Sub.2/2005/CRP.1	1	Положение с подготовкой документов: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/2005/INF.1		Список участников
E/CN.4/Sub.2/2005/SR.1-21		Краткие отчеты о заседаниях Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии

Документы из серии документов ограниченного распространения

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/L.1	7 a)	Проект предварительной повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии: записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/2005/L.2	3	Права человека и государственный суверенитет: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.3	1	Реформа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.4	4	Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.5	3	Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.6	2	Нападения на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.7	2	Просьба к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о предоставлении информации: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.8	2	Направление постоянных приглашений специальным процедурам: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.9	2	Краткие отчеты: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.10 и Add.1-5	7 b)	Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите прав человека
E/CN.4/Sub.2/2005/L.11 и Add.1-2	7 b)	То же
E/CN.4/Sub.2/2005/L.12	2	Передача лиц: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.13	2	Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: проект резолюции

Документы из серии документов ограниченного распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/L.14	3	Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.15	3	Взаимосвязь международного гуманитарного права и международного права прав человека: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.16	3	Право на эффективное средство правовой защиты: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.17	3	Трудности установления ответственности или вины в отношении преступлений сексуального насилия: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.18	3	Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.19	3	Универсальное осуществление международных договоров о правах человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.20	3	Дискриминация в системе уголовного правосудия: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.21	4	Право на развитие: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.22	4	Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.23	3	Правосудие переходного периода: механизмы расследования для установления истины и примирения с уделением приоритетного внимания Латинской Америке: проект решения

Документы из серии документов ограниченного распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/L.24/Rev.1	4	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав: пересмотренный проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.25	2	Запрещение военных операций, направленных против медицинских учреждений, транспорта и персонала, имеющих право на защиту во время вооруженного конфликта: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.26	4	Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.27	5 с)	Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.28	6	Специальные докладчики по вопросам технического сотрудничества и наращивания потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.29	6	Всемирная программа образования в области прав человека: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.30	5	Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.31	6	Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.32	6	Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов: проект резолюции

Документы из серии документов ограниченного распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/L.33	6	Права человека и геном человека: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.34	6	Права человека и негосударственные субъекты: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.35	4	Социальный форум: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.36	1	Методы работы Подкомиссии: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.37	6	Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.38	6 a)	Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.39	6 b)	Доклад Рабочей группы по современным формам рабства: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.40	6 b)	Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.41	4	Осуществление действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.42	4	Рабочий документ по вопросу о роли государств в гарантировании прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий: проект решения
E/CN.4/Sub.2/2005/L.43	4	Рабочий документ по вопросу о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров: проект решения

Документы из серии документов ограниченного распространения (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/L.44	6 c)	Рабочая группа по разработке подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями, в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.45	5 b)	Рабочая группа по коренным народам: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.46	5 b)	Второе международное десятилетие коренных народов мира: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.47	5 b)	Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей с особым акцентом на права коренных народов: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/2005/L.48	1	Роль независимого экспертного органа в рамках реформы механизма Организации Объединенных Наций по правам человека: проект решения

Документы из серии документов неправительственных организаций

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/1	4	Written statement submitted by Pax Christi International, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/2	2, 6 c)	Joint written statement submitted by Association for World Education and Association of World Citizens, non-governmental organizations on the Roster, and International Humanist and Ethical Union, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/3	2, 6 c)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/4	2, 6 c)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/5	2, 6 a)	Joint written statement submitted by International Humanist and Ethical Union, a non-governmental organization in special consultative status, and Association for World Education and Association of World Citizens, non-governmental organizations on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/6	3, 4	Idem
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/7	1	Joint written statement submitted by Europe-Third World Centre, a non-governmental organization in general consultative status and American Association of Jurists, a non-governmental organization in special consultative status

Документы из серии документов неправительственных организаций (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/8	2, 5 а) и 6 с)	Joint written statement submitted by Association for World Education and Association of World Citizens, non-governmental organizations on the Roster, and International Humanist and Ethical Union, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/9	3	Written statement submitted by Jammu and Kashmir Council for Human Rights (JKCHR), a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/10	2	Idem
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/11	4	Written statement submitted by New Humanity, a non-governmental organization in general consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/12	3	Written statement submitted by the Friends World Committee for Consultation (Quakers), a non-governmental organization in general consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/13	2	Written statement submitted by International Educational Development, Inc., a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/14	6 с)	Written statement submitted by Conscience and Peace Tax International, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/15	2, 6 б) и с)	Joint written statement submitted by Association of World Citizens and Association for World Education, non-governmental organizations on the Roster, and International Humanist and Ethical Union, a non-governmental organization in special consultative status

Документы из серии документов неправительственных организаций (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/16	2, 3 и 6	Idem
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/17	5 c)	Written statement submitted by the Nippon Foundation, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/18	6	Written statement submitted by Ius Primi Viri International Association, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/19	3	Written statement submitted by the International League for the Rights and Liberation of Peoples, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/20	6 a)	Written statement submitted by Liberation, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/21	1 и 2	Written statement submitted by United Nations Watch, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/22	4	Joint written statement submitted by Europe-Third World Centre, a non-governmental organization in general consultative status, and the American Association of Jurists, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/23	6 b)	Written statement submitted by the Robert F. Kennedy Memorial Centre for Human Rights, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/24	3	Written statement submitted by the Minnesota Advocates for Human Rights, a non-governmental organization in special consultative status

Документы из серии документов неправительственных организаций (продолжение)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/25	3	Idem
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/26	6 a)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/27	6 a)	Written statement submitted by the Association for World Education, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/28	2 и 6 a)	Joint written statement submitted by the International Humanist and Ethical Union, a non-governmental organization in special consultative status, and the Association for World Education and Association of World Citizens, non-governmental organizations on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/29	2 и 6 a)	Idem
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/30	6 c)	Written statement submitted by International Educational Development, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/31	2, 5 и 6 c)	Joint written statement submitted by the Association for World Education and Association of World Citizens, non-governmental organizations on the Roster, and the International Humanist and Ethical Union, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/32	5	Written statement submitted by United Nations Watch, a non-governmental organization in special consultative status
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/33	6 b)	Written statement submitted by the Foundation of Japanese Honorary Debts, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/34	5 c)	Written statement submitted by All For Reparations and Emancipation, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/2005/NGO/35	6 a) и b)	Written statement submitted by Japan Fellowship of Reconciliation, non-governmental organization in special consultative status

Документы из серии документов правительств

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	
E/CN.4/Sub.2/2005/G/1	1	Вербальная нота Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 9 августа 2005 года в адрес Бюро пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Приложение VIII

Резолюции (32) и решения (15), принятые Подкомиссией по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят седьмой сессии

Форма принятия	Номер	Название*	Способ принятия	Документ E/CN.4/Sub.2/2005/	Пункты доклада
Резолюция	2005/32	ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ Методы работы Подкомиссии	Без голосования	L.36	38-41
Решение	2005/101	Учреждение сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия по пункту 3 повестки дня	Без голосования		17 a)
Решение	2005/102	Учреждение сессионной рабочей группы по рассмотрению методов работы и деятельности транснациональных корпораций по пункту 4 повестки дня	Без голосования		17 b)
Решение	2005/102	Учреждение сессионной рабочей группы по разработке подробных принципов и руководящих указаний в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма по пункту бс) повестки дня	Без голосования		17 c)
Решение	2005/113	Состав рабочих групп Подкомиссии на 2006 год	Без голосования		42-43
Решение	2005/114	Роль независимого экспертного органа в рамках реформы механизма Организации Объединенных Наций по правам человека	Без голосования	L.48	44-47

Форма принятия	Номер	Название*	Способ принятия	Документ E/CN.4/Sub.2/2005/	Пункты доклада
Резолюция	2005/1	ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД... Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания	Без голосования	L.13	56-59
Резолюция	2005/2	Запрещение военных операций, направленных против медицинских учреждений, транспорта и персонала, имеющих право на защиту во время вооруженного конфликта	Без голосования	L.25	60-61
Резолюция	2005/10	Нападения на лиц, имеющих право на защиту в качестве гражданских лиц	Без голосования	L.6	62-66
Резолюция	2005/11	Направление постоянных приглашений специальным процедурам	Без голосования	L.8	71-74
Резолюция	2005/12	Передача лиц	Поименное голосование (21/1/2)	L.12	75-81
Решение	2005/104	Краткие отчеты	Без голосования	L.9	53-55
Решение	2005/107	Просьба к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о предоставлении информации	Заносимое в отчеты заседаний голосование (19/0/2)	L.7	67-70
Резолюция	2005/3	ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ЗАКОННОСТЬ И ДЕМОКРАТИЯ Трудности установления ответственности или вины в отношении преступлений сексуального насилия	Без голосования	L.17	96-98

Форма принятия	Номер	Название*	Способ принятия	Документ E/CN.4/Sub.2/2005/	Пункты доклада
Резолюция	2005/4	Универсальное осуществление международных договоров о правах человека	Без голосования	L.19	99-100
Резолюция	2005/5	Дискриминация в системе уголовного правосудия	Без голосования	L.20	101-103
Резолюция	2005/13	Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия	Без голосования	L.5	104-110
Резолюция	2005/14	Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира	Без голосования	L.14	111-115
Резолюция	2005/15	Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами	Без голосования	L.18	121-124
Решение	2005/105	Права человека и государственный суверенитет	Без голосования	L.2	90-93
Решение	2005/106	Право на эффективное средство правовой защиты	Без голосования	L.16	94-95
Решение	2005/108	Взаимосвязь международного гуманитарного права и международного права прав человека	Без голосования	L.15	116-120
Решение	2005/109	Правосудие переходного периода: механизмы расследования для установления истины и примирения с уделением приоритетного внимания Латинской Америке	Без голосования	L.23	125-127
Резолюция	2005/6	ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека	Без голосования	L.22	135-136
Резолюция	2005/6	Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах	Без голосования	L.26	137-138
Резолюция	2005/8	Социальный форум	Без голосования	L.35	139-140

Форма принятия	Номер	Название*	Способ принятия	Документ E/CN.4/Sub.2/2005/	Пункты доклада
Резолюция	2005/9	Осуществление действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой	Без голосования	L.41	141-143
Резолюция	2005/16	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав	Без голосования	L.24/Rev.1	146-148
Резолюция	2005/17	Право на развитие	Без голосования	L.21	149-152
Резолюция	2005/21	Реституция жилья и имущества беженцев и перемещенных лиц	Без голосования	L.4	153-157
Резолюция	2005/18	ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ... Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека	Без голосования	L.27	164-167
Резолюция	2005/19	Второе международное десятилетие коренных народов мира	Без голосования	L.46	168-169
Резолюция	2005/20	Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на права коренных народов	Без голосования	L.47	170-172
Резолюция	2005/22	Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению	Без голосования	L.30	173-176
Резолюция	2005/23	Рабочая группа по коренным народам	Без голосования	L.45	177-180
Резолюция	2005/24	Дискриминация в отношении прокаженных и членов их семей	Без голосования	L.37	181-184

Форма принятия	Номер	Название*	Способ принятия	Документ E/CN.4/Sub.2/2005/	Пункты доклада
		ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНКРЕТНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА...			
Резолюция	2005/25	Техническое сотрудничество и наращивание потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека	Без голосования	L.28	192-195
Резолюция	2005/26	Всемирная программа образования в области прав человека	Без голосования	L.29	196-197
Резолюция	2005/27	Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов	Без голосования	L.32	201-202
Резолюция	2005/28	Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек	Без голосования	L.38	208-210
Резолюция	2005/29	Доклад Рабочей группы по современным формам рабства	Без голосования	L.39	211-215
Резолюция	2005/30	Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства	Без голосования	L.40	216-217
Резолюция	2005/31	Рабочая группа по разработке подробных принципов и руководящих указаний, с соответствующими комментариями, в отношении поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма	Без голосования	L.44	218-219
Решение	2005/110	Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений	Без голосования	L.31	198-200
Решение	2005/111	Права человека и геном человека	Без голосования	L.33	203-204
Решение	2005/112	Права человека и негосударственные субъекты	Без голосования	L.34	205-207

Форма принятия	Номер	Название*	Способ принятия	Документ E/CN.4/Sub.2/2005/	Пункты доклада
Решение	2005/115	ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА Проект предварительной повестки дня и порядок рассмотрения пунктов повестки дня пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии	Без голосования		221-225

* В соответствующих случаях названия пунктов повестки дня указаны в сокращенном виде.